叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 骑兵军官和士官在(instructions For Officers And Non-commissioned) 000001

2. 骑兵军官和士官在(instructions For Officers And Non-commissioned) 000002

3. 骑兵军官和士官在(instructions For Officers And Non-commissioned) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

骑兵军官和士官在(Instructions for Officers and Non-Commissioned)

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

[fɔːr; fər] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd]
FOR **OFFICERS** **AND** **NON** **-** **COMMISSIONED**
为了 警官 和 非 - 委托

适用于军官和士官

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] ,
OFFICERS **OF** **CAVALRY** **,**
警官 的 骑兵 ,

骑兵军官

[ɑːn]
ON
在

在

['aʊtpoʊst] ['duːti] ;
OUTPOST **DUTY** **;**
前哨 责任 ;

前哨执勤;

[baɪ]
BY
经过

经过

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [vɑːn] - ,
LIEUT **.** **-** **COLONEL** **VON** **ARENTSCHILDT** **,**
中尉 . - 上校 冯 - ,

冯·阿伦特柴尔德中校,

[fɜːrst] [hʊ'zɑːrz] ['kɪŋz] ['dʒɜːrmən] ['liːdʒən] :
First **Hussars** **King's** **German** **Legion** **:**
第一的 骠骑兵 国王学院 德语 军团 :

第一骠骑兵团国王德意志军团:

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
AN **ABRIDGMENT** **OF** **THEM**
一个 删节 的 他们

它们的节选

[baɪ]
BY
经过

经过

[lɛfˈtɛnənt] . - [ˈkɜːrn(ə)l] [ðə; ði] [ɑːn] .
LIEUT **.** **-** **COLONEL** **THE** **HON** **.**
中尉 . - 上校 这 亲爱的 .

中校阁下

[ef] . [ˈpɑːnsənbi] ,
F **.** **PONSONBY** **,**
F . 庞森比 ,

F. 庞森比

[twelfθ] [laɪt] [drəˈguːnz] .
Twelfth **Light** **Dragoons** **.**
第十二 光 龙骑兵 .

第十二轻龙骑兵团。

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrændɔlf] :
J **.** **W** **.** **RANDOLPH** **:**
J . W . 兰道夫 :

JW·兰道夫:

- [meɪn] [striːt] , [ˈrɪtʃmənd] , [ˌvi ˈe] . - .
121 **MAIN** **STREET** **,** **RICHMOND** **,** **VA** **.** **1861** **.**
- 主要的 街道 , 里士满 , 退伍军人事务部 . - .

弗吉尼亚州里士满市主街121号，1861年。

[ðɪs]
THIS
这

这

[ˈvæljuəb(ə)l][daɪˈdʒest]
VALUABLE **DIGEST**
有价值的 消化

有价值的文摘

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈɑːfəsərz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [kəˈmɪʃnd]
INSTRUCTIONS **FOR** **OFFICERS** **AND** **NON** **-** **COMMISSIONED**
指示 为了 警官 和 非 - 委托

军官和士官须知

[ˈɑːfəsərz] [ʌv; əv] [ˈkæv(ə)lri] [ɑːn] [ˈaʊtpoʊst] [ˈduːti] ,
OFFICERS **OF** **CAVALRY** **ON** **OUTPOST** **DUTY** **,**
警官 的 骑兵 在 前哨 责任 ,

驻守前哨的骑兵军官

[ɪz] [ˈriːˌprɪntid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlʌndən] [ɪˈdɪʃn]
IS **REPRINTED** **FROM** **THE** **LONDON** **EDITION**
是 转载 从 这 伦敦 版

转载自伦敦版

[baɪ] [ˈɔːrdər] [ʌv; əv]
BY **ORDER** **OF**
经过 命令 的

奉命

- [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfilip] [ˌes ˈtiː] . [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
BRIG'R **GENERAL** **PHILIP** **ST** **.** **GEO** **.**
- 一般的 菲利普 英石 . 地理 .

准将菲利普·圣乔治

[kəuk] ,
COCKE **,**
公鸡 ,

科克，

[waɪlst] [kə'mændɪŋ] [pə'toʊmək] ['mɪlətəri] [dɪ'pɑ:rtmənt]
WHILST **COMMANDING** **POTOMAC** **MILITARY** **DEPARTMENT**
而 指挥 波托马克河 军队 部门

在担任波托马克军事部门司令期间

[ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] ,
OF **VIRGINIA** **,**
的 弗吉尼亚州 ,

弗吉尼亚州的

[ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tu:; tə]
AND **DEDICATED** **BY** **HIM** **TO**
和 投入的 经过 他 到

并由他献给

['kæptɪn] [leɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " [ˌpaʊə'hætən] [tru:p]
CAPTAIN **LAY** **AND** **HIS** **"** **POWHATAN** **TROOP**
队长 躺 和 他的 " 波瓦坦 部队

莱伊上尉和他的"波瓦坦部队"

" [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] .
" **OF** **CAVALRY** **.**
" 的 骑兵 .

"骑兵。"

[ðɪs] [daɪ'dʒest][ɪz] ['ɜ:rnɪstli] [kə'mendid] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n]
THIS **DIGEST** **IS** **EARNESTLY** **COMMENDED** **TO** **THE** **ATTENTION**
这 消化 是 切实 赞扬 到 这 注意力

谨向各位读者郑重推荐此摘要

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz]
OF **THE** **OFFICERS** **AND** **NON** **-** **COMMISSIONED** **OFFICERS**
的 这 警官 和 非 - 委托 警官

军官和士官

[ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
OF **CAVALRY** **OF** **VIRGINIA** **,** **AND** **OF** **THE**
的 骑兵 的 弗吉尼亚州 , 和 的 这

弗吉尼亚骑兵，以及

[kən'fedərət] [steɪts] .
CONFEDERATE **STATES** **.**
南方邦联 各州 .

美利坚联盟国。

['aʊtpoʊst] ['du:ti] .
OUTPOST **DUTY** **.**
前哨 责任 .

前哨执勤。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd]
INSTRUCTIONS **FOR** **OFFICERS** **AND** **NON** **-** **COMMISSIONED**
指示 为了 警官 和 非 - 委托

军官和士官须知

['ɑːfəsərz] :
OFFICERS :
警官 :

警官们:

[baɪ][lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [vɑːn] - .
BY LIEUT . - COLONEL VON ARENTSCHILDT .
经过 中尉 . - 上校 冯 - .

作者：冯·阿伦特柴尔德中校。

[iː] .
II .
二 .

二、

[æn; ən] [ə'brɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] :
AN ABRIDGMENT OF THE SAME :
一个 删节 的 这 相同的 :

原文节选:

[baɪ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [ðə; ði] [ɑːn] .
BY LIEUTENANT - COLONEL THE HON .
经过 中尉 - 上校 这 亲爱的 .

由尊敬的中校阁下

[ef] . ['pɑːnsənbi] .
F . PONSONBY .
F . 庞森比 .

F. 庞森比。

[luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] [vɑːn] -
LIEUTENANT - COLONEL VON ARENTSCHILDT'S
中尉 - 上校 冯 -

冯·阿伦茨柴尔德中校

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑːn]
INSTRUCTIONS ON
指示 在

说明

['aʊtpoʊst] ['duːti] .
OUTPOST DUTY .
前哨 责任 .

前哨执勤。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz]
OFFICERS AND NON - COMMISSIONED OFFICERS
警官 和 非 - 委托 警官

军官和士官

[ɑːn] ['aʊtpoʊst] ['duːti] .
ON OUTPOST DUTY .
在 前哨 责任 .

正在前哨执勤。

[aɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [ɔːr] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd]
I . ON THE CONDUCT TO BE HELD BY AN OFFICER , OR NON - COMMISSIONED
我 . 在 这 执行 到 是 握住 经过 一个 官 , 或者 非 - 委托
['ɑːfɪsər] , [ɑːn] ['pɪkɪt] .
OFFICER , ON PICQUET .
官 , 在 哨兵 .

一、关于执勤军官或士官的行为。

['sekʃ(ə)n][aɪ] . [pə'reidɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] .
Section I . PARADING THE PICQUET .
部分 我 . 游行 这 哨兵 .

第一部分：游行哨兵队。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪkɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz] [bɪn]
The Commanding Officer of a Picquet , as soon as the same has been
这 指挥 官 的 一个 皮克特 , 作为 很快 作为 这 相同的 有 到过
['gɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
given up to him ,
给定 向上 到 他 ,

哨兵指挥官一旦接管了哨兵指挥权，

[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ,
should take care to have the names of his men written down ,
应该 拿 关心 到 有 这 姓名 的 他的 男人 书面 向下 ,

应该注意把手下的名字都记下来。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] [truːp] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ; [ɪn'spekt][ðer; ðər]
as well as the Regiment and Troop they belong to ; inspect their
作为 出色地 作为 这 团 和 部队 他们 属于 到 ; 检查 他们的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['faɪər][ɑːrmz] ;
ammunition and fire arms ;
弹药 和 火 武器 ;

以及他们所属的团和部队；检查他们的弹药和枪支；

[ænd; ənd]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə][loʊd] .
and order them to load .
和 命令 他们 到 加载 .

命令他们装货。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪər] [ɪf] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ]
He likewise should inquire if the men are provided with provisions and forage
他 同样地 应该 查询 如果 这 男人 是 假如 和 条款 和 饲料
,
,
,

他同样应该询问士兵们是否有足够的口粮和饲料。

[ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
and in case they are not , it must be reported to the Regiment ,
和 在 案件 他们 是 不是 , 它 必须 是 据报道 到 这 团 ,

如果他们不符合要求，则必须向团部报告。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [sə'plaɪz] [meɪ] [biː; bi] [sent] ['æftər][ðem; ðəm] .
in order that supplies may be sent after them .
在 命令 那 补给品 可能 是 发送 后 他们 .

以便后续能够运送物资。

[in'kwaiəriz][ɑ:r; ər] ['laɪkwaɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [wer] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] .

Inquiries	are	likewise	to	be	made	where	the	reports	are	to	be	sent	to	.
查询	是	同样地	到	是	制成	在哪里	这	报告	是	到	是	发送	到	.

此外，还需要询问报告应发送到哪里。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

['sekʃ(ə)n] [i:] .

SECTION	II	.
部分	二	.

第二部分

[ma:tʃiŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

MARCHING	FOR	HIS	DESTINATION	.
行军	为了	他的	目的地	.

朝着他的目的地前进。

[ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] ,

On	the	march	to	the	spot	where	the	Picquet	is	to	be	placed	,
在	这	行进	到	这	点	在哪里	这	皮克特	是	到	是	放置	,

在前往哨位部署地点的行军途中，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [mʌst; məst] [peɪ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	Officer	must	pay	great	attention	in	examining	the	country	,
这	官	必须	支付	伟大的	注意力	在	检查	这	国家	,

官员在考察该国时必须格外谨慎。

[ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][stænd][ɪn] [keɪs] [ðə; ði]

and	particularly	observe	the	places	where	he	would	make	a	stand	in	case	the
和	特别	观察	这	地方	在哪里	他	会	制作	一个	站立	在	案件	这

['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] :

Picquet	should	be	attacked	by	the	Enemy	:
皮克特	应该	是	遭到攻击	经过	这	敌人	:

尤其要注意他会在哨兵部队遭到敌人攻击时坚守的地点：

[fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [rə'vi:n] , [bɪ'twi:n] [bɑ:gz] , & [si:] . ,

for	instance	,	behind	a	bridge	,	a	ravine	,	between	bogs	,	&	c	.	,
为了	实例	,	在后面	一个	桥	,	一个	峡谷	,	之间	沼泽	,	&	c	.	,

例如，桥后、峡谷后、沼泽之间等等。

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

in	order	to	keep	off	the	enemy	as	long	as	possible	.
在	命令	到	保持	离开	这	敌人	作为	长的	作为	可能的	.

为了尽可能长时间地阻挡敌人。

[ðɪs] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɔ:r] [taɪm][tu:; tə][tɜ:rn][aʊt] .

This	is	of	the	utmost	importance	to	give	the	Corps	time	to	turn	out	.
这	是	的	这	极致	重要性	到	给	这	兵团	时间	到	转动	出去	.

给军团留出足够的时间进行准备至关重要。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [hu:] [rɪ'taiəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,

The	Commander	of	a	Picquet	who	retires	with	his	men	at	full	speed	,
这	指挥官	的	一个	皮克特	WHO	退休	和	他的	男人	在	满的	速度	,

一名哨兵指挥官率领部下全速撤退，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] ; [hiː; hi][mʌst; məst]

and	the	Enemy	at	his	heels	,	deserves	the	severest	punishment	;	he	must
和	这	敌人	在	他的	高跟鞋	,	值得	这	最严重	惩罚	;	他	必须

[rɪ'taɪər][æz; əz] [sloʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

retire	as	slow	as	possible	,
退休	作为	慢的	作为	可能的	,

敌人紧随其后，理应受到最严厉的惩罚；他必须尽可能缓慢地撤退。

[ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['skɜːrmɪʃ] .

and	constantly	skirmish	.
和	不断地	小规模冲突	.

双方不断发生小规模冲突。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

SECTION	III	.
部分	三、	.

第三部分

[ɪf] [noʊ] ['pɪkɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [bɪ'fɔːr] .

IF	NO	PICQUET	WAS	ON	THE	SPOT	BEFORE	.
如果	不	哨兵	曾是	在	这	点	前	.

如果之前现场没有纠察队。

[baɪ] [deɪ] .

By	Day	.
经过	天	.

白天。

['biːɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][spɑːt] ['tʃoʊzn] [baɪ][hɪm'self] , [ɔːr] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][fɔːrmz]

Being	arrived	at	the	spot	chosen	by	himself	,	or	pointed	out	to	him	,	he	forms
存在	到达的	在	这	点	选定	经过	他自己	,	或者	尖	出去	到	他	,	他	表格

[hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] ,

his	Picquet	,
他的	皮克特	,

到达自己选定或别人指出的地点后，他便组成哨兵队。

[ænd; ənd] [teɪks] [aʊt][æz; əz] ['meni] [men][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər][æz; əz]

and	takes	out	as	many	men	as	he	thinks	he	has	occasion	for	as
和	需要	出去	作为	许多	男人	作为	他	思考	他	有	场合	为了	作为

[vɪd'et] .

Videttes	.
videttes	.

并带走他认为有必要的尽可能多的男人作为女看守。

[tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [vɪd'et] ,

To	fix	upon	the	number	of	Videttes	,
到	使固定	之上	这	数字	的	videttes	,

为了确定女招待的数量，

[ɪz] [mʌtʃ] [fə'siliteitid] [baɪ]['raɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

is	much	facilitated	by	riding	on	the	top	of	a	hill	,
是	很多	促进	经过	骑术	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,

在山顶上骑行会方便很多。

[ænd; ənd][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [roʊdz][ænd; ənd] [hɪlz] [ɪn] [frʌnt] .

and	observing	the	number	of	roads	and	hills	in	front	.
和	观察	这	数字	的	道路	和	丘陵	在	正面	.

并观察前方道路和山丘的数量。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [vɪd'et] [hiː; hi][goʊz][ɑːn] ,

With	these	Videttes	he	goes	on	,
和	这些	videttes	他	去	在	,

他继续用这些小视频讲述故事，

[ænd; ənd]['pleɪsɪz][ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz]['eɪb(ə)l][tu:; tə]
and places them in such a manner that every one of them is able to
和 地方 他们 在 这样的 一个 方式 那 每一个 一 的 他们 是 有能力的 到
[si:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [wʌt] [ɪz]
see individually what is
看 单独 什么 是

并将它们摆放得如此巧妙，以至于每个人都能单独看到什么。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['kʌmɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɪkɪt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [vɪd'et] .
coming towards the Picquet , as well as the neighbouring Videttes .
未来 向 这 皮克特 , 作为 出色地 作为 这 邻接 videttes .

朝着哨所和邻近的维德特斯方向走去。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [dɪs'maʊnts] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn]
The remainder of the Picquet dismounts in the mean time , with the exception
这 余 的 这 皮克特 下车 在 这 意思是 时间 , 和 这 例外
[ʌv; əv][wʌn] ['sentri] ,
of one Sentry ,
的 一 哨兵 ,

与此同时，除一名哨兵外，其余哨兵都下马。

[hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns] .
who is to be placed a little in advance .
WHO 是 到 是 放置 一个 小的 在 进步 .

需要提前安排好位置。

[ðə; ði]['braɪdlz][ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɔ:f] .
The bridles are not to be taken off .
这 缰绳 是 不是 到 是 已采取 离开 .

缰绳不能取下。

[ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [vɪd'et] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]
In placing the Videttes the Officer will have acquired a sufficient knowledge of
在 放置 这 videttes 这 官 将要 有 获得 一个 充足的 知识 的
[ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][dʒʌdʒ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [su:'pɜ:rfluəs] ,
the country to be able to judge whether any of them are superfluous ,
这 国家 到 是 有能力的 到 法官 无论 任何 的 他们 是 多余 ,

在部署宣传片时，官员应已对该国情况有足够的了解，以便判断其中是否有多余的宣传片。

([wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [æz; əz] [men] [ænd; ənd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] [ˌʌnˌnesə'serəli]
(which is much to be avoided , as men and horses are unnecessarily
(哪个 是 很多 到 是 避免 , 作为 男人 和 马匹 是 不必要的
[fə'ti:gd] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,
fatigued by it ,
疲劳 经过 它 ,

（这种做法应该尽量避免，因为它会使人和马都过度疲劳，）

) [ɔ:r] ['weðər] [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] .
) or whether there ought to be more .
) 或者 无论 那里 应该 到 是 更多的 .

或者是否应该有更多。

[tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [naʊ] [ˌʌn'braidl] :
Two - thirds of the Picquet now unbridle :
二 - 三分之一 的 这 皮克特 现在 放纵 :

皮克特三分之二的人现在不受约束：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌrekəˈlektɪd] [ðæt][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][ˌʌnˈbraidl] .

it	is	to	be	recollected	that	the	whole	of	a	Picquet	should	never	unbridle	.
它	是	到	是	回忆	那	这	所有的	的	一个	皮克特	应该	绝不	放纵	.

必须记住，哨兵队全体成员绝不能放任不管。

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ðen] [ˌrekəˈnɔitəz] [ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Officer	then	reconnoitres	the	country	.
这	官	然后	侦察	这	国家	.

然后，该军官对该国进行侦察。

['evri] [wʌn] [æmˈbɪʃəs] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz]['duːti] [wel] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] ,

Every	one	ambitious	to	do	his	duty	well	will	make	a	little	sketch	,
每一个	一	雄心勃勃	到	做	他的	责任	出色地	将要	制作	一个	小的	草图	,

每个立志做好自己职责的人都会画个小草图。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [mɑːrkt] ; [wʌn] .

in	which	the	following	are	to	be	marked	;	1	.
在	哪个	这	下列的	是	到	是	标记	;	1	.

其中需要标记以下内容：1.

[roʊdz] ; [ˌtuːˈtuː] .

Roads	;	2	.
道路	;	2	.

道路；2.

['rɪvəz] ; [θriː] . ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [fɔːdz] ; [fɔːr] .

Rivers	;	3	.	Bridges	and	Fords	;	4	.
河流	;	3	.	桥梁	和	福特	;	4	.

河流；3.桥梁和浅滩；4.

[məˈræsiz] , ['kævitiz] , ['hɑːloʊ] [roʊdz] , [ænd; ənd] ['maʊntnz] ; [faɪv] .

Morasses	,	cavities	,	hollow	roads	,	and	mountains	;	5	.
沼泽	,	空腔	,	空洞的	道路	,	和	山脉	;	5	.

沼泽、洞穴、空心路和山脉；5.

[wʊd] ; [sɪks] .

Wood	;	6	.
木头	;	6	.

木材；6.

[taʊnz] , ['vɪlɪdʒəz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['distənsiz] .

Towns	,	Villages	and	their	distances	.
城镇	,	村庄	和	他们的	距离	.

城镇、乡村及其距离。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [dʌz] [nɑːt][əˈkwaɪər] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪgˈzækt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

If	the	Officer	does	not	acquire	such	an	exact	knowledge	of	the	country	,
如果	这	官	做	不是	获得	这样的	一个	精确的	知识	的	这	国家	,

如果该官员未能获得对该国的准确了解，

[hiː; hi]['kænɑːt][biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] ,

he	cannot	be	responsible	for	the	security	of	his	Picquet	,
他	不能	是	负责任的	为了	这	安全	的	他的	皮克特	,

他无法对他的哨兵部队的安全负责。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈlɔŋz] .

and	of	the	corps	to	which	he	belongs	.
和	的	这	兵团	到	哪个	他	属于	.

以及他所属的部队。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [hæd; həd] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [fɪks] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz]

By	this	time	he	will	have	had	opportunity	to	fix	upon	the	spot	where	his
经过	这	时间	他	将要	有	有	机会	到	使固定	之上	这	点	在哪里	他的

['pɪkɪt] [ænd; ənd] [vɪd'et] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [naɪt] .

Picquet	and	Videttes	ought	to	be	placed	at	night	.
皮克特	和	videttes	应该	到	是	放置	在	夜晚	.

到那时，他将有机会确定夜间哨兵和瞭望哨应该放置在哪里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[baɪ] [naɪt] .

By	Night	.
经过	夜晚	.

夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] ['eni] [fɪkst] , ['prɪnsəp(ə)lz] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] [ðə; ði]

It	is	impossible	to	lay	down	any	fixed	,	principles	on	this	subject	;	but	the
它	是	不可能的	到	躺	向下	任何	固定的	,	原则	在	这	主题	;	但	这

['dʒen(ə)rəl] [ruːlz] [ɑːr; ər] ,

general	rules	are	,
一般的	规则	是	,

关于这个问题，不可能制定任何固定的原则；但一般规则是：

[tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [æt; ət] [liːst] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['ɪŋglɪʃ] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [meɪn]

to	advance	the	Picquet	at	least	two	or	three	English	miles	in	front	of	the	main
到	进步	这	皮克特	在	至少	二	或者	三	英语	英里	在	正面	的	这	主要的

['bɑːdi] :

body	:
身体	:

哨兵小队至少要向前推进两到三英里（约3.2到4.8公里）：

[tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [brɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [rə'viːn] , [wʊd] , [ɔːr] [bɑːg] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [roʊd]

to	place	it	behind	a	bridge	,	ravine	,	wood	,	or	bog	through	which	the	road
到	地方	它	在后面	一个	桥	,	峡谷	,	木头	,	或者	沼泽	通过	哪个	这	路

['paːsiz] ,

passes	,
通过	,

将其放置在道路穿过的桥梁、峡谷、树林或沼泽后面。

[ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [stænd] [ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['biːɪŋ] [ə'tækt] ,

in	order	to	be	enabled	to	make	a	stand	immediately	on	being	attacked	,
在	命令	到	是	已启用	到	制作	一个	站立	立即地	在	存在	遭到攻击	,

为了能够在遭受攻击时立即进行反击，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pleɪs] [vɪd'et] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [flæŋks] .

and	to	place	Videttes	in	front	and	flanks	.
和	到	地方	videttes	在	正面	和	侧翼	.

并在前方和侧翼放置Videttes。

[smɔːl] [pə'troʊlz] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd] [flæŋks] [æt; ət] [hæf] [æn; ən] ['aʊɚz]

Small	Patrols	of	two	or	three	men	in	front	,	and	flanks	at	half	an	hour's
小的	巡逻	的	二	或者	三	男人	在	正面	,	和	侧翼	在	一半	一个	小时

['ɪntərv(ə)l] ,

interval	,
间隔	,

前方和侧翼每隔半小时派出两到三人的小巡逻队。

[ænd; ənd] ['kɑ:nstəntli] [kept] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] , [wɪl] [gɪv] ['pɜ:rfɪkt] [sɪ'kjʊrəti] , [pər'tɪkjələrli] [ɪf] [wʌn][ʌv; əv]

and	constantly	kept	in	motion	,	will	give	perfect	security	,	particularly	if	one	of
和	不断地	保留	在	运动	,	将要	给	完美的	安全	,	特别	如果	一	的

[ðə; ði][men] ['sʌmtaɪmz] [dɪs'maʊnts] ,

the	men	sometimes	dismounts	,
这	男人	有时	下车	,

并且保持不断运动，就能提供绝对的安全保障，尤其是有队员偶尔下马的情况下。

[ænd; ənd] ['lɪsnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] :

and	listens	with	his	ear	on	the	ground	:
和	听着	和	他的	耳朵	在	这	地面	:

他把耳朵贴在地上，侧耳倾听:

[hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [tru:ps] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

he	will	hear	the	march	of	troops	at	a	great	distance	.
他	将要	听到	这	行进	的	军队	在	一个	伟大的	距离	.

他会在很远的地方听到军队的行军声。

[ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] ['stɔ:rmi] ['weðər] .

This	precaution	is	indispensable	in	stormy	weather	.
这	预防	是	必不可少	在	暴风雨	天气	.

在暴风雨天气中，这种预防措施必不可少。

[ə'pɑ:n] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [spɑ:t] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [ɔ:r] ['wʊdi]

Upon	coming	by	night	to	a	new	spot	,	particularly	in	a	mountainous	or	woody
之上	未来	经过	夜晚	到	一个	新的	点	,	特别	在	一个	多山	或者	木质的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

夜间到达一个新地方，尤其是在山区或林地中，

[smɔ:l] [pə'troʊlz][mʌst; məst][bi:; bi] [pʊʃt] ['fɔ:rwərd] [ɪ'mi:diətli] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][roʊdz] , & [si:] . ,

small	Patrols	must	be	pushed	forward	immediately	in	all	the	roads	,	&	c	.	,
小的	巡逻	必须	是	推动	向前	立即地	在	全部	这	道路	,	&	c	.	,

必须立即在所有道路上部署小型巡逻队等。

[tu:; tə] [sɪ'kjʊr] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [vɪd'et] , & [si:] . , & [si:] .

to	secure	in	the	first	instance	the	placing	of	Videttes	,	&	c	.	,	&	c	.
到	安全的	在	这	第一的	实例	这	放置	的	videttes	,	&	c	.	,	&	c	.

首先确保 Videttes 等的安置。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] , [noʊ]['faɪər][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['laɪtɪd] ,

If	the	enemy	is	near	,	no	fire	is	to	be	lighted	,
如果	这	敌人	是	靠近	,	不	火	是	到	是	照明	,

如果敌人在附近，就不要开火。

[ænd; ənd][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [stændz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] ;

and	the	spot	where	the	Picquet	stands	should	be	changed	very	often	;
和	这	点	在哪里	这	皮克特	站立	应该	是	已更改	非常	经常	;

哨兵站的位置应该经常更换;

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['maʊntɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] [stænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['braɪdlz]

one	-	half	of	the	Picquet	should	be	mounted	,	the	other	stand	with	the	bridles
一	-	一半	的	这	皮克特	应该	是	安装	,	这	其他	站立	和	这	缰绳

[ɪn][ðer; ðər][hændz] .

in	their	hands	.
在	他们的	双手	.

哨兵队一半队员应骑马，另一半队员则手持缰绳站立。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

SECTION	IV	.
部分	第四	.

第四部分

[rɪ'liːvɪŋ] [ə'nʌðər] ['pɪkɪt] .

RELIEVING	ANOTHER	PICQUET	.
缓解	其他	哨兵	.

接替另一处哨兵岗哨。

[greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [sed] [ɪn] ['sekʃnz] [aɪ] . [ænd; ənd][iː] . [ɪz] ['laɪkwaɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] [hɪr] .

Great	part	of	what	is	said	in	sections	I	.	and	II	.	is	likewise	to	be	applied	here	.
伟大的	部分	的	什么	是	说	在	部分	我	.	和	二	.	是	同样地	到	是	应用	这里	.

:

.

第一部分和第二部分中所述的大部分内容同样适用于这里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːvd] ,

As	soon	as	the	Officer	is	arrived	at	the	Picquet	that	is	to	be	relieved	,
作为	很快	作为	这	官	是	到达的	在	这	皮克特	那	是	到	是	松了口气	,

军官一到达即将交接的哨位，

[hiː; hi][fɔːrmz][æt; ət][ɪts][left][flæŋk] , [ɔːr][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [rɪ'kwaɪrz] ,

he	forms	at	its	left	flank	,	or	behind	it	,	as	the	nature	of	the	ground	requires	,
他	表格	在	它是	左边	侧翼	,	或者	在后面	它	,	作为	这	自然	的	这	地面	需要	,

他根据地形需要，在其左侧或后方形成阵型。

[drɔːz] [aʊt][ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [vɪd'et] [æz; əz][hiː; hi] [hæz; həz][tuː; tə] [rɪ'liːv] , ([ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [dɪs'maʊnts] ,

draws	out	a	non	-	commissioned	officer	,	and	as	many	Videttes	as	he	has	to	relieve	,	(	the	remainder	dismounts	,
平局	出去	一个	非	-	委托	官	,	和	作为	许多	videttes	作为	他	有	到	缓解	,	(	这	余	下车	,

抽出一名士官，以及足够多的女兵来接替他的位置（其余人员下马）。

) [ænd; ənd] ['proʊsiːdz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [nɑː] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] [vɪd'et] .

)	and	proceeds	with	the	Officer	commanding	the	old	Picquet	and	his	own	non	-	commissioned	Officer	to	relieve	the	Videttes	.
)	和	收益	和	这	官	指挥	这	老的	皮克特	和	他的	自己的	非	-	委托	官	到	缓解	这	videttes	.

）然后由指挥老哨兵的军官和他自己的士官去接替哨兵。

[ðə; ði]['ɑːfəsərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [di'lɪvərɪŋ] [ðə; ði]['diːteɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['duːtiz] ,

The	Officers	should	be	very	particular	in	delivering	the	detail	of	their	duties	,
这	警官	应该	是	非常	特别的	在	运送	这	细节	的	他们的	职责	,

警官们在履行职责时应非常注重细节。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] . [wʌn] .

and	the	following	is	to	be	observed	on	such	occasions	.	1	.
和	这	下列的	是	到	是	观察到	在	这样的	场合	.	1	.

在此类场合应遵守以下规定：1.

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] ['ɔːrdərz][ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] ,

All	written	orders	or	instructions	must	be	delivered	,
全部	书面	订单	或者	指示	必须	是	发表	,

所有书面命令或指示必须送达。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l]['ɔːrdərz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz] [rɪ'liːvd] .

and	the	verbal	orders	written	down	and	signed	by	the	Officer	who	is	relieved	.
和	这	口头	订单	书面	向下	和	签名	经过	这	官	WHO	是	松了口气	.

[ˌtuːˈtuː] .

2	.
2	.

1. 口头命令需由被替换的军官记录并签字。

[ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt]

The	outlines	of	the	sketch	belonging	to	the	Officer	commanding	the	old	Picquet
这	概述	的	这	草图	属于	到	这	官	指挥	这	老的	皮克特

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['kɑːpɪd][ænd; ənd] [fɪld] [ʌp]['æftərwərdz] — [θriː] .

are	to	be	copied	and	filled	up	afterwards	—	3	.
是	到	是	复制	和	已填	向上	然后	—	3	.

指挥旧哨兵队的军官的草图轮廓将被复制，然后填充——3.

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][rɪ'pɔːrts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][sent] . [fɔːr] .

To	whom	the	reports	are	to	be	sent	.	4	.
到	谁	这	报告	是	到	是	发送	.	4	.

4. 报告应发送给谁?

[wer] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ɑːr; ər] ['steɪʃənd] ; [wʌt] [roʊdz] [liːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;

Where	the	Picquets	on	the	flanks	are	stationed	;	what	roads	lead	to	them	;
在哪里	这	哨兵	在	这	侧翼	是	驻	;	什么	道路	带领	到	他们	;

侧翼哨兵驻扎在哪里；通往这些哨兵的道路有哪些；

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][pə'troʊlz][ɑːr; ər] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

how	often	Patrols	are	exchanged	between	them	in	the	night	.
如何	经常	巡逻	是	交换	之间	他们	在	这	夜晚	.

他们之间夜间巡逻的轮换频率如何?

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][roʊdz][tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['lɪt(ə)l] [noʊn] , [ɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

In	case	the	roads	to	them	are	little	known	,	or	difficult	to	be	found	,
在	案件	这	道路	到	他们	是	小的	已知	,	或者	难的	到	是	成立	,

如果通往这些地方的道路鲜为人知，或者难以找到，

[ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt] [mʌst; məst] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt]

the	Non	-	commissioned	Officer	of	the	old	Picquet	must	show	them	to	that
这	非	-	委托	官	的	这	老的	皮克特	必须	展示	他们	到	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [wʌn] ,

of	the	new	one	,
的	这	新的	一	,

老哨兵队的士官必须将它们带给新哨兵队的士官。

[huː] [teɪks] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

who	takes	another	man	with	him	.
WHO	需要	其他	男人	和	他	.

他带了另一个男人一起走。

[[ˌpiː 'dʒiː] -] [faɪv] .

[	Pg	16	]	5	.
[	页	-	]	5	.

[第16页]5.

[in'kwaiəriz][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [hæz; həz][ʌv; əv][ðə; ði]

Inquiries	must	be	made	as	to	the	knowledge	the	Officer	has	of	the
查询	必须	是	制成	作为	到	这	知识	这	官	有	的	这

['enəmi] ,

enemy	,
敌人	,

必须询问该军官对敌方情况的了解程度，

[pər'tɪkjələrli] [wer] [hiː; hi][pə'troʊlz][tuː; tə] ; ['weðər] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæz; həz] [bɪn]
particularly **where** **he** **patrols** **to** **;** **whether** **he** **thinks** **that** **the** **Picquet** **has** **been**
特别 在哪里 他 巡逻 到 ; 无论 他 思考 那 这 皮克特 有 到过
[wel] ['poʊstɪd] ,
well **posted** **,**
出色地 发布 ,

特别是他巡逻的区域；他是否认为哨兵的部署到位，

[æt; ət] [naɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɔːr] ['weðər] [ɪmp'ruːvmənts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
at **night** **as** **well** **as** **in** **the** **day** **,** **or** **whether** **improvements** **can** **be** **made** **.**
在 夜晚 作为 出色地 作为 在 这 天 , 或者 无论 改进 能 是 制成 .

白天和晚上，或者是否可以进行改进。

[ɪf] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['nesəseri] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [wʌn][ɔːr] [tuː] [mɔːr]
If **such** **an** **improvement** **is** **found** **to** **be** **necessary** **by** **placing** **one** **or** **two** **more**
如果 这样的 一个 改进 是 成立 到 是 必要的 经过 放置 一 或者 二 更多的
[vɪd'et] ,
Videttes **,**
videttes ,

如果发现有必要通过增加一到两个Videttes来改进，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['poʊstɪd] [ɪ'miːdiətli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd]
they **ought** **to** **be** **posted** **immediately** **,** **but** **the** **same** **is** **to** **be** **reported**
他们 应该 到 是 发布 立即地 , 但 这 相同的 是 到 是 据报道
[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
without **delay** **.**
没有 延迟 .

应该立即发布，但同样的事情也应该立即上报。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪd'et] ,
At **the** **relief** **of** **the** **Videttes** **,**
在 这 宽慰 的 这 videttes ,

维德特一家松了一口气，

[bəuθ][ðə; ði]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] [pɪ'kɛts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] .
both **the** **officers** **of** **the** **old** **and** **new** **Picquets** **should** **be** **present** **.**
两个都 这 警官 的 这 老的 和 新的 哨兵 应该 是 展示 .

新旧哨兵队的军官都应该到场。

[ðeɪ] [mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪvəri] [ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [vɪd'et] [tuː; tə]
They **must** **listen** **to** **the** **delivery** **of** **instructions** **from** **the** **old** **Vidette** **to**
他们 必须 听 到 这 送货 的 指示 从 这 老的 维德特 到
[ðə; ði] [nuː] [wʌn] ,
the **new** **one** **,**
这 新的 一 ,

他们必须听从老维德特向新维德特传达的指示。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'lɪvərd] [tuː; tə]
and **the** **latter** **is** **to** **be** **desired** **to** **repeat** **what** **has** **been** **delivered** **to**
和 这 后者 是 到 是 想要的 到 重复 什么 有 到过 发表 到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

后者应当复述别人告诉他的内容。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [mis'teik] .
to **prevent** **any** **mistake** **.**
到 防止 任何 错误 .

为避免任何错误。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] :

The	principal	points	of	these	instructions	should	be	:
这	主要的	积分	的	这些	指示	应该	是	:

这些指示的主要要点应包括：

[ɑːn] [wʌt] [roʊdz] [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi]

on	what	roads	and	from	what	part	of	the	country	the	enemy	may	be
在	什么	道路	和	从	什么	部分	的	这	国家	这	敌人	可能	是

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [æd'væns] ;

expected	to	advance	;
预期的	到	进步	;

敌军可能会从该国的哪个地区，沿着哪些道路推进？

[wer] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [vɪd'et] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt]

where	the	neighbouring	Videttes	are	stationed	,	in	order	to	be	able	to	repeat
在哪里	这	邻接	videttes	是	驻	,	在	命令	到	是	有能力的	到	重复

[ðer; ðər] ['signəlz] ,

their	signals	,
他们的	信号	,

在邻近的Videttes驻扎的地方，以便能够转发它们的信号，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [pər'tɪkjələr] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [meɪk] .

which	they	may	have	particular	orders	to	make	.
哪个	他们	可能	有	特别的	订单	到	制作	.

他们可能有一些特定的指令要下达。

[ðə; ði] [nuː] [vɪd'et] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ɪn] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] [ðæt] [ðə; ði]

The	new	Vidette	must	be	very	particular	in	occupying	the	same	spot	that	the
这	新的	维德特	必须	是	非常	特别的	在	占领	这	相同的	点	那	这

[oʊld][wʌn][dɪd] ,

old	one	did	,
老的	一	做过	,

新的Vidette必须非常注意占据与旧Vidette相同的位置。

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][wʌn][jɑːrd] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn]

as	sometimes	the	difference	of	one	yard	may	be	of	great	consequence	in
作为	有时	这	不同之处	的	一	院子	可能	是	的	伟大的	结果	在

[əb'zəviŋ, ɔb-][ɔːr] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

observing	or	being	observed	at	a	great	distance	.
观察	或者	存在	观察到	在	一个	伟大的	距离	.

因为有时在远距离观察或被观察时，一码的差别可能会产生很大的影响。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɪz][nɑːt] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [ɪg'zæktnəs] ,

If	the	relief	is	not	made	with	the	above	-	mentioned	exactness	,
如果	这	宽慰	是	不是	制成	和	这	多于	-	提及	精确	,

如果浮雕没有达到上述精确度，

[ɔːl]['ɔːrdərz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsʌndər'stʊd] [ɔːr] [kwaɪt] [fər'gɑːtn] [ɪn][ðə; ði]

all	orders	that	have	been	issued	may	be	misunderstood	or	quite	forgotten	in	the
全部	订单	那	有	到过	发布	可能	是	被误解	或者	相当	被遗忘的	在	这

[kɔːrs] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] .

course	of	two	or	three	days	.
课程	的	二	或者	三	天	.

所有已下达的命令都可能在两三天内被误解或完全遗忘。

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [vɪd'et] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'liːvd] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] , [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt]

After	all	the	Videttes	have	been	relieved	in	this	manner	,	the	spot	where	the	Picquet
后	全部	这	videttes	有	到过	松了口气	在	这	方式	,	这	点	在哪里	这	皮克特

[ænd; ənd]

and
和

在所有维德特人以这种方式被解救之后，哨兵和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[vɪd'et] [hæv; həv] [bɪn] ['steɪʃənd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]
Videttes have been stationed in the night are to be pointed out to the
videttes 有 到过 驻 在 这 夜晚 是 到 是 尖 出去 到 这
['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pɪkɪt] .
Officer of the new Picquet .
官 的 这 新的 皮克特 .

夜间部署的瞭望员将向新哨兵的军官指出位置。

[ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt] [naʊ] ['maːtʃiz] [ɔːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [wʌn] [teɪks] [ɪts] [pleɪs] .
The old Picquet now marches off , and the new one takes its place .
这 老的 皮克特 现在 游行 离开 , 和 这 新的 一 需要 它是 地方 .

老哨兵退役，新哨兵取而代之。

[ðə; ði]['hɔːrsɪz] [meɪ] [biː; bi] [ðen] [ʌn'braɪdld] , [ɪk'sept] [wʌn] - [θɜːrd][ɔːr][wʌn] - [fɔːrθ] .
The horses may be then unbridled , except one - third or one - fourth .
这 马匹 可能 是 然后 不受约束的 , 除了 一 - 第三 或者 一 - 第四 .

除了三分之一或四分之一的马匹外，其余马匹都可以不拴缰绳。

['sekʃ(ə)n] [viː] .
SECTION V .
部分 V .

第五部分

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑːn] ['pɪkɪt] .
DURING HIS STAY ON PICQUET .
期间 他的 停留 在 哨兵 .

在他驻守皮克特期间。

[baɪ] [deɪ] .
By Day .
经过 天 .

白天。

[ə; eɪ] [dɪs'maʊntid] ['sentri] [huː] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [vɪd'et]
A Dismounted Sentry who is able to see the movements of the several Videttes
一个 下马 哨兵 WHO 是 有能力的 到 看 这 移动 的 这 一些 videttes
,
,
,

一名下马哨兵，能够观察到几名女哨兵的动向。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [ə'kweɪnt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
and who can acquaint the Picquet with them ,
和 WHO 能 熟人 这 皮克特 和 他们 ,

谁能将他们介绍给哨兵?

[ɪz][ə; eɪ] ['meʒər] [soʊ] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ,
is a measure so necessary for the safety of the Picquet ,
是 一个 措施 所以 必要的 为了 这 安全 的 这 皮克特 ,

这是保障哨兵安全所必需的措施。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
that it never ought to be omitted .
那 它 绝不 应该 到 是 省略 .

它绝对不能被省略。

[wʌn] - [θɜːrd][ɔːr][wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['braɪdld][ʌp][ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə]

One	-	third	or	one	-	fourth	of	the	horses	are	always	bridled	up	and	ready	to
一	-	第三	或者	一	-	第四	的	这	马匹	是	总是	勒住	向上	和	准备好	到

[æd'væns] ;

advance	;
进步	;

三分之一或四分之一的马匹总是套上缰绳，随时准备前进；

[ðə; ði][men][mʌst; məst]['nevər] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd][belts] ;

the	men	must	never	take	off	their	swords	and	belts	;
这	男人	必须	绝不	拿	离开	他们的	剑	和	腰带	;

男人们绝不能脱下佩剑和腰带；

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]

one	-	half	of	them	may	sleep	in	the	middle	of	the	day	,	the	other	in	the
一	-	一半	的	他们	可能	睡觉	在	这	中间	的	这	天	,	这	其他	在	这

[ˌæftər'nuːn] ,

afternoon	,
下午	,

他们当中一半人可能在中午睡觉，另一半人可能在下午睡觉。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] [ə'lɜːrt][æt; ət] [naɪt] .

that	they	may	be	all	perfectly	alert	at	night	.
那	他们	可能	是	全部	完美	警报	在	夜晚	.

它们在夜间可能都保持高度警觉。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['haʊzɪz] [ɔːr]['vɪlɪdʒəz][ɪn][ðə; ði]

The	men	must	not	be	allowed	to	go	into	houses	or	villages	in	the
这	男人	必须	不是	是	允许	到	去	进入	房屋	或者	村庄	在	这

['neɪbərhʊd] ;

neighbourhood	;
邻里	;

不得允许这些人进入附近的房屋或村庄；

[sʌtʃ] ['stræglɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [ɪregjʊ'lærɪtɪz] ,

such	straggling	leads	to	irregularities	,
这样的	零散的	线索	到	违规行为	,

这种拖延会导致不规范之处。

[ænd; ənd][ɑːn] ['biːɪŋ] ['ræpɪdli] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi][lɔːst] .

and	on	being	rapidly	attacked	by	the	enemy	the	horses	will	be	lost	.
和	在	存在	快速	遭到攻击	经过	这	敌人	这	马匹	将要	是	丢失的	.

一旦遭到敌人的快速攻击，马匹就会损失殆尽。

[wen] [ðə; ði][men]['wɔːtər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['braɪd(ə)l][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [teɪk]

When	the	men	water	their	horses	,	they	must	bridle	them	up	,	and	take
什么时候	这	男人	水	他们的	马匹	,	他们	必须	辔	他们	向上	,	和	拿

['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;

everything	with	them	;
一切	和	他们	;

男人们给马饮水时，必须给马套上缰绳，并带上所有东西；

[nʌn] [bʌt; bət] [ˌɪnɪk'spɪriənst] [ænd; ənd]['neglɪdʒənt]['ɑːfəsərz] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði][men][tuː; tə]['wɔːtər]

none	but	inexperienced	and	negligent	Officers	will	allow	the	men	to	water
没有任何	但	缺乏经验	和	疏忽	警官	将要	允许	这	男人	到	水

[ðer; ðər]['hɔːrsɪz][æt; ət]['eni] ['dɪstəns] [wɪð; wɪθ] ['mɪrli] [ðə; ði]['hɔːltər][ɑːn] ,

their	horses	at	any	distance	with	merely	the	halter	on	,
他们的	马匹	在	任何	距离	和	仅仅	这	缰绳	在	,

只有经验不足和玩忽职守的警官才会允许这些人只给马套上缰绳，就让马匹在任何距离外饮水。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['braɪd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkɪt] .

and	leaving	the	bridle	with	the	Picquet	.
和	离开	这	辔	和	这	皮克特	.

把缰绳留给了哨兵。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [mʌst; məst][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][hæf][ə; eɪ]

In	short	,	a	Picquet	must	at	all	times	be	ready	for	an	attack	in	half	a
在	短的	,	一个	皮克特	必须	在	全部	时代	是	准备好	为了	一个	攻击	在	一半	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

简而言之，哨兵必须时刻做好在半分钟内发起进攻的准备。

[haʊ] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ɑːr; ər][tuː; tə][pə'troʊl] , [wer] [tuː; tə][ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] ,

How	often	the	Picquets	are	to	patrol	,	where	to	and	how	far	,
如何	经常	这	哨兵	是	到	巡逻	,	在哪里	到	和	如何	远的	,

哨兵巡逻的频率、巡逻范围和巡逻距离是多少?

[ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['ɔːrdərd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]['aʊtˌpəʊsts] .

is	generally	ordered	by	the	Officer	commanding	the	outposts	.
是	一般来说	订购	经过	这	官	指挥	这	前哨站	.

一般由前哨指挥官下令。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['ɔːrdərz][ə'pɑːn] [ðiːz] ['sʌbdʒekts] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [pə'troʊlz] [wɪl] [biː; bi] [sent] :

If	there	are	no	orders	upon	these	subjects	,	the	following	Patrols	will	be	sent	:
如果	那里	是	不	订单	之上	这些	主题	,	这	下列的	巡逻	将要	是	发送	:

如果没有关于这些事项的命令，将派出以下巡逻队:

[ðə; ði][fɜːrst][æt; ət][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪbreɪk] ,

The	first	at	half	an	hour	before	daybreak	,
这	第一的	在	一半	一个	小时	前	拂晓	,

第一趟是在黎明前半小时，

[ɔːr][soʊ] ['ɜːrli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][taɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət]

or	so	early	that	it	has	time	to	arrive	at	the	place	of	its	destination	at
或者	所以	早期的	那	它	有	时间	到	到达	在	这	地方	的	它是	目的地	在

['deɪlaɪt] ;

daylight	;
日光	;

或者很早就出发，以便在天亮时到达目的地;

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] ['deɪlaɪt] .

here	it	will	remain	until	it	is	full	daylight	.
这里	它	将要	保持	直到	它	是	满的	日光	.

它将一直留在这里，直到天完全亮为止。

[huː'evər] [liːdz] [ðə; ði][pə'troʊl][ɪz][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ,

Whoever	leads	the	Patrol	is	to	go	up	on	the	top	of	a	hill	,
谁	线索	这	巡逻	是	到	去	向上	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	,

巡逻队领队要爬上山顶，

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] [ə'baʊt][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn]

where	he	can	look	about	to	a	considerable	distance	,	and	then	he	returns
在哪里	他	能	看	关于	到	一个	大量	距离	,	和	然后	他	返回

,

,

,

他可以环顾四周，看到相当远的距离，然后他返回来。

[ðə; ði]['sekənd][pə'troʊl][æt; ət][ten][ə'klɔk, əu-] ; [ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət] [tu:] [ə'klɔk, əu-] ; [ðə; ði] [fɔ:rθ]

the	second	Patrol	at	ten	o'clock	;	the	third	at	two	o'clock	;	the	fourth
这	第二	巡逻	在	十	点钟	;	这	第三	在	二	点钟	;	这	第四

[tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] ;

towards	evening	;
向	晚上	;

第二次巡逻时间是十点钟；第三次巡逻时间是两点钟；第四次巡逻时间接近傍晚；

[ðə; ði] [fɪfθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

the	fifth	at	midnight	.
这	第五	在	午夜	.

第五天午夜。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] , [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪk'sept] [ðə; ði]

This	arrangement	,	however	,	depends	upon	the	distance	of	the	enemy	,	except	the
这	安排	,	然而	,	取决于	之上	这	距离	的	这	敌人	,	除了	这

['mɔ:rnɪŋ] [pə'troʊl] [bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,

morning	Patrol	before	daylight	,
早晨	巡逻	前	日光	,

然而，这种安排取决于敌军的距离，但黎明前的晨间巡逻除外。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][goʊ]['ʌndər][ɔ:l]['sɜ:rkəmstænsɪz] .

which	is	to	go	under	all	circumstances	.
哪个	是	到	去	在下面	全部	情况	.

也就是说，无论在任何情况下都要去。

[ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi] [tu:] ['fri:kwəntli] [toʊld][tu:; tə][ɔ:l][pə'troʊlz] ,

It	cannot	be	too	frequently	told	to	all	Patrols	,
它	不能	是	也	频繁地	讲述	到	全部	巡逻	,

这一点必须反复告知所有巡逻队员。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][tu:; tə] [lʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn] .

that	they	are	often	to	look	to	the	rear	when	they	return	.
那	他们	是	经常	到	看	到	这	后部	什么时候	他们	返回	.

他们返回时常常要回头看。

[ðə; ði] ['enəmi] ['veri] ['fri:kwəntli] [sək'si:dz] [ɪn] ['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ]['neglɪdʒənt][pə'troʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

The	Enemy	very	frequently	succeeds	in	following	a	negligent	Patrol	of	this	kind	,
这	敌人	非常	频繁地	成功	在	下列的	一个	疏忽	巡逻	的	这	种类	,

敌人经常能成功地追踪到这种疏忽大意的巡逻队。

[ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] , [wɪtʃ] [θɪŋks] [ɪt'self] ['pɜ:rfɪktli] [sɪ'kjʊr] .

and	surprising	the	Picquet	,	which	thinks	itself	perfectly	secure	.
和	奇怪	这	皮克特	,	哪个	思考	本身	完美	安全的	.

令自认为万无一失的皮克特感到意外。

[ɪn][ə; eɪ][kloʊz] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['veri][əd'vaɪzəb(ə)l]['æftər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl] ,

In	a	close	country	it	is	very	advisable	after	the	return	of	a	patrol	,
在	一个	关闭	国家	它	是	非常	建议	后	这	返回	的	一个	巡逻	,

在邻国，巡逻队返回后，最好这样做。

[tu:; tə][send]['fɔ:rwərd][ə'gen][ə; eɪ][fju:][men][æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

to	send	forward	again	a	few	men	at	the	distance	of	a	mile	,
到	发送	向前	再次	一个	很少	男人	在	这	距离	的	一个	英里	,

再派几个人向前推进一英里，

[tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:rt(ə)n][ðæt][ðə; ði]['enəmi][dɪd][nɑ:t]['fɑ:loʊ][ðə; ði][pə'troʊl] .

to	be	certain	that	the	Enemy	did	not	follow	the	Patrol	.
到	是	肯定	那	这	敌人	做过	不是	跟随	这	巡逻	.

确保敌人没有跟踪巡逻队。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **19**]
[页 -]

[第19页]

[baɪ] [naɪt] .
By **Night** **.**
经过 夜晚 .

夜幕降临。

[ðə; ði]['prɑːpər][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪkɪt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [poʊst][ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gets]
The **proper** **time** **for** **the** **Picquet** **to** **go** **to** **the** **night** **post** **is** **when** **it** **gets**
这 恰当的 时间 为了 这 皮克特 到 去 到 这 夜晚 邮政 是 什么时候 它 获得
[tuː] [dɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [vɪd'et] [tuː; tə] [siː] [æt; ət]['eni] ['dɪstəns] ;
too **dark** **for** **the** **day** **Videttes** **to** **see** **at** **any** **distance** **;**
也 黑暗的 为了 这 天 videttes 到 看 在 任何 距离 ;

当白天巡逻员看不清远处的天色太暗时，哨兵就应该去夜间哨岗执勤了；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['teɪkən][ʌp] .
they **are** **then** **called** **in** **,** **and** **the** **position** **for** **the** **night** **is** **taken** **up** **.**
他们 是 然后 称为 在 , 和 这 位置 为了 这 夜晚 是 已采取 向上 .

然后他们被叫进来，占据了当晚的岗位。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['eni] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][spaɪz][ɔːr]
If **there** **are** **any** **apprehensions** **of** **being** **betrayed** **to** **the** **enemy** **by** **spies** **or**
如果 那里 是 任何 担忧 的 存在 背叛 到 这 敌人 经过 间谍 或者
[ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
inhabitants **of** **the** **country** **,**
居民 的 这 国家 ,

如果担心会被间谍或本国居民出卖给敌人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][spɑːt] [ə'gen] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vɪd'et] [wɪl] [rɪ'meɪn] .
it **is** **advisable** **to** **change** **the** **spot** **again** **,** **but** **the** **Videttes** **will** **remain** **.**
它 是 建议 到 改变 这 点 再次 , 但 这 videttes 将要 保持 .

建议再次更换地点，但Videttes乐队将留在这里。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['veri] [nɪr] , [ðə; ði] ['pɪkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['maʊntɪd] ; [ðɪs] [ɪz] ,
In **case** **the** **enemy** **is** **very** **near** **,** **the** **Picquet** **must** **be** **mounted** **;** **this** **is** **,**
在 案件 这 敌人 是 非常 靠近 , 这 皮克特 必须 是 安装 ; 这 是 ,

如果敌人非常接近，就必须架设哨兵；也就是说，

[haʊ'evər] , ['veri] [fə'tiːgɪŋ] [fɔːr; fər][men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðerfɔːr] ,
however **,** **very** **fatiguing** **for** **men** **and** **horses** **;** **it** **is** **,** **therefore** **,**
然而 , 非常 令人疲惫的 为了 男人 和 马匹 ; 它 是 , 所以 ,

然而，这对人和马来说都非常疲惫；因此，

['betər] [tuː; tə] [kɔːz] [wʌn] - [θɜːrd][ɔːr][wʌn] - [hæf][tuː; tə] [maʊnt] [ænd; ənd][tuː; tə][æd'væns] [ə'baʊt][ə; eɪ]
better **to** **cause** **one** **-** **third** **or** **one** **-** **half** **to** **mount** **and** **to** **advance** **about** **a**
更好的 到 原因 一 - 第三 或者 一 - 一半 到 山 和 到 进步 关于 一个
['hʌndrəd] [jaːdz] ;
hundred **yards** **;**
百 码 ;

最好派三分之一或一半的人上马，向前推进约一百码；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ɪz][tuː; tə][stænd][baɪ][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .
the **remainder** **is** **to** **stand** **by** **their** **horses** **.**
这 余 是 到 站立 经过 他们的 马匹 .

其余的人则待在马匹旁边。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [vɪd'et] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːvd] ['evri] ['aʊər] .
At **night** **the** **Videttes** **may** **be** **relieved** **every** **hour** **.**
在 夜晚 这 videttes 可能 是 松了口气 每一个 小时 .

夜间，女看守可以每小时轮换一次。

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] ; [ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] ,

The	Relief	should	ride	along	the	chain	of	Videttes	;	this	may	be	considered	,
这	宽慰	应该	骑	沿着	这	链	的	videttes	;	这	可能	是	经过考虑的	,

救援行动应该沿着维德特链进行；可以考虑这样做。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [pə'troʊl] .

at	the	same	time	,	as	a	visiting	Patrol	.
在	这	相同的	时间	,	作为	一个	访问	巡逻	.

同时，作为一支来访巡逻队。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [pə'troʊl] ,

Besides	this	Patrol	,
除了	这	巡逻	,

除了这次巡逻之外，

[ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [hæf] ['aʊər][tu:; tə][bi:; bi][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [nʌn]

the	Videttes	are	to	be	visited	every	half	hour	to	be	quite	sure	that	none
这	videttes	是	到	是	到访	每一个	一半	小时	到	是	相当	当然	那	没有任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ɔ:r]['fɔ:lən] [ə'sli:p] .

of	them	have	deserted	or	fallen	asleep	.
的	他们	有	荒凉的	或者	倒下	睡着了	.

每隔半小时要巡视一次女巡视员，以确保她们中没有人逃跑或睡着。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] , [ðə; ði] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɔ:l] ['dʌb(ə)l] ;

If	the	enemy	is	near	,	the	Videttes	should	be	all	double	;
如果	这	敌人	是	靠近	,	这	videttes	应该	是	全部	双倍的	;

如果敌人在附近，所有巡逻队员都应该配备两名巡逻队员；

[wɪtʃ] [ɪz][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn] ['prefrəns] [tu:; tə]['sɪŋg(ə)l] [vɪd'et] ,

which	is	at	all	times	to	be	recommended	in	preference	to	single	Videttes	,
哪个	是	在	全部	时代	到	是	受到推崇的	在	偏爱	到	单身的	videttes	,

始终建议优先选择组合套餐，而不是单个 Videttes 套餐。

[ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

if	the	strength	of	the	Picquet	will	allow	it	.
如果	这	力量	的	这	皮克特	将要	允许	它	.

如果皮克特的实力允许的话。

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ][mæn] [dɪ'zɜ:rts] ,

In	case	a	man	deserts	,
在	案件	一个	男人	沙漠	,

如果有人逃兵，

[ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz] ['steɪʃənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɪnstəntli] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə]

the	spot	where	the	Picquet	is	stationed	ought	to	be	instantly	changed	to
这	点	在哪里	这	皮克特	是	驻	应该	到	是	即刻	已更改	到

[sʌm; səm] ['hʌndrəd] [ja:dz] - ['dɪstəns] ,

some	hundred	yards	'	distance	,
一些	百	码	-	距离	,

哨兵的驻守地点应立即移至一百码之外。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər][tu:; tə][bi:; bi] [ɪks'tɪŋwɪʃt] ; [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd]

and	the	fire	to	be	extinguished	;	the	Videttes	are	to	be	made
和	这	火	到	是	熄灭	;	这	videttes	是	到	是	制成

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,

acquainted	with	this	change	,
熟人	和	这	改变	,

火势必须扑灭；女看台工作人员应知晓这一变化。

[ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]

and	double	attention
和	双倍的	注意力

双倍关注

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **20**]
[页 -]

[第20页]

[peɪd] .
paid .
有薪酬的 .

有薪酬的。

[ɪn] [sʌtʃ] ['keɪsɪz] ['dʌb(ə)l] [vɪd'et] [pə'troʊl] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] :
In **such** **cases** **double** **Videttes** **patrol** **among** **themselves** **in** **the** **following** **manner** **:**
在 这样的 案例 双倍的 videttes 巡逻 之中 他们自己 在 这 下列的 方式 :

在这种情况下，双人巡逻队会按以下方式进行巡逻：

[fɪg] . [wʌn] .
Fig . **1** .
如图 . 1 .

图1。

[noʊ] . [wʌn][pə'troʊlz][tuː; tə][hɪz; ɪz][left] , [ænd; ənd] [wen] [rɪ'tɜːrnd] [noʊ] . [ˌtuː'tuː]['proʊsiːdz][tuː; tə][noʊ] .
No . **1** **patrols** **to** **his** **left** , **and** **when** **returned** **No** . **2** **proceeds** **to** **No** .
不 . 1 巡逻 到 他的 左边 , 和 什么时候 返回 不 . 2 收益 到 不 .
[θriː] ,
3 ,
3 ,

1号巡逻员向左侧巡逻，返回后2号巡逻员向3号巡逻员方向移动。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] : [noʊ] . [θriː][pə'troʊlz][tuː; tə][noʊ] . [ˌtuː'tuː] , [ænd; ənd] [wen]
and **returns** **to** **his** **station** : **No** . **3** **patrols** **to** **No** . **2** , **and** **when**
和 返回 到 他的 车站 : 不 . 3 巡逻 到 不 . 2 , 和 什么时候
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,

然后返回他的岗位：3号巡逻队巡逻至2号巡逻队，返回后，

[noʊ] . [fɔːr] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][noʊ] . [faɪv][ænd; ənd][rɪ'tɜːrn] ; [faɪv][ænd; ənd][sɪks] ,
No . **4** **will** **go** **to** **No** . **5** **and** **return** ; **5** **and** **6** ,
不 . 4 将要 去 到 不 . 5 和 返回 ; 5 和 6 ,

4号将前往5号并返回；5号和6号，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [vɪd'et] [duː][ðə; ði] [seɪm] .
and **all** **the** **other** **Videttes** **do** **the** **same** .
和 全部 这 其他 videttes 做 这 相同的 .

其他所有Videttes成员也都这样做。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['eniθɪŋ] [kæn; kən] [pæs] [ˌʌnpər'sivd] .
If **this** **is** **done** **it** **is** **impossible** **that** **anything** **can** **pass** **unperceived** .
如果 这 是 完毕 它 是 不可能的 那 任何事物 能 经过 未被察觉的 .

如果这样做，任何事情都不可能不被察觉。

[ðə; ði] [dɪ'zɜːrʃn] [ʌv; əv] ['eni] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːrtɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
The **desertion** **of** **any** **man** **must** **be** **reported** **without** **delay** .
这 逃兵 的 任何 男人 必须 是 据报道 没有 延迟 .

任何男子擅离职守的行为都必须立即上报。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][kloʊz] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meʒərz] [nɑːt]['oʊnli] [kən'tribjuts] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]
When **the** **Enemy** **is** **close** , **the** **following** **measures** **not** **only** **contributes** **to** **insure**
什么时候 这 敌人 是 关闭 , 这 下列的 措施 不是 仅有的 贡献 到 保证
[sɪ'kjʊrəti] ,
security ,
安全 ,

当敌人逼近时，以下措施不仅有助于确保安全，

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] .

but	is	the	best	way	to	learn	when	the	Enemy	is	on	the	move	.
但	是	这	最好的	方式	到	学习	什么时候	这	敌人	是	在	这	移动	.

但这是了解敌人何时行动的最佳方法。

[ə; eɪ] [fju:] [men] [ɑ:r; ər][tu:; tə][pə'troʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['evri] ['aʊər] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv]

A	few	men	are	to	patrol	during	the	night	every	hour	beyond	the	chain	of
一个	很少	男人	是	到	巡逻	期间	这	夜晚	每一个	小时	超过	这	链	的

[vɪd'et] ,

Videttes	,
videttes	,

夜间每小时都会安排几名巡逻队员在瞭望塔链之外巡逻。

[ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][tu:; tə][goʊ][æz; əz][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

in	different	directions	,	and	to	go	as	close	to	the	Enemy	as	they	can
在	不同的	方向	,	和	到	去	作为	关闭	到	这	敌人	作为	他们	能

, [ˌʌnpər'sivd] .

,	unperceived	.
,	未被察觉的	.

他们朝不同的方向前进，尽可能靠近敌人而不被发现。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɑ:r] [ɪ'nʌf] ,

As	soon	as	they	are	far	enough	,
作为	很快	作为	他们	是	远的	足够的	,

一旦它们离得足够远，

[wʌn][mæn] [dɪs'maʊnts] [ænd; ənd] ['lisnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ;

one	man	dismounts	and	listens	with	his	ear	on	the	ground	;
一	男人	下车	和	听着	和	他的	耳朵	在	这	地面	;

一人下马，将耳朵贴在地上倾听；

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə] [hɪr] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [wen] [tru:ps] [mɑ:rtʃ] .

he	will	be	enabled	to	hear	at	a	considerable	distance	when	Troops	march	.
他	将要	是	已启用	到	听到	在	一个	大量	距离	什么时候	军队	行进	.

他将能够在相当远的距离听到部队行军的声音。

[ðɪs] [ʌn'daʊtɪdli] ['gɪvz] [sɪ'kjʊrəti][tu:; tə][ðə; ði]['aʊtpoʊst] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli]

This	undoubtedly	gives	security	to	the	outpost	;	but	it	is	particularly
这	无疑	给予	安全	到	这	前哨	;	但	它	是	特别

[ˌrekə'mendɪd] ,

recommended	,
受到推崇的	,

这无疑会给哨所带来安全保障；但尤其值得推荐的是：

['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði]['si:krət] ['mu:vmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði]

being	the	only	means	to	ascertain	the	secret	movements	of	the	enemy	in	the
存在	这	仅有的	方法	到	探明	这	秘密	移动	的	这	敌人	在	这

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

这是查明敌军夜间秘密行动的唯一手段，

[tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ɪg'zɜ:ʃənz] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ,

to	discover	which	the	greatest	exertions	ought	to	be	made	,
到	发现	哪个	这	最	努力	应该	到	是	制成	,

找出应该投入最多精力的地方，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]

as	it	is	of	the	utmost	importance	to	the
作为	它	是	的	这	极致	重要性	到	这

因为它对……至关重要

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 21]
[页 -]

[第21页]

[kə'mændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Commander - in - chief to be immediately acquainted with them .
指挥官 - 在 - 首席 到 是 立即地 熟人 和 他们 .

总司令应立即与他们见面。

[ðə; ði] [pɪ'kɛts] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [noʊ]['ɔːrdərz][tuː; tə] [dɪ'teɪn] ['piːp(ə)l] [ðæt] [pæs] [θruː] [ðə; ði][laɪn]
The Picquets have frequently no orders to detain people that pass through the line
这 哨兵 有 频繁地 不 订单 到 扣留 人们 那 经过 通过 这 线
[ʌv; əv]['aʊtˌpəʊsts] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] ;
of outposts towards the enemy ;
的 前哨站 向 这 敌人 ;

哨兵经常没有接到命令去拘留那些穿过哨所防线向敌人前进的人；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ['evri] [wʌn] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ]
but in the evening and during the night every one attempting to do so
但 在 这 晚上 和 期间 这 夜晚 每一个 一 尝试 到 做 所以
[mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .
must remain with the Picquet until daylight .
必须 保持 和 这 皮克特 直到 日光 .

但是到了晚上和夜间，任何试图这样做的人都必须留在哨兵队中，直到天亮。

['pɝːsənz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] ['eni] ['pepərz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [səːtʃt] ,
Persons suspected of carrying any papers with them are to be searched ,
人 怀疑 的 携带 任何 文件 和 他们 是 到 是 搜索 ,

凡涉嫌携带任何文件的人员均须接受搜查。

[ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [waɪ] [ðeɪ]
and sent to the Commanding Officer , with a written statement why they
和 发送 到 这 指挥 官 , 和 一个 书面 陈述 为什么 他们
[ə'pɪr] [sə'spɪʃəs] .
appear suspicious .
出现 可疑的 .

并附上书面声明，说明他们为何可疑，然后将这些材料送交指挥官。

[hæf] [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pə'troʊlz] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn]
Half an hour before daylight the morning Patrols will be sent on the roads in
一半 一个 小时 前 日光 这 早晨 巡逻 将要 是 发送 在 这 道路 在
[frʌnt] ,
front ,
正面 ,

天亮前半小时，晨间巡逻队将派出巡逻队到前方道路上巡逻。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [laɪt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [vɪd'et] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər]
and as soon as it is quite light the Picquet and Videttes take up their
和 作为 很快 作为 它 是 相当 光 这 皮克特 和 videttes 拿 向上 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .
position for the day .
位置 为了 这 天 .

天刚亮，哨兵和瞭望员就各就各位，开始一天的工作。

['sekʃ(ə)n] ['vaɪ, 'viː] .
SECTION VI .
部分 六年级 .

第六节

['pleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [vɪd'et] .
PLACING OF VIDETTES .
放置 的 videttes .

视频放置。

[ɔ:l'ðoʊ] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][bi:; bi] [sed] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] , (['evriθɪŋ] [di'pendiŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
Although little can be said upon this subject , (everything depending upon the
虽然 小的 能 是 说 之上 这 主题 , (一切 取决于 之上 这
['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
nature of the country ,
自然 的 这 国家 ,

虽然关于这个问题能说的不多（一切都取决于国家的性质），

) [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:lz] [meɪ] [bi:; bi]['æplɪkəb(ə)l] :
) the following rules may be applicable :
) 这 下列的 规则 可能 是 适用的 :

以下规则可能适用：

[baɪ] [deɪ] .
By Day .
经过 天 .

白天。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ə'pɑ:n] [hɪlz] ,
They are generally placed upon hills ,
他们 是 一般来说 放置 之上 丘陵 ,

它们通常建在山丘上，

[tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [vju:] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
to enable them to have a good view of everything in front .
到 使能够 他们 到 有 一个 好的 看法 的 一切 在 正面 .

使他们能够清楚地看到前方的一切。

[ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [ðə; ði] [rə'vi:nz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] ['væliz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['kænɑ:t]
In a mountainous country the ravines and narrow valleys now and then cannot
在 一个 多山 国家 这 峡谷 和 狭窄的 山谷 现在 和 然后 不能
[bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] ;
be observed at the top of a hill ;
是 观察到 在 这 顶部 的 一个 爬坡道 ;

在多山的国家，有时从山顶上是看不到沟壑和狭窄的山谷的；

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ] [vɪd'et] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɑ:təm] .
in this case a Vidette is to be placed in the bottom .
在 这 案件 一个 维德特 是 到 是 放置 在 这 底部 .

在这种情况下，需要在底部放置一个 Vidette。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv] [hɪlz] , [nɪr] [ə; eɪ] [tri:]
It is desirable to place the Videttes on the top of hills , near a tree
它 是 理想 到 地方 这 videttes 在 这 顶部 的 丘陵 , 靠近 一个 树

最好将观景台放置在山顶，靠近树木的地方。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[ɔ:r][lɑ:rdʒ][stoʊn] , [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][hi:; hi] [meɪ]
or large stone , to prevent the enemy from seeing them , as he may
或者 大的 石头 , 到 防止 这 敌人 从 看到 他们 , 作为 他 可能
[kən'klu:d] ,
conclude ,
结束 ,

或者用大石头，以免敌人发现他们，因为他可能会这样推断。

[baɪ] ['siːɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wʌt] [pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn][ʌv; əv] [vɪd'et] [ænd; ənd]

by	seeing	one	of	them	,	what	position	the	whole	line	of	Videttes	and
经过	看到	一	的	他们	,	什么	位置	这	所有的	线	的	videttes	和

[pɪ'kɛts] ,

Picquets	,
哨兵	,

通过观察其中一个，可以了解整排警示灯和哨灯的位置。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] , [hæv; həv]['teɪkən][ʌp] .

and	even	sometimes	the	corps	to	which	they	belong	,	have	taken	up	.
和	甚至	有时	这	兵团	到	哪个	他们	属于	,	有	已采取	向上	.

甚至有时他们所属的军团也会参与其中。

[wen] [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ðer; ðər]

When	the	Videttes	are	placed	in	such	a	manner	that	they	can	overlook	their
什么时候	这	videttes	是	放置	在	这样的	一个	方式	那	他们	能	俯瞰	他们的

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

当Videttes的摆放位置使得她们可以俯瞰前方时，

[siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [pæs]

see	each	other	and	the	ground	between	them	,	so	that	nothing	can	pass
看	每个	其他	和	这	地面	之间	他们	,	所以	那	没有什么	能	经过

[ˌʌnpər'sivd] ,

unperceived	,
未被察觉的	,

彼此都能看到对方以及彼此之间的地面，因此任何事情都无法逃过他们的察觉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

they	are	placed	as	they	ought	to	be	.
他们	是	放置	作为	他们	应该	到	是	.

它们摆放的位置恰到好处。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sper] [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz] , [noʊ] [mɔːr] [vɪd'et] [ðæn; ðən] ['nesəseri] [ɑːr; ər][tuː; tə]

In	order	to	spare	men	and	horses	,	no	more	Videttes	than	necessary	are	to
在	命令	到	空闲的	男人	和	马匹	,	不	更多的	videttes	比	必要的	是	到

[biː; bi][aʊt] .

be	out	.
是	出去	.

为了节省人力和马匹，巡逻艇的出动数量不应超过必要数量。

[ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [fɑːg] [ðə; ði] [vɪd'et] ['steɪʃənd] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks]

In	a	thick	fog	the	Videttes	stationed	at	a	considerable	distance	on	the	flanks
在	一个	厚的	多雾路段	这	videttes	驻	在	一个	大量	距离	在	这	侧翼

[ɑːr; ər]['teɪkən][ɔːf][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [mɔːr] ['suːtəb(ə)l][spɑːts] .

are	taken	off	the	hills	and	placed	on	more	suitable	spots	.
是	已采取	离开	这	丘陵	和	放置	在	更多的	合适的	地点	.

在浓雾中，驻扎在侧翼相当远处的瞭望员被从山上撤下，安置在更合适的地方。

[ðə; ði] ['kʌntri] [meɪ] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n] [fɪkst] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	country	may	require	that	the	position	fixed	upon	for	the	night	should	be
这	国家	可能	要求	那	这	位置	固定的	之上	为了	这	夜晚	应该	是

['teɪkən][ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] ,

taken	up	during	the	day	,
已采取	向上	期间	这	天	,

该国可能要求白天也要占据夜间选定的位置。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [frʌnt] [mʌst; məst][bi:; bi] [kən'tɪnjuəli] ['skauəd] [ɪn][ɔ:l][də'rekʃ(ə)nz][baɪ]
in **which** **case** **the** **country** **in** **front** **must** **be** **continually** **scoured** **in** **all** **directions** **by**
在 哪个 案件 这 国家 在 正面 必须 是 持续 彻底清洗 在 全部 方向 经过
[smɔ:l] [pə'troʊlz] ;
small **Patrols** **;**
小的 巡逻 ;

在这种情况下，必须由小型巡逻队不断地向各个方向进行搜查；

[wɪtʃ] ['meʒər] ['ɔ:lweɪz] ['gɪvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊrətɪ] .
which **measure** **always** **gives** **sufficient** **security** **.**
哪个 措施 总是 给予 充足的 安全 .

哪项措施总能提供足够的安全保障?

[baɪ] [naɪt] .
By **Night** **.**
经过 夜晚 .

夜幕降临。

[ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ɔ:f][ðə; ði] [hɪlz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑ:n][ðə; ði][roʊdz] , [bɪ'haɪnd] [fɔ:dz] ,
The **Videttes** **are** **taken** **off** **the** **hills** **,** **and** **placed** **on** **the** **roads** **,** **behind** **fords** **,**
这 videttes 是 已采取 离开 这 丘陵 , 和 放置 在 这 道路 , 在后面 福特 ,

这些瞭望塔被从山上移走，放置在道路上、浅滩后面。

['brɪdʒɪz] , [rə'vi:nz] , & [si:] . , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] .
bridges **,** **ravines** **,** **&** **c** **.** **,** **by** **which** **the** **enemy** **may** **approach** **the** **Picquet** **.**
桥梁 , 峡谷 , & c . , 经过 哪个 这 敌人 可能 方法 这 皮克特 .

敌人可利用桥梁、沟壑等接近哨所。

[æt; ət][ə; eɪ] [klɪr] ['mu:nʃaɪn] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ə; eɪ] [tri:] [ɔ:r] [bʊʃ] ,
At **a** **clear** **moonshine** **they** **ought** **to** **be** **near** **a** **tree** **or** **bush** **,**
在 一个 清除 私酿酒 他们 应该 到 是 靠近 一个 树 或者 衬套 ,

在晴朗的月光下，它们应该会在树或灌木丛附近。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] ,
to **prevent** **their** **being** **seen** **by** **the** **enemy** **,**
到 防止 他们的 存在 已见 经过 这 敌人 ,

为了防止被敌人发现，

[æz; əz][ɪn][ə; eɪ][kloʊz] ['kʌntri] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] [hi:; hi] [ə'proʊtʃɪz] [ðem; ðəm] [ˌʌnpər'sivd] ,
as **in** **a** **close** **country** **it** **may** **happen** **that** **he** **approaches** **them** **unperceived** **,**
作为 在 一个 关闭 国家 它 可能 发生 那 他 方法 他们 未被察觉的 ,
[ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
notwithstanding **all** **their** **attention** **.**
虽然 全部 他们的 注意力 .

就像在一个封闭的国家里，即使他们非常注意他，他也有可能在不被察觉的情况下接近他们。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] , [soʊ] [ðæt] ['eni] ['ɑ:bdʒekt] ['mu:vɪŋ]
They **should** **be** **placed** **at** **the** **bottom** **of** **a** **hill** **,** **so** **that** **any** **object** **moving**
他们 应该 是 放置 在 这 底部 的 一个 爬坡道 , 所以 那 任何 目的 移动

它们应该放置在山脚下，这样任何移动的物体都能看到它们。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **23** **]**
[页 -]

[第23页]

[ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zəli] [pər'si:vd] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['dɑ:rkəst] [naɪt] .
on **the** **top** **would** **be** **easily** **perceived** **even** **in** **the** **darkest** **night** **.**
在 这 顶部 会 是 容易地 感知 甚至 在 这 最黑暗的 夜晚 .

即使在最黑暗的夜晚，也能轻易看到顶部的物体。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
They are by no means to be advanced further than that ,
他们 是 经过 不 方法 到 是 先进的 更远 比 那 ,

它们绝不能再进一步发展了。

[ðer; ðər]['faɪərɪŋ][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] ['pɪkɪt] , ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['stɔːrmi] [naɪt] .
their firing can be distinctly heard by the Picquet , even in a stormy night .
他们的 射击 能 是 明显地 听到 经过 这 皮克特 , 甚至 在 一个 暴风雨 夜晚 .

即使在暴风雨的夜晚，哨兵也能清晰地听到他们的枪声。

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
SECTION VII .
部分 七 .

第七节

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪd'et] ,
INSTRUCTIONS FOR THE VIDETTES ,
指示 为了 这 videttes ,

视频制作人员须知

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɑːn][ðer; ðər]
And what the Officer Commanding the Picquet has to observe on their
和 什么 这 官 指挥 这 皮克特 有 到 观察 在 他们的
['meɪkɪŋ] ['signəlz] .
making Signals .
制作 信号 .

哨兵指挥官必须观察他们发出信号的情况。

[baɪ] [deɪ] . [wʌn] .
By Day . 1 .
经过 天 . 1 .

第一天。

[wen] [ə; eɪ] [vɪd'et] [dis'kʌvəz] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
When a Vidette discovers anything suspicious on the side of the enemy ,
什么时候 一个 维德特 发现 任何事物 可疑的 在 这 边 的 这 敌人 ,

当一名女侦察员发现敌方有任何可疑之处时，

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['raɪzɪŋ] [dʌst] [ɔːr][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv][ɑːrmz] ,
should it be a rising dust or the glittering of arms ,
应该 它 是 一个 上升 灰尘 或者 这 闪闪发光 的 武器 ,

是扬起的尘土，还是闪耀的武器？

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][æt; ət][ə; eɪ] [wɔːk] .
he should move his horse in a circle at a walk .
他 应该 移动 他的 马 在 一个 圆圈 在 一个 走 .

他应该牵着马慢步绕圈走。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [proʊ'siːd][tuː; tə][ðə; ði] [vɪd'et] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ]['kɔːrpərəl]
The Officer should instantly proceed to the Vidette , accompanied by a corporal
这 官 应该 即刻 继续 到 这 维德特 , 伴随 经过 一个 下士
[ænd; ənd] [fɔːr] [men] ,
and four men ,
和 四 男人 ,

军官应立即前往瞭望台，并携带一名下士和四名士兵。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['kænɑːt] [dɪ'stɪŋktli] [dɪ'skʌvər][baɪ][hɪz; ɪz][spaɪ] - [glæs] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][dʌst]
and if he cannot distinctly discover by his spy - glass the cause of the dust
和 如果 他 不能 明显地 发现 经过 他的 间谍 - 玻璃 这 原因 的 这 灰尘
,
,
,

如果他用望远镜无法清楚地发现灰尘的来源，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][send][ɔːf][ðə; ði][men] [ðæt] [əˈkʌmpənid] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][pəˈtroʊl] , [ɔːr][goʊ]

he	should	send	off	the	men	that	accompanied	him	,	as	a	Patrol	,	or	go
他	应该	发送	离开	这	男人	那	伴随	他	,	作为	一个	巡逻	,	或者	去

[hɪmˈself] ;

himself	;
他自己	;

他应该派随行人员组成巡逻队出发，或者亲自前往；

[soʊ][fɑːr] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪˈpɔːrt] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [siːz] [truːps] , [haʊ] [strɔːŋ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

so	far	that	he	can	report	in	case	he	sees	Troops	,	how	strong	they	are	,
所以	远的	那	他	能	报告	在	案件	他	看到	军队	,	如何	强的	他们	是	,

到目前为止，他可以汇报如果他看到部队，他们的实力如何。

[ˈweðər] [kənˈsɪstɪŋ] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] , [ˈɪnfəntri] , [ɔːr] [ɑːrˈtɪləri] , [bʌt; bət] [pərˈtɪkjələrli] [ɪn] [wɪtʃ]

whether	consisting	of	Cavalry	,	Infantry	,	or	Artillery	,	but	particularly	in	which
无论	由	的	骑兵	,	步兵	,	或者	炮兵	,	但	特别	在	哪个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] .

direction	they	march	.
方向	他们	行进	.

无论是由骑兵、步兵还是炮兵组成，尤其重要的是他们行军的方向。

[ðɪs] [rɪˈpɔːrt][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈspætʃt] [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [dɪˈleɪ] .

This	report	must	be	dispatched	in	writing	,	without	the	least	delay	.
这	报告	必须	是	已派出	在	写作	,	没有	这	至少	延迟	.

这份报告必须以书面形式立即送达，不得有任何延误。

[ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][ˈnevər][əˈmɪt][tuː; tə][rɪˈpɔːrt] [əˈkʌrənsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	Commander	of	a	Picquet	should	never	omit	to	report	occurrences	of	this
这	指挥官	的	一个	皮克特	应该	绝不	忽略	到	报告	发生	的	这

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

哨兵指挥官绝不应漏报此类事件。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][noʊ] [kəˈnekʃən] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪˈkjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpɪkɪt] .

although	they	may	have	no	connexion	with	the	security	of	his	Picquet	.
虽然	他们	可能	有	不	连接	和	这	安全	的	他的	皮克特	.

虽然这可能与他的哨所的安全无关。

[pəˈtroʊlz][ænd; ənd] [pɪˈkɛts] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz]

Patrols	and	Picquets	must	always
巡逻	和	哨兵	必须	总是

巡逻队和哨兵队必须始终

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	24	]
[	页	-	]

[第24页]

[rɪˈpɔːrt][ðə; ði]['muːvmənts][ʌv; əv]['eni]['bɑːdi][ʌv; əv] [truːps] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['nʌmbər] . [ˌtuːˈtuː]

report	the	movements	of	any	body	of	Troops	,	even	of	a	small	number	.	2
报告	这	移动	的	任何	身体	的	军队	,	甚至	的	一个	小的	数字	.	2

.

:
.

报告任何部队的动向，即使是人数很少的部队。2.

[ɪf] [ðə; ði] [vɪd'et] [əb'zɜ:rv] [tru:ps] [ma:tʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [jet] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
If **the** **Videttes** **observe** **Troops** **marching** **towards** **them** **,** **but** **yet** **at** **a** **great**
如果 这 videttes 观察 军队 行军 向 他们 , 但 然而 在 一个 伟大的
['dɪstəns] ,
distance **,**
距离 ,

如果女观察员们看到军队正向她们行进，但距离很远，

[ðeɪ] [wɪl] [raɪd][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l][ɪn][ə; eɪ][trɑ:t] .
they **will** **ride** **the** **circle** **in** **a** **trot** **.**
他们 将要 骑 这 圆圈 在 一个 小跑 .

他们将小跑着绕圈。

[ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ['du:ti][ɪz] , [æz; əz][ɪn][wʌn] . [θri:] .
The **Officer's** **duty** **is** **,** **as** **in** **1** **.** **3** **.**
这 警官们 责任 是 , 作为 在 1 . 3 .

军官的职责与 1.3 节所述相同。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [tru:ps] [kʌm] [tɔ:rdz] [ðə; ði] ['pɪkɪt] ,
If **the** **enemy's** **Troops** **come** **towards** **the** **Picquet** **,**
如果 这 敌人的 军队 来 向 这 皮克特 ,

如果敌军向哨所逼近，

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][æt; ət]['oʊnli][wʌn] ['ɪŋglɪʃ] [maɪl] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] , [ðə; ði] [vɪd'et] ['sɜ:rk(ə)l][ɪn]
and **are** **at** **only** **one** **English** **mile** **distance** **from** **it** **,** **the** **Videttes** **circle** **in**
和 是 在 仅有的 一 英语 英里 距离 从 它 , 这 videttes 圆圈 在
[ə; eɪ]['gæləp] .
a **gallop** **.**
一个 驰骋 .

距离那里只有一英里远，维德特斯队策马疾驰，绕着它转圈。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪ'mi:diətli] [əd'vænsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɪkɪt] .
The **Officer** **immediately** **advances** **with** **his** **whole** **Picquet** **.**
这 官 立即地 进展 和 他的 所有的 皮克特 .

军官立即率领整个哨兵队向前推进。

[hɪz; ɪz]['du:ti][ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['pærəgræf] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɪkɪt] .
His **duty** **is** **prescribed** **in** **the** **paragraph** **on** **the** **Attack** **of** **a** **Picquet** **.**
他的 责任 是 规定 在 这 段落 在 这 攻击 的 一个 皮克特 .

他的职责在关于哨兵进攻的段落中有所规定。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə]['gæləp][tu:; tə][ðer; ðər]
If **the** **enemy** **is** **so** **near** **that** **the** **Videttes** **are** **obliged** **to** **gallop** **to** **their**
如果 这 敌人 是 所以 靠近 那 这 videttes 是 有义务 到 驰骋 到 他们的
[pɪ'kɛts] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] ,
Picquets **for** **their** **own** **security** **,**
哨兵 为了 他们的 自己的 安全 ,

如果敌人近到哨兵不得不策马奔向哨位以确保自身安全，

[ðeɪ] ['faɪər][ðer; ðər]['kɑ:rbaɪn] [ænd; ənd] ['pistlz] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][hæv; həv]
they **fire** **their** **carbines** **and** **pistols** **in** **case** **the** **Picquet** **should** **not** **have**
他们 火 他们的 卡宾枪 和 手枪 在 案件 这 皮克特 应该 不是 有
[əd'vænst] .
advanced **.**
先进的 .

他们鸣枪示警，以防哨兵队不应该向前推进。

[baɪ] [naɪt] . [wʌn] .
By **Night** **.** **1** **.**
经过 夜晚 . 1 .

夜幕降临。1.

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [vɪd'et] [hɪr] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [nɔɪz] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

As	soon	as	the	Videttes	hear	a	suspicious	noise	,	even	at	a	great	distance	,
作为	很快	作为	这	videttes	听到	一个	可疑的	噪音	,	甚至	在	一个	伟大的	距离	,

即使隔着很远的距离，只要维德特们听到可疑的声音，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] , [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz][ɪn][ðə; ði]

such	as	the	rattling	of	carriages	or	artillery	,	the	barking	of	dogs	in	the
这样的	作为	这	嘎嘎作响	的	马车	或者	炮兵	,	这	叫声	的	狗	在	这

['vɪlɪdʒəz][ɪn][frʌnt] ,

villages	in	front	,
村庄	在	正面	,

例如马车或大炮的嘎嘎声，前方村庄里狗吠声，

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [əb'zɜːrv] ['eni]['faɪər] ,

or	if	they	observe	any	fire	,
或者	如果	他们	观察	任何	火	,

或者如果他们发现任何火情，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪd'et] [mʌst; məst] ['ɪnstəntli] [rɪ'pɔːrt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt]

one	of	the	Videttes	must	instantly	report	it	to	the	Officer	of	the	Picquet
一	的	这	videttes	必须	即刻	报告	它	到	这	官	的	这	皮克特

,

,

,

其中一名女哨兵必须立即向哨兵官报告此事。

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] [ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [biː; bi][in'kwaiəd]['ɪntuː][baɪ][ə; eɪ][pə'troʊl] . [ˌtuː'tuː] .

in	order	that	the	circumstances	may	be	inquired	into	by	a	Patrol	.	2	.
在	命令	那	这	情况	可能	是	询问	进入	经过	一个	巡逻	.	2	.

以便巡逻队可以调查情况。2.

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] ['pɜːrs(ə)n] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [vɪd'et] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ["tʃælɪndʒd] [wɪð; wɪθ] " [huː]

Should	any	person	approach	the	Vidette	,	he	must	be	challenged	with	"	Who
应该	任何	人	方法	这	维德特	,	他	必须	是	挑战	和	"	WHO

[kʌmz] [ðer; ðər] ?

comes	there	?
来	那里	?

如果任何人接近 Vidette，都必须质问他"谁会来这里？"

" [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [vɪd'et] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	so	loud	that	the	Picquet	and	the	next	Videttes	are	able	to	hear	it	.
"	所以	大声	那	这	皮克特	和	这	下一个	videttes	是	有能力的	到	听到	它	.

"声音大到连皮克特号和旁边的维德特号都能听到。"

[ɪf] [ðoʊz] [ðæt] [ə'proʊtʃ] [duː][nɑːt][hɔːlt][ə'pɑːn] [ðɪs] , [ðə; ði] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd] ['tʃælɪndʒ] [ə; eɪ]['sekənd]

If	those	that	approach	do	not	halt	upon	this	,	the	Vidette	should	challenge	a	second
如果	那些	那	方法	做	不是	停止	之上	这	,	这	维德特	应该	挑战	一个	第二

[taɪm] ;

time	;
时间	;

如果那些接近的人不就此罢休，Vidette 应该再次提出质疑；

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hɔːlt] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['faɪər] , [ænd; ənd][rɪ'taɪər]

if	they	do	not	halt	,	he	should	fire	,	and	retire
如果	他们	做	不是	停止	,	他	应该	火	,	和	退休

如果他们不停止，他应该开枪，然后退休。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[ɑːn][ðə; ði][roʊd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][hɪm; ɪm] , & [siː] . , & [siː] .

on	the	road	pointed	out	to	him	,	&	c	.	,	&	c	.
在	这	路	尖	出去	到	他	,	&	c	.	,	&	c	.

在给他指出的路上，等等。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['tʃælɪndʒd] [hɔːlt] , [hiː; hi][kraɪz] [aʊt] " [wʌn][mæn] [dɪs'maʊnt] !

But	if	those	that	he	challenged	halt	,	he	cries	out	"	One	man	dismount	!
但	如果	那些	那	他	挑战	停止	,	他	哭泣	出去	"	一	男人	下马	!

但如果他挑战的人停下来，他就会喊道："一人下马！"

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , " ['sɑːrdʒənt] [æd'væns] !

"	and	at	the	same	time	,	"	Sergeant	advance	!
"	和	在	这	相同的	时间	,	"	军士	进步	!

与此同时，"士官前进！"

" [ðə; ði] [dɪs'maʊntid] [mæn][hiː; hi][dɪ'zaɪɚz][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] , [bʌt; bət][nɑːt] ['nɪrər] [ðæn; ðən] [θriː]

"	The	dismounted	man	he	desires	to	approach	,	but	not	nearer	than	three
"	这	下马	男人	他	欲望	到	方法	,	但	不是	更近	比	三

[jɑːdz] ,

yards	,
码	,

"他想接近下马的人，但不能靠近到三码以内，

[ænd; ənd][hoʊldz][ðə; ði] [kɑːkt] ['pɪst(ə)l][də'rektɪd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	holds	the	cocked	pistol	directed	against	him	.
和	持有	这	上膛	手枪	指导	反对	他	.

他手持上了膛的手枪，枪口对准了他。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɪnstəntli] [ðer; ðər] ,

The	Officer	of	the	Picquet	must	be	instantly	there	,
这	官	的	这	皮克特	必须	是	即刻	那里	,

哨兵军官必须立即赶到现场。

[ænd; ənd][ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [wer] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɔːr]['pɝːsənz] [keɪm] [frʌm; frəm] , [huː] [sent]

and	examine	carefully	where	the	person	or	persons	came	from	,	who	sent
和	检查	小心	在哪里	这	人	或者	人	来了	从	,	WHO	发送

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

仔细调查此人或这些人来自哪里，是谁派他们来的，

[ænd; ənd] [wʌt] [fɔːr; fər] , ([wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə][sər'praɪz][ə; eɪ]

and	what	for	,	(	when	the	enemy	has	the	intention	to	surprise	a
和	什么	为了	,	(	什么时候	这	敌人	有	这	意图	到	惊喜	一个

['pɪkɪt] ,

Picquet	,
皮克特	,

以及为什么呢？（当敌人意图突袭哨兵时，）

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] [pə'troʊl] ,) [tuː; tə] [wʌt] ['redʒɪmənt] [ðeɪ]

he	sometimes	pretends	to	be	a	friendly	Patrol	,	)	to	what	regiment	they
他	有时	假装	到	是	一个	友好的	巡逻	,	)	到	什么	团	他们

[bɪ'lɔːŋ] ,

belong	,
属于	,

他有时假装是友好的巡逻队员，）他们属于哪个团，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌbrɪgə'dɪr] , [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] ['kæptɪnz] — [wer] [ðer; ðər]
the **name** **of** **their** **Brigadier** **,** **Commanding** **Officer** **and** **Captains** **—** **where** **their**
这 姓名 的 他们的 准将 , 指挥 官 和 队长 — 在哪里 他们的
['redʒɪmənt][ɪz] [ɪn'kæmpt] ,
regiment **is** **encamped** **,**
团 是 营地 ,

他们的准将、指挥官和上尉的姓名——他们所在团的驻扎地点，

& [siː] . , & [siː] . ; [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l] ['redɪli] [ænd; ənd]['dʒʌstli][tuː; tə] ['ænsər] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,
& **c** **.** **,** **&** **c** **.** **;** **if** **they** **are** **able** **readily** **and** **justly** **to** **answer** **these** **questions** **,**
& c . , & c . ; 如果 他们 是 有能力的 容易 和 公正地 到 回答 这些 问题 ,
[ðeɪ] [meɪ] [pæs] [ˌʌnmə'lestɪd] ,
they **may** **pass** **unmolested** **,**
他们 可能 经过 未受干扰 ,

等等；如果他们能够及时、公正地回答这些问题，他们就可以不受干扰地通过。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [wʌn] [meɪ] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][noʊ] ['enəmi] .
as **in** **that** **case** **one** **may** **consider** **it** **a** **certainty** **that** **they** **are** **no** **enemies** **.**
作为 在 那 案件 一 可能 考虑 它 一个 肯定 那 他们 是 不 敌人 .

在这种情况下，可以肯定他们不是敌人。

['sekʃ(ə)n] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION **VIII** **.**
部分 八 .

第八节

[ɑːn][ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] .
ON **THE** **ARRIVAL** **OF** **A** **FLAG** **OF** **TRUCE** **.**
在 这 到达 的 一个 旗帜 的 休战 .

休战旗抵达时。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ,
Any **person** **coming** **from** **the** **enemy** **with** **a** **Flag** **of** **Truce** **,**
任何 人 未来 从 这 敌人 和 一个 旗帜 的 休战 ,

任何携带休战旗从敌方进入的人，

[mʌst; məst]['nevər][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][æd'væns] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] .
must **never** **be** **allowed** **to** **advance** **further** **than** **the** **chain** **of** **Videttes** **.**
必须 绝不 是 允许 到 进步 更远 比 这 链 的 videttes .

绝不能允许其超越 Videttes 链的末端。

[wen] [ə; eɪ] [vɪd'et] [meɪks] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,
When **a** **Vidette** **makes** **the** **signal** **,**
什么时候 一个 维德特 制作 这 信号 ,

当Vidette发出信号时，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [miːts] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [men] ,
the **Officer** **of** **the** **Picquet** **meets** **the** **Flag** **of** **Truce** **with** **four** **men** **,**
这 官 的 这 皮克特 满足 这 旗帜 的 休战 和 四 男人 ,

哨兵军官带领四名士兵迎接休战旗，

[ænd; ənd][dɪ'zaɪɚz][ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɔːlt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['bɑːtəm] ,
and **desires** **the** **bearer** **of** **it** **to** **halt** **,** **if** **possible** **in** **a** **bottom** **,**
和 欲望 这 持有人 的 它 到 停止 , 如果 可能的 在 一个 底部 ,

并希望携带者尽可能在底部停下来，

[ɔːr] [meɪks] [hɪm; ɪm] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði][saɪd][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] ,
or **makes** **him** **face** **towards** **the** **side** **he** **came** **from** **,**
或者 制作 他 脸 向 这 边 他 来了 从 ,

或者让他面向他来的方向，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['oʊnli][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz]

as	it	may	be	only	the	intention	of	the	enemy	to	make	observations
作为	它	可能	是	仅有的	这	意图	的	这	敌人	到	制作	观察

[rɪ'spektɪŋ] ['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n] ,

respecting	our	position	,
尊重	我们的	位置	,

敌人的意图可能仅仅是想侦察我方阵地，

[ɔːr][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz] [pleɪst] , [ɪn]['ɔːrdər]

or	to	see	how	the	Picquet	is	placed	,	in	order
或者	到	看	如何	这	皮克特	是	放置	,	在	命令

或者看看哨所是如何放置的，为了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

[tuː; tə] [sər'praɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

to	surprise	it	in	the	night	.
到	惊喜	它	在	这	夜晚	.

趁夜色给它一个惊喜。

[dʌz] [ðə; ði] ['berər] [ʌv; əv][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] ['oʊnli] [brɪŋ] ['letərz] ,

Does	the	bearer	of	the	Flag	of	Truce	only	bring	letters	,
做	这	持有人	的	这	旗帜	的	休战	仅有的	带来	信件	,

休战旗的持旗手是否只带来信件？

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'siːt] ['gɪv(ə)n][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ;

they	are	to	be	taken	from	him	,	and	a	receipt	given	for	them	;
他们	是	到	是	已采取	从	他	,	和	一个	收据	给定	为了	他们	;

这些东西要从他那里拿走，并出具收据；

[ɪf] [hiː; hi] [in'sists] [ə'pɑːn] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [proʊ'siːd] , [pər'mɪʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [æskt] , [wɪtʃ]

if	he	insists	upon	being	allowed	to	proceed	,	permission	must	be	asked	,	which
如果	他	坚持	之上	存在	允许	到	继续	,	允许	必须	是	问	,	哪个

['biːɪŋ] [əb'teɪnd] ,

being	obtained	,
存在	获得	,

如果他坚持要继续进行，则必须先征得许可，获得许可后，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [prə'siːdɪŋ] [ɪz]['blaɪndfoʊldɪd] ; [ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [liːdz] [hɪz; ɪz] [hɔːrs]

the	person	proceeding	is	blindfolded	;	a	Non	-	commissioned	Officer	leads	his	horse
这	人	进行中	是	蒙眼	;	一个	非	-	委托	官	线索	他的	马

,

,

,

前面的人蒙着眼睛；一名士官牵着他的马，

[ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]['kwɔːrtər] .

and	brings	him	to	the	General's	quarter	.
和	带来	他	到	这	将军的	四分之一	.

然后把他带到将军的住处。

[ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][biː; bi] [mɔːr] ['pɝːsənz][ðæn; ðən][wʌn] , [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [mʌst; məst] [steɪ] [wer] [ðeɪ]

Should	there	be	more	persons	than	one	,	the	remainder	must	stay	where	they
应该	那里	是	更多的	人	比	一	,	这	余	必须	停留	在哪里	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

如果人数超过一人，其余人员必须留在原地。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrn] .
until the other returns .
直到 这 其他 返回 .

直到对方回来。

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pə'laɪtnəs] ; [ɪf]
A Flag of Truce ought to be treated with the utmost politeness ; if
一个 旗帜 的 休战 应该 到 是 治疗 和 这 极致 礼貌 ; 如果
[rɪ'freʃmənts] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
refreshments can be given ,
茶点 能 是 给定 ,

对待休战旗应当极其礼貌；如果可以提供茶点，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ;
it is desirable to do so ;
它 是 理想 到 做 所以 ;

这样做是可取的；

[bʌt; bət][noʊ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi][ɪz][tuː; tə]
but no conversation relative to our position and to the army is to
但 不 对话 相对的 到 我们的 位置 和 到 这 军队 是 到
[biː; bi] [pər'mɪtɪd] .
be permitted .
是 允许 .

但任何与我们的立场和军队有关的谈话都是不允许的。

['æftər][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] [hæz; həz][left][ðə; ði] [vɪd'et] , [ðə; ði] ['pɪkɪt] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri]
After a Flag of Truce has left the Videttes , the Picquet must be very
后 一个 旗帜 的 休战 有 左边 这 videttes , 这 皮克特 必须 是 非常
[ə'tentɪv] .
attentive .
细心 .

休战旗离开哨兵队后，哨兵必须非常警惕。

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'ɛks] .
SECTION IX .
部分 第九章 .

第九节

[diˈzəːtəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] .
DESERTERS COMING FROM THE ENEMY .
逃兵 未来 从 这 敌人 .

敌方逃兵。

[æt; ət] ['deɪtaɪm] .
At Daytime .
在 白天 .

白天。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'zɜːrnəbl] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [bʌt; bət]['kænɑːt][biː; bi] [noʊn] [tuː; tə][biː; bi]
As they are discernable at a distance , but cannot be known to be
作为 他们 是 可辨别的 在 一个 距离 , 但 不能 是 已知 到 是
[diˈzəːtəz] ,
deserters ,
逃兵 ,

虽然从远处就能辨认出他们，但无法确定他们是否是逃兵。

[ə; eɪ] [prə'pɔ:rʃənət] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [mʌst; məst] [ɔ:l'redi] [hæv; həv] [əd'vænst] [tu:; tə]

a	proportionate	number	from	the	Picquet	must	already	have	advanced	to
一个	成比例的	数字	从	这	皮克特	必须	已经	有	先进的	到

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] .

the	line	of	Videttes	when	they	approach	.
这	线	的	videttes	什么时候	他们	方法	.

当哨兵队接近时，一定有相当数量的哨兵已经推进到哨兵队的位置。

[di'zə:təz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪk] [ðəm'selvz] [noʊn] [baɪ] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ðə; ði] [kæp] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hed] ,

Deserters	generally	make	themselves	known	by	flourishing	the	cap	about	their	head	,
逃兵	一般来说	制作	他们自己	已知	经过	芊芊	这	帽	关于	他们的	头	,

[ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt] " [dɪ'zɜ:rtər] !

and	calling	out	"	Deserter	!
和	呼叫	出去	"	逃兵	!

逃兵通常会挥舞着头上的帽子，并高喊"逃兵！"来表明自己的身份。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n] ; [ðer; ðər] ['fɜ:rðər] [bɪ'heɪvjər] [mʌst; məst] [bi:; bi]

"	But	this	is	not	to	be	depended	upon	;	their	further	behaviour	must	be
"	但	这	是	不是	到	是	取决于	之上	;	他们的	更远	行为	必须	是

['pri:viəsli] [əb'zɜ:rvd] .

previously	observed	.
之前	观察到	.

"但这不能作为依据；必须事先观察他们的后续行为。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [bi:; bi] [toʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['ɔ:rdər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑ:rmi] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [ɑ:rmz]

They	are	to	be	told	that	it	is	an	order	in	the	army	to	take	their	arms
他们	是	到	是	讲述	那	它	是	一个	命令	在	这	军队	到	拿	他们的	武器

他们要被告知，军队命令他们拿起武器。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	27	]
[	页	-	]

[第27页]

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] — [ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [swɔ:dz] : [ðə; ði] [flɪnts] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['teɪkən] [ɔ:f]

from	them	—	that	is	to	say	,	their	swords	:	the	flints	are	only	taken	off
从	他们	—	那	是	到	说	,	他们的	剑	:	这	燧石	是	仅有的	已采取	离开

[ðə; ði] ['faɪər] - [ɑ:rmz] .

the	fire	-	arms	.
这	火	-	武器	.

从他们身上取下——也就是说，从他们的剑上取下：燧石只能从火器上取下。

[ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ðen] [tu:; tə] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə] [ðə; ði]

In	proportion	to	their	number	they	are	then	to	be	brought	to	the
在	部分	到	他们的	数字	他们	是	然后	到	是	带来	到	这

['dʒɛnɘəlz, 'dʒɛnrəlz] ['kwɔ:rtər] [baɪ] [wʌn] ,

General's	quarter	by	one	,
将军的	四分之一	经过	一	,

然后，按人数比例，一人一人地将他们带到将军的住处。

[tu:] , [ɔ:r] [θri:] [men] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [swɔ:dz] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .

two	,	or	three	men	,	and	their	swords	returned	to	them	.
二	,	或者	三	男人	,	和	他们的	剑	返回	到	他们	.

两三个男人，他们的剑都回到了他们手中。

[wen'evər] ['eni] ['prɑ:pərti] [ɪz] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] , [ðə; ði] [ækt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

Whenever	any	property	is	taken	from	a	deserter	,	the	act	is	always	to	be
每当	任何	财产	是	已采取	从	一个	逃兵	,	这	行为	是	总是	到	是

[sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .

severely	punished	.
严重	受到惩罚	.

凡从逃兵手中没收任何财产的行为，都必须受到严厉惩罚。

[æt; ət] [naɪt] .

At	Night	.
在	夜晚	.

晚上。

[greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .

Great	caution	is	to	be	used	in	this	instance	.
伟大的	警告	是	到	是	用过的	在	这	实例	.

在这种情况下务必格外谨慎。

[ðə; ði] [vɪd'et] [mʌst; məst]['ɔːrdər][ðem; ðəm][tuː; tə][hɔːlt][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

The	Videttes	must	order	them	to	halt	at	some	distance	,
这	videttes	必须	命令	他们	到	停止	在	一些	距离	,

女巡视员们必须命令她们在一定距离外停下，

[ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] .

and	by	no	means	allow	them	to	come	too	near	.
和	经过	不	方法	允许	他们	到	来	也	靠近	.

绝对不能让他们靠得太近。

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [əd'vænsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [di'zəːtəz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][baɪ][wʌn]

The	Picquet	advances	,	and	the	Deserters	are	to	come	towards	it	one	by	one
这	皮克特	进展	,	和	这	逃兵	是	到	来	向	它	一	经过	一

,

,

,

哨兵队向前推进，逃兵们要一个接一个地向哨兵队走来。

[ænd; ənd][biː; bi][dis'aːrmd] [ɪ'miːdiətli] .

and	be	disarmed	immediately	.
和	是	解除武装	立即地	.

立即解除武装。

['æftər][ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .

After	all	this	is	done	,	they	are	brought	to	the	rear	.
后	全部	这	是	完毕	,	他们	是	带来	到	这	后部	.

这一切完成后，他们被带到后方。

[di'zəːtəz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['muːvmənts] , & [siː] . , [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi]

Deserters	must	be	examined	respecting	the	movements	,	&	c	.	,	of	the	Enemy
逃兵	必须	是	检查	尊重	这	移动	,	&	c	.	,	的	这	敌人

.

:

.

必须对逃兵进行有关敌军动向等方面的审查。

['sekʃ(ə)n] [eks] .

SECTION	X	.
部分	X	.

第十节

[wen] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz] [ə'tækt] .

WHEN	THE	PICQUET	IS	ATTACKED	.
什么时候	这	哨兵	是	遭到攻击	.

当哨兵遭到攻击时。

[baɪ] [deɪ] .

By	Day	.
经过	天	.

白天。

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][tuː; tə][rɪ'pɔːrt] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] ,

The	first	to	be	done	is	to	report	what	is	going	on	,
这	第一的	到	是	完毕	是	到	报告	什么	是	去	在	,

首先要做的是汇报正在发生的事情，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] ['wʊdi] ['kʌntri] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][tuː; tə] [ə'kweɪnt]

and	in	a	mountainous	and	woody	country	at	the	same	time	to	acquaint
和	在	一个	多山	和	木质的	国家	在	这	相同的	时间	到	熟人

[ðə; ði] [pɪ'kɛts][ɑːn][ðə; ði][flæŋks][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

the	Picquets	on	the	flanks	with	it	.
这	哨兵	在	这	侧翼	和	它	.

同时，在山峦叠嶂、树木繁茂的地区，让边防的哨兵们熟悉这种环境。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [əd'vænsɪz] , [bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][kʌt]

After	this	the	Picquet	advances	,	but	in	such	a	manner	that	it	cannot	be	cut
后	这	这	皮克特	进展	,	但	在	这样的	一个	方式	那	它	不能	是	切

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

此后，哨兵继续前进，但其前进方式使其无法被切断。

[ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['skɜːrmɪʃ] .

and	begins	to	skirmish	.
和	开始	到	小规模冲突	.

双方开始发生小规模冲突。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['seldəm] [biː; bi] ['præktɪkəbl] [ɔːr]['suːtəb(ə)l][tuː; tə] [æd'væns] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪn]

It	will	seldom	be	practicable	or	suitable	to	advance	farther	than	the	chain
它	将要	很少	是	切实可行的	或者	合适的	到	进步	更远	比	这	链

[ʌv; əv] [vɪd'et] .

of	Videttes	.
的	videttes	.

很少有机会或条件能够超越 Videttes 的链条更进一步。

[ɪz][ðə; ði] ['ɑːfɪsər]

Is	the	Officer
是	这	官

是警官吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [sloʊ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

obliged	to	retire	,	it	must	be	done	as	slow	as	possible	,
有义务	到	退休	,	它	必须	是	完毕	作为	慢的	作为	可能的	,

如果不得不退休，那就必须尽可能缓慢地进行。

[tuː; tə][geɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] .

to	gain	time	for	the	Corps	to	turn	out	.
到	获得	时间	为了	这	兵团	到	转动	出去	.

为军团争取时间进行集结。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæz; həz] ['priːviəsli] [fɪkst] [ə'pɑːn]['pleɪsɪz] [wer] [tuː; tə]

If	the	Commander	of	the	Picquet	has	previously	fixed	upon	places	where	to
如果	这	指挥官	的	这	皮克特	有	之前	固定的	之上	地方	在哪里	到

[meɪk] [ə; eɪ][stænd] ,

make	a	stand	,
制作	一个	站立	,

如果哨兵指挥官事先已经选定了要设防的地点，

[æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn]['sekʃ(ə)n][iː] . , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

as	prescribed	in	Section	II	.	,	it	is	now	time	to	make	use	of	them	,
作为	规定	在	部分	二	.	,	它	是	现在	时间	到	制作	使用	的	他们	,

根据第二部分的规定，现在是时候加以利用了。

[wen] [hiː; hi][hæz; həz][rɪ'taɪərd][soʊ][fɑːr] .

when	he	has	retired	so	far	.
什么时候	他	有	退休	所以	远的	.

他目前为止的退休时间是什么时候?

[ðə; ði][best] [wei] [fɔːr; fər]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [rə'viːn] , [ɔːr][fɔːrd] , [ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

The	best	way	for	cavalry	to	defend	a	bridge	,	ravine	,	or	ford	,	is	the	following
这	最好的	方式	为了	骑兵	到	保卫	一个	桥	,	峡谷	,	或者	福特	,	是	这	下列的

([fɪg] . [ˌtuː'tuː]) :

(	fig	.	2	)	:
(	如图	.	2	)	:

骑兵防守桥梁、沟壑或浅滩的最佳方法如下（图 2）:

[fɪg] . [ˌtuː'tuː] .

Fig	.	2	.
如图	.	2	.

图2。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[wen] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə]

When	the	Picquet	has	been	obliged	to	retire	three	or	four	hundred	yards	to
什么时候	这	皮克特	有	到过	有义务	到	退休	三	或者	四	百	码	到

[ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	bridge	,
这	桥	,

当哨兵被迫后撤三四百码回到桥边时，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪz][tuː; tə]['gæləp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][poʊst][hɪm'self][ɪn]

the	Officer	is	to	gallop	over	it	with	the	same	,	and	to	post	himself	in
这	官	是	到	驰骋	超过	它	和	这	相同的	,	和	到	邮政	他自己	在

[ə; eɪ] ,

A	,
一个	,

军官要策马飞奔而过，并将自己部署在A点。

[æz; əz][kloʊz][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpən]

as	close	as	possible	,	with	his	right	flank	on	it	,	leaving	the	passage	open
作为	关闭	作为	可能的	,	和	他的	正确的	侧翼	在	它	,	离开	这	通道	打开

.

:

.

尽可能靠近，用他的右翼顶住，让通道畅通无阻。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['skɜːrmɪʃərz] [siː] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n] ,

As	soon	as	his	skirmishers	see	that	he	has	taken	up	his	position	,
作为	很快	作为	他的	散兵游勇	看	那	他	有	已采取	向上	他的	位置	,

他的散兵一看到他已经就位，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪz]['oʊpən] , [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] ['gæləp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	that	the	passage	over	the	bridge	is	open	,	they	likewise	gallop	over	it	,
和	那	这	通道	超过	这	桥	是	打开	,	他们	同样地	驰骋	超过	它	,

既然桥上的通道畅通无阻，它们也策马飞奔而过。

[ænd; ənd] [feɪs] [ə'baʊt] [ə'gen] [ɪn][biː] .

and	face	about	again	in	B	.
和	脸	关于	再次	在	B	.

然后在 B 处再次面对。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][hɔːlt] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [puʃiz] [ɑːn] ,

The	Enemy	will	certainly	halt	,	and	if	he	pushes	on	,
这	敌人	将要	当然	停止	,	和	如果	他	推动	在	,

敌人肯定会停止进攻，如果他继续推进，

[ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə][kʌt][hɪm; ɪm] [daʊn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]

those	in	A	have	only	to	cut	him	down	as	he	is	not	in	a	state	of
那些	在	一个	有	仅有的	到	切	他	向下	作为	他	是	不是	在	一个	状态	的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

A组的人只需要把他砍倒就行了，因为他没有处于防御状态。

['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ɪk'spoʊz][hɪz; ɪz][left][flæŋk] : [ðoʊz] [ɪn][biː] [tʃɑːrdʒ] ['laɪkwaɪz] ,

being	obliged	to	expose	his	left	flank	:	those	in	B	charge	likewise	,
存在	有义务	到	暴露	他的	左边	侧翼	:	那些	在	B	收费	同样地	,

被迫暴露左翼：B队指挥官也同样如此。

[ɔːr]['faɪər][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æt; ət] [eɪt] [jaːdz] - ['dɪstəns] .

or	fire	upon	him	at	eight	yards	-	distance	.
或者	火	之上	他	在	八	码	-	距离	.

或者在八码外向他开枪。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst][hɔːlt] , [ænd; ənd][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][rɪ'taɪər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

In	this	manner	the	Enemy	must	halt	,	and	is	obliged	to	retire	a	little	,
在	这	方式	这	敌人	必须	停止	,	和	是	有义务	到	退休	一个	小的	,

这样一来，敌人就不得不停止前进，并被迫稍稍撤退。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [θroʊ] ['skɜːrmɪʃərz] [ɪn][siː] , [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [baɪ][ðer; ðər]['faɪər] .

in	order	to	throw	skirmishers	in	C	,	to	drive	away	the	Picquet	by	their	fire	.
在	命令	到	扔	散兵游勇	在	C	,	到	驾驶	离开	这	皮克特	经过	他们的	火	.

为了向 C 点投入散兵，用他们的火力驱赶哨兵。

[haʊ'evər] , [taɪm] [ɪz] [geɪnd] [baɪ] [ðɪs] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv]

However	,	time	is	gained	by	this	,	on	which	sometimes	the	honor	and	welfare	of
然而	,	时间	是	获得	经过	这	,	在	哪个	有时	这	荣誉	和	福利	的

[ðə; ði] [kɔːr] [dɪ'pend] .

the	Corps	depend	.
这	兵团	依赖	.

然而，这样做可以争取时间，而有时，军团的荣誉和福祉就取决于此。

[ðɪs] [kən˛sɪdə'reɪʃ(ə)n]['oʊnli][kʊd; kəd] [ɪn'duːs] [˛em 'iː][tuː; tə][biː; bi][soʊ][˛sɜːrkəm'stænʃ(ə)l][ə'pɑːn] [ðɪs]

This	consideration	only	could	induce	me	to	be	so	circumstantial	upon	this
这	考虑	仅有的	可以	诱导	我	到	是	所以	间接的	之上	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

只有出于这个原因，我才会对这个问题如此谨慎。

[wen] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks][ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tækt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

When	the	Picquets	on	the	flanks	are	not	attacked	at	the	same	time	,
什么时候	这	哨兵	在	这	侧翼	是	不是	遭到攻击	在	这	相同的	时间	,

当侧翼的哨兵没有同时受到攻击时，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['sʌmtaɪmz] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [ɪn] ['æktɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [flæŋks] ;

they	can	be	sometimes	of	service	in	acting	upon	the	Enemy's	flanks	;
他们	能	是	有时	的	服务	在	表演	之上	这	敌人的	侧翼	;

它们有时可以在攻击敌人侧翼时发挥作用；

[jet] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [mʌst; məst][nɑːt][ɪn'deɪndʒər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɔːf] .

yet	the	nature	of	the	ground	must	not	endanger	them	to	be	cut	off	.
然而	这	自然	的	这	地面	必须	不是	危害	他们	到	是	切	离开	.

但是，地面的性质不能危及他们的生命安全，以免他们被切断联系。

[bʌt; bət] [haʊ'evər] ['feɪvərəbl] [ðə; ði] [graʊnd] [meɪ] ['ɔːf(ə)n][biː; bi] ,

But	however	favorable	the	ground	may	often	be	,
但	然而	有利	这	地面	可能	经常	是	,

但是，无论地形多么有利，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['sʌmtaɪmz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['nɪrəst] [pɪ'kɛts] ['friːkwəntli] [duː][nɑːt]

it	appears	sometimes	surprising	to	see	that	the	nearest	Picquets	frequently	do	not
它	出现	有时	奇怪	到	看	那	这	最近的	哨兵	频繁地	做	不是

[ˌʌndər'teɪk] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

undertake	anything	on	such	occasions	,
承担	任何事物	在	这样的	场合	,

有时令人惊讶的是，最近的哨兵在这种情况下往往什么也不做。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

and	behave	exactly	as	if	the	whole	business	did	not	concern	them	at	all	.
和	表现	确切地	作为	如果	这	所有的	商业	做过	不是	忧虑	他们	在	全部	.

并且表现得好像整件事与他们毫无关系。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ðæt]

In	general	,	it	is	a	rule	that	the	Picquets	that
在	一般的	,	它	是	一个	规则	那	这	哨兵	那

一般来说，哨兵队有一条不成文的规定。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[ɑːr; ər][nɑːt] [ə'tækt] , [rɪ'taɪər][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ɪn'geɪdʒd] .

are	not	attacked	,	retire	in	a	line	with	those	engaged	.
是	不是	遭到攻击	,	退休	在	一个	线	和	那些	已订婚的	.

如果没有遭到攻击，则与交战部队一起撤退。

[baɪ] [naɪt] .

By	Night	.
经过	夜晚	.

夜幕降临。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn]['sekʃ(ə)n][ˌviːˌaɪ'aɪ] .

It	is	mentioned	in	Section	VII	.
它	是	提及	在	部分	七	.

第七部分提到了这一点。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [vɪd'et] [hæv; həv]['faɪərd][ðer; ðər]['faɪər] - [ɑːrmz] ,

that	when	the	Videttes	have	fired	their	fire	-	arms	,
那	什么时候	这	videttes	有	被解雇	他们的	火	-	武器	,

当女警们开枪射击时，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['gæləp] [bæk] [baɪ][ðə; ði][roʊd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	must	gallop	back	by	the	road	pointed	out	to	them	.
他们	必须	驰骋	后退	经过	这	路	尖	出去	到	他们	.

他们必须沿着被指明的路飞奔回去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tuː; tə] [ɪn'strʌkt][ðə; ði] [naɪt] [vɪd'et] , [ðæt] ,

It	is	of	the	highest	importance	to	instruct	the	night	Videttes	,	that	,
它	是	的	这	最高	重要性	到	指示	这	夜晚	videttes	,	那	,

至关重要的是要指导夜间巡逻员，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] ['ræpɪdli] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][rɪ'taɪər] [tɔ:rdz]

in	case	the	Enemy	should	rapidly	attack	them	,	they	are	not	to	retire	towards
在	案件	这	敌人	应该	快速	攻击	他们	,	他们	是	不是	到	退休	向

[ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

the	Picquet	,
这	皮克特	,

如果敌人迅速发起攻击，他们不得向哨所撤退。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [ja:dz][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔ:r][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

but	a	hundred	and	fifty	yards	to	the	right	or	left	of	it	,
但	一个	百	和	五十	码	到	这	正确的	或者	左边	的	它	,

但在其左右两侧一百五十码处，

['faɪərɪŋ] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [baɪ] [ði:z] [mi:nz] [tu:; tə] [ˌmɪs'li:d] [ðə; ði]

firing	constantly	in	the	meantime	,	and	trying	by	these	means	to	mislead	the
射击	不断地	在	这	与此同时	,	和	尝试	经过	这些	方法	到	误导	这

['enəmi] ,

Enemy	,
敌人	,

与此同时，他们不断开火，试图以此误导敌人。

[ænd; ənd] [drɔ:] [hɪm; ɪm]['æftər][ðem; ðəm] .

and	draw	him	after	them	.
和	画	他	后	他们	.

然后把他画在他们后面。

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [ˌhɪr'baɪ] [geɪnz] [taɪm] [tu:; tə] [maʊnt] , [ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:l][ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [flæŋk]

The	Picquet	hereby	gains	time	to	mount	,	and	to	fall	in	the	Enemy's	flank
这	皮克特	特此	收益	时间	到	山	,	和	到	落下	在	这	敌人的	侧翼

[ænd; ənd] [rɪr] ,

and	rear	,
和	后部	,

哨兵由此获得时间进行骑乘，并突入敌军侧翼和后方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , [hu:] [wɪl] ['sɜ:rt(ə)nli] [sə'spekt] [tu:; tə][hæv; həv]['fɔ:lən][ɪn][æn; ən] ['æmbʊʃ] ,

with	a	great	noise	,	who	will	certainly	suspect	to	have	fallen	in	an	ambush	,
和	一个	伟大的	噪音	,	WHO	将要	当然	怀疑	到	有	倒下	在	一个	伏击	,

伴随着巨大的声响，谁都会怀疑自己落入了埋伏。

[bi:; bi]['pʌz(ə)ld] , [ænd; ənd][pər'hæps] [lu:z] [sʌm; səm] ['prizənəz] .

be	puzzled	,	and	perhaps	lose	some	prisoners	.
是	困惑	,	和	也许	失去	一些	囚犯	.

可能会感到困惑，甚至丢失一些俘虏。

[ɪ'mi:diətli] ['æftər] [ðɪs] [ə'tæk] [ɪz] [meɪd] ,

Immediately	after	this	attack	is	made	,
立即地	后	这	攻击	是	制成	,

这次攻击发生后，立即

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [best] [tu:; tə] [fɔ:l] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [fɪkst] [ə'pɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] .

it	will	be	best	to	fall	back	again	on	the	road	fixed	upon	for	a	retreat	.
它	将要	是	最好的	到	落下	后退	再次	在	这	路	固定的	之上	为了	一个	撤退	.

最好还是回到之前选定的撤退路线上去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] ['nesəseri] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði][deɪ][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

It	is	therefore	necessary	to	show	the	men	in	the	day	the	road	which	the
它	是	所以	必要的	到	展示	这	男人	在	这	天	这	路	哪个	这

[vɪd'et] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [teɪk] ,

Videttes	are	to	take	,
videttes	是	到	拿	,

因此，有必要在白天向男人们展示维德特们要走的路。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'tækt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] ['hwɛərə.baut] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]
when **they** **are** **attacked** **in** **the** **night** **,** **and** **likewise** **whereabout** **they** **are** **to**
什么时候 他们 是 遭到攻击 在 这 夜晚 , 和 同样地 在哪里 他们 是 到
[ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn][ðə; ði] ['pɪkɪt] .
rejoin **the** **Picquet** **.**
重新加入 这 皮克特 .

当他们在夜间遭到袭击时，以及当他们重新加入哨兵队伍时，他们也需要知道地点。

[ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'triːt] [ɪz] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
The **other** **part** **of** **the** **retreat** **is** **nearly** **the** **same** **as** **in** **the** **day** **,**
这 其他 部分 的 这 撤退 是 几乎 这 相同的 作为 在 这 天 ,

静修活动的另一部分与白天的活动几乎相同。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dɪfrəns] ['oʊnli] , [ðæt] [ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] ['skɜːrmɪʃərz] [ɪn] [frʌnt] ,
with **this** **difference** **only** **,** **that** **there** **cannot** **be** **skirmishers** **in** **front** **,**
和 这 不同之处 仅有的 , 那 那里 不能 是 散兵游勇 在 正面 ,

唯一的区别在于，前方不能有散兵。

[bʌt; bət]['oʊnli] [tuː] [ɔːr] [θriː] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
but **only** **two** **or** **three** **men** **at** **the** **head** **.**
但 仅有的 二 或者 三 男人 在 这 头 .

但领导层只有两三个人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['faɪər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wer'evər] [ə; eɪ][stænd]
It **is** **necessary** **to** **fire** **as** **much** **as** **possible** **,** **but** **wherever** **a** **stand**
它 是 必要的 到 火 作为 很多 作为 可能的 , 但 无论 一个 站立
[kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
can **be** **made** **,**
能 是 制成 ,

必须尽可能多地开火，但凡有机会就必须坚守阵地。

[æn; ən] ['ɑːbstɪnət] [dɪ'fens] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] .
an **obstinate** **defence** **is** **desirable** **.**
一个 顽固 防御 是 理想 .

顽强的防御是可取的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][rɪ'mɑːrk] [ðæt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][sent][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It **is** **unnecessary** **to** **remark** **that** **a** **report** **is** **to** **be** **sent** **as** **soon** **as**
它 是 不必要 到 评论 那 一个 报告 是 到 是 发送 作为 很快 作为
[ə'tækt] .
attacked **.**
遭到攻击 .

无需赘言，一旦遭到攻击，就应该立即提交报告。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **33** **]**
[页 -]

[第33页]

[iː] . [əd'vænst] [gɑːrd] .
II **.** **ADVANCED** **GUARD** **.**
二 . 先进的 警卫 .

二、先遣队。

[baɪ] [deɪ] .
By **Day** **.**
经过 天 .

白天。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [wʌn] ['ɑːfɪsər] , [tuː] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] , [ænd; ənd]

Suppose	the	same	consists	of	one	Officer	,	two	Non	-	commissioned	officers	,	and
认为	这	相同的	由	的	一	官	,	二	非	-	委托	警官	,	和

['twenti] - [fɔːr] [men] ,

twenty	-	four	men	,
二十	-	四	男人	,

假设该部队由一名军官、两名士官和二十四名士兵组成，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [telz] [ðem; ðəm] [ɔːf] [æz; əz] [ɪn] [fɪg] . [θriː] .

the	officer	commanding	tells	them	off	as	in	fig	.	3	.
这	官	指挥	讲述	他们	离开	作为	在	如图	.	3	.

指挥官如图 3 所示训斥他们。

[fɪg] . [θriː] .

Fig	.	3	.
如图	.	3	.

图3。

[ðɪs] ['gɪvz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌn] , - [jaːdz] , [wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] [men] .

This	gives	an	extension	of	1	,	500	yards	,	which	is	sufficient	for	twenty	-	four	men	.
这	给予	一个	扩大	的	1	,	-	码	,	哪个	是	充足的	为了	二十	-	四	男人	.

这样一来，射程就延伸了1500码，足够24个人使用。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz] ['lɑːrdʒər] , [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ɪz] ['laɪkwaɪz] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] .

If	the	column	is	larger	,	the	Advanced	Guard	is	likewise	stronger	and	more	extended	.
如果	这	柱子	是	更大的	,	这	先进的	警卫	是	同样地	更强	和	更多的	扩展	.

如果纵队规模更大，那么先锋卫队也会更强大、范围更广。

[ə; eɪ] [ruːl] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [soʊ] [mʌtʃ] [graʊnd] ,

A	rule	is	,	that	the	Advanced	Guard	should	take	up	so	much	ground	,
一个	规则	是	,	那	这	先进的	警卫	应该	拿	向上	所以	很多	地面	,

一条规则是，先头部队应该占据一定面积的阵地，

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dis'kʌvəz] [ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði] ['kɑːləm] [hæz; həz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [fɔːrm] [ænd; ənd] [meɪk] [dɪspə'zɪʃnz] ,

that	when	it	discovers	the	enemy	,	the	column	has	sufficient	time	to	form	and	make	dispositions	,
那	什么时候	它	发现	这	敌人	,	这	柱子	有	充足的	时间	到	形式	和	制作	性情	,

当纵队发现敌人时，它有足够的时间集结并部署兵力。

['iːðər] [fɔːr; fər] [ə'tækɪŋ] [ɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] .

either	for	attacking	or	retiring	.
任何一个	为了	攻击	或者	退休	.

无论是进攻还是撤退。

[ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] [ɪn] [saɪt] ,

The	several	divisions	of	the	Advanced	Guard	must	always	keep	their	support	in	sight	,
这	一些	部门	的	这	先进的	警卫	必须	总是	保持	他们的	支持	在	视线	,

先遣队的各个分队必须时刻关注支援力量。

[ænd; ənd][biː; bi]['kerf(ə)l][tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] [seɪm] ['distənsiz] .

and	be	careful	to	preserve	the	same	distances	.
和	是	小心	到	保存	这	相同的	距离	.

并注意保持相同的距离。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləm] [hɔːlts] , [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] ,

When	the	column	halts	,	the	Advanced	Guard	does	the	same	,
什么时候	这	柱子	停止	,	这	先进的	警卫	做	这	相同的	,

当纵队停止前进时，先头部队也随之停止前进。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] ['ɪnstəntli] ['ɑːkjupaɪ][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [haɪts] ,

but	the	three	men	at	the	head	instantly	occupy	the	neighbouring	heights	,
但	这	三	男人	在	这	头	即刻	占据	这	邻接	高度	,

但领头的三个人立即占领了附近的高地。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] .

in	case	the	enemy	should	be	within	four	or	five	hundred	yards	.
在	案件	这	敌人	应该	是	之内	四	或者	五	百	码	.

万一敌人就在四五百码之内呢。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[ɪf] [ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ˌtuː'tuː]

If	the	Advanced	Guard	comes	to	a	wood	which	is	supposed	to	be	2
如果	这	先进的	警卫	来	到	一个	木头	哪个	是	据称	到	是	2

,

,

,

如果高级守备队员来到一块本应是2的木板上，

- [jaːdz] [brɔːd] , [ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [ˌriːɪn'fɔːsiz] [ðə; ði] [θriː] [men][æt; ət][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][sɪks]

000	yards	broad	,	the	Sergeant	reinforces	the	three	men	at	the	head	with	six
-	码	广阔	,	这	军士	加强	这	三	男人	在	这	头	和	六

[mɔːr] ,

more	,
更多的	,

宽达 000 码，中士向前面的三人增派了六人。

[huː] [ɪk'stend] [ðəm'selvz] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][laɪn]

who	extend	themselves	so	far	to	the	right	and	left	as	to	be	in	line
WHO	延长	他们自己	所以	远的	到	这	正确的	和	左边	作为	到	是	在	线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [θriː] ,

with	the	first	three	,
和	这	第一的	三	,

他们向左右两侧延伸如此之远，以至于与前三者保持一致，

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] [kən'siːld] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

that	they	can	see	each	other	,	and	what	is	concealed	between	them	,
那	他们	能	看	每个	其他	,	和	什么	是	暗	之间	他们	,

他们能够看到彼此，以及他们之间隐藏的东西。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [men] [left] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [θriː] [men] [ɪn] [æd'væns] [ɑːn]

and	he	follows	with	the	two	men	left	him	,	the	three	men	in	advance	on
和	他	跟随	和	这	二	男人	左边	他	,	这	三	男人	在	进步	在

[ðə; ði][roʊd] .

the	road	.
这	路	.

他带着留下的两个人跟在后面，前面走在路上的三个人也跟了上去。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [lɑːrdʒ] , [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [send] [tuː] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Should	the	wood	be	too	large	,	the	Officer	must	send	two	men	to	the	right	,
应该	这	木头	是	也	大的	,	这	官	必须	发送	二	男人	到	这	正确的	,

如果木材太大，军官必须派两个人到右边去。

[ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	as	many	to	the	left	,	round	it	,
和	作为	许多	到	这	左边	,	圆形的	它	,

左边也有很多人，围绕着它，

[huː] [ɑːr; ər] ['kerfəli] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['weðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [truːps]

who	are	carefully	to	examine	whether	they	can	see	the	traces	of	troops
WHO	是	小心	到	检查	无论	他们	能	看	这	痕迹	的	军队

['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,

marched	into	the	wood	,
行军	进入	这	木头	,

他们的任务是仔细检查是否能看到军队进入树林的痕迹。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːrtɪd] .

which	is	to	be	immediately	reported	.
哪个	是	到	是	立即地	据报道	.

该情况需立即上报。

[ðə; ði] ['kɑːləm] [hɔːlts] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [ɪz] [æsə'teind] .

The	column	halts	until	this	is	ascertained	.
这	柱子	停止	直到	这	是	已确定	.

该专栏将暂停，直到确认此事为止。

['dʒen(ə)rəli]['oʊnli] [tuː] [men] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['hedz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [rɔːŋ] ; [ðer; ðər] [ɔːt]

Generally	only	two	men	march	at	the	heads	,	but	this	is	wrong	;	there	ought
一般来说	仅有的	二	男人	行进	在	这	头部	,	但	这	是	错误的	;	那里	应该

[tuː; tə][biː; bi] [θriː] ,

to	be	three	,
到	是	三	,

通常只有两个人走在队伍的最前面，但这不对；应该有三个人。

[huːz] ['duːti][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] : [ɪz][ə; eɪ] [haɪt] [ɪn] [frʌnt] ,

whose	duty	is	the	following	:	Is	a	height	in	front	,
谁	责任	是	这	下列的	:	是	一个	高度	在	正面	,

其职责如下：是前方的高度，

[ðə; ði]['sentər][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [trɔts][ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi][kæn; kən] [lʊk] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] ;

the	centre	man	of	the	three	trots	on	until	he	can	look	over	it	;
这	中心	男人	的	这	三	小跑	在	直到	他	能	看	超过	它	;

三人中的中间那人继续小跑，直到他能越过它；

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ,

if	there	is	one	to	the	right	or	left	of	the	road	,
如果	那里	是	一	到	这	正确的	或者	左边	的	这	路	,

如果路的右侧或左侧有一个，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [men] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

one	of	the	other	two	men	does	the	same	.
一	的	这	其他	二	男人	做	这	相同的	.

另外两名男子中有一人也做了同样的事。

[nɪr] [æn; ən] ['enəmi] [ðɪs] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [dʌn] ,

Near	an	enemy	this	must	always	be	done	,
靠近	一个	敌人	这	必须	总是	是	完毕	,

在敌军附近必须始终这样做。

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [hɪl] [ɪz] - [ɔ:r] - [ja:dz] ['dɪstəns] .

supposed	even	that	the	hill	is	1500	or	2000	yards	distance	.
据称	甚至	那	这	爬坡道	是	-	或者	-	码	距离	.

假设这座山距离这里有1500或2000码。

[men] [ðæt] [goʊ][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [tu:; tə][ˌrekə'nɔɪtər; ˌri:kə'nɔɪtər][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ,

Men	that	go	on	the	top	of	a	hill	to	reconnoitre	in	this	manner	,
男人	那	去	在	这	顶部	的	一个	爬坡道	到	侦察	在	这	方式	,

以这种方式登上山顶进行侦察的人，

([ðeɪ] [meɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][æn; ən] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ɔ:r][ə; eɪ][pə'troʊl] ,

(	they	may	belong	to	an	Advanced	Guard	or	a	Patrol	,
(	他们	可能	属于	到	一个	先进的	警卫	或者	一个	巡逻	,

（他们可能隶属于先遣队或巡逻队，

) [mʌst; məst][proʊ'si:d] [mɔ:r] ['kerfəli] [ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [dʌn] .

)	must	proceed	more	carefully	than	is	generally	done	.
)	必须	继续	更多的	小心	比	是	一般来说	完毕	.

必须比通常的做法更加谨慎。

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [baɪ]

As	a	great	deal	depends	upon	seeing	the	Enemy	,	and	not	to	be	seen	by
作为	一个	伟大的	交易	取决于	之上	看到	这	敌人	,	和	不是	到	是	已见	经过

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为很多事情都取决于能否发现敌人，而不是能否不被敌人发现。

[ðeɪ] [mʌst; məst] , [wen] ['nɪrli] [ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [teɪk] [ɔ:f][ðə; ði][kæp] ,

they	must	,	when	nearly	on	the	top	of	the	hill	,	take	off	the	cap	,
他们	必须	,	什么时候	几乎	在	这	顶部	的	这	爬坡道	,	拿	离开	这	帽	,

他们必须在快到山顶时摘下帽子。

[ænd; ənd]['oʊnli][goʊ][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][dʒʌst][tu:; tə][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lʊk] ['oʊvər] ;

and	only	go	as	high	as	just	to	be	able	to	look	over	;
和	仅有的	去	作为	高的	作为	只是	到	是	有能力的	到	看	超过	;

只爬到能俯瞰下方的高度；

[ðɪs] [prə'du:səz, prə'du:sɪz][ðə; ði] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði][kɑ:m]

this	produces	the	great	advantage	,	that	the	Com
这	产	这	伟大的	优势	,	那	这	com

这产生了巨大的优势，即.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['mændɪŋ] ['ɑ:fɪsər] [meɪ] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts]

manding	Officer	may	observe	the	marching	Enemy	,	and	make	his	arrangements
曼丁	官	可能	观察	这	行军	敌人	,	和	制作	他的	安排

[ə'kɔ:rdɪŋli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ,

accordingly	for	a	retreat	,
因此	为了	一个	撤退	,

指挥军官可以观察敌军行进情况，并据此安排撤退。

[æn; ən] [ə'tæk] , [ɔ:r][æn; ən][ˌæmbəs'keɪd] .

an	attack	,	or	an	ambuscade	.
一个	攻击	,	或者	一个	伏击	.

一次袭击，或者说一次伏击。

[ɔːl] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][lɔːst] [wen] [ðə; ði]['enəmi] [dis'kʌvəz] [ˌjuː 'es] .

All	these	advantages	are	lost	when	the	Enemy	discovers	us	.
全部	这些	优势	是	丢失的	什么时候	这	敌人	发现	我们	.

一旦敌人发现我们，所有这些优势都将丧失。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [biː; bi] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wʌn][mæn][goʊz] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Should	the	march	be	directed	towards	a	village	,	one	man	goes	round	it	to
应该	这	行进	是	指导	向	一个	村庄	,	一	男人	去	圆形的	它	到

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

如果行军方向是某个村庄，就派一个人绕到村庄右侧去。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	other	to	the	left	,	and	the	third	through	it	,
这	其他	到	这	左边	,	和	这	第三	通过	它	,

左边还有一个，第三个穿过它。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pə'mits] [tuː; tə][duː][soʊ] .

if	the	situation	of	the	village	permits	to	do	so	.
如果	这	情况	的	这	村庄	许可证	到	做	所以	.

如果村里的情况允许的话。

[ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] ['ɔːlsoʊ][trɔts][ɑːn][ʌn'tɪl][hiː; hi]

The	Non	-	Commissioned	Officer	of	the	Advanced	Guard	also	trots	on	until	he
这	非	-	委托	官	的	这	先进的	警卫	还	小跑	在	直到	他

[ə'raivz] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

arrives	near	the	village	,
到达	靠近	这	村庄	,

先头部队的士官也继续小跑，直到抵达村庄附近。

[ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsiz] [ðə; ði][men]['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [θriː] [mɔːr] ;

and	reinforces	the	men	going	through	it	with	three	more	;
和	加强	这	男人	去	通过	它	和	三	更多的	;

并派出三名士兵增援正在经历这一切的人；

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [men] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

one	of	these	four	men	goes	to	the	right	,	the	other	to	the	left	,
一	的	这些	四	男人	去	到	这	正确的	,	这	其他	到	这	左边	,

这四个人中，一人向右走，另一人向左走。

[θruː] [ðə; ði] [baɪ] - [roʊdz] ; [tuː] [men] [proʊ'siːd] [θruː] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

through	the	bye	-	roads	;	two	men	proceed	through	the	middle	of	it	,
通过	这	再见	-	道路	;	二	男人	继续	通过	这	中间	的	它	,

沿着小路走；两个男人从路中间穿过。

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

at	such	a	distance	from	each	other	,
在	这样的	一个	距离	从	每个	其他	,

彼此相距如此之远，

[ðæt] [ðə; ði]['haɪnd,moʊst]['ɔːlweɪz] [kiːp] [ɪn] [saɪt] [ðə; ði][wʌn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

that	the	hindmost	always	keep	in	sight	the	one	before	him	.
那	这	后方	总是	保持	在	视线	这	一	前	他	.

后面的人要时刻注意前面的人。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] [men][ɪn] [pə'troʊlɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [faɪnd][noʊ][ɪn'hæbɪtənts] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [lʊk]

Should	these	men	in	patrolling	the	village	find	no	inhabitants	,	they	are	to	look
应该	这些	男人	在	巡逻	这	村庄	寻找	不	居民	,	他们	是	到	看

['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

into	the	windows	,
进入	这	视窗	,

如果这些巡逻队员在村子里没有发现居民，他们就要查看窗户。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骑兵军官和士官在(Instructions for Officers and Non-Commissioned)
第2/3页

[raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jaːdz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kerfəli] [ɪf] [pər'hæps] [ðə; ði] ['enəmi] [kən'siːld] [hɪm'self]
ride **into** **the** **yards** **,** **and** **examine** **carefully** **if** **perhaps** **the** **Enemy** **concealed** **himself**
骑 进入 这 码 , 和 检查 小心 如果 也许 这 敌人 暗 他自己
;
;
;

骑马进入院子，仔细查看敌人是否藏匿其中；

[ðoʊz] ['goʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [truːps] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː]
those **going** **round** **the** **village** **look** **at** **the** **entrances** **to** **see** **if** **Troops** **marched** **into**
那些 去 圆形的 这 村庄 看 在 这 入口 到 看 如果 军队 行军 进入
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the **village** **.**
这 村庄 .

那些在村子里转悠的人会查看村口，看看是否有军队进驻。

[ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [men] , ['fɑːloʊz] ['sloʊli] ;
The **Sergeant** **,** **with** **his** **men** **,** **follows** **slowly** **;**
这 军士 , 和 他的 男人 , 跟随 缓慢地 ;

中士带着他的部下，慢慢地跟在后面；

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [pæst] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [kə'lekts] [hɪz; ɪz] [men] ,
when **he** **has** **passed** **through** **the** **village** **he** **collects** **his** **men** **,**
什么时候 他 有 通过了 通过 这 村庄 他 收集 他的 男人 ,

他穿过村庄后，召集了他的手下。

[sendz] [θriː] [men] [ə'gen] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrts] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪsər] ,
sends **three** **men** **again** **at** **the** **head** **,** **and** **reports** **to** **his** **Officer** **,**
发送 三 男人 再次 在 这 头 , 和 报告 到 他的 官 ,

再次派出三人带队，并向他的上级汇报。

[huː] [hæz; həz] ['hɔːltɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [pə'troʊld] , & [siː] .
who **has** **halted** **behind** **the** **village** **,** **that** **the** **same** **is** **patrolled** **,** **&** **c** **.**
WHO 有 停止 在后面 这 村庄 , 那 这 相同的 是 巡逻 , & c .

谁在村子后面停了下来，该村子有巡逻队，等等。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] ,
It **is** **unnecessary** **to** **observe** **,**
它 是 不必要 到 观察 ,

无需观察，

[ðæt] [ðiːz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ'kɔːʃəneri] ['meʒərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['rekwɪzɪt] [wen] [ðə; ði] ['enəmi]
that **these** **and** **other** **precautionary** **measures** **are** **not** **requisite** **when** **the** **Enemy**
那 这些 和 其他 预防 措施 是 不是 必需品 什么时候 这 敌人
['kænɑːt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
cannot **be** **expected** **.**
不能 是 预期的 .

如果无法预料到敌人的动向，则无需采取这些或其他预防措施。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **36** **]**
[页 -]

[baɪ] [naɪt] .

By	Night	.
经过	夜晚	.

夜幕降临。

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ɪz][toʊld][ɔ:f][æz; əz][baɪ][deɪ] ,

The	Advanced	Guard	is	told	off	as	by	day	,
这	先进的	警卫	是	讲述	离开	作为	经过	天	,

白天，先遣队被训斥了一顿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['distənsiz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [mʌst; məst][nɑ:t][bi:; bi][æz; əz][lɑ:rdʒ] .

but	the	distances	between	the	several	divisions	must	not	be	as	large	.
但	这	距离	之间	这	一些	部门	必须	不是	是	作为	大的	.

但是各个区域之间的距离不能太大。

[ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:ləm] , [ðə; ði]['sɑ:rdʒənt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] ,

The	Officer's	Division	is	a	hundred	yards	from	the	column	,	the	Sergeant	a	hundred	from	the	Officer's	,
这	警官们	分配	是	一个	百	码	从	这	柱子	,	这	军士	一个	百	从	这	警官们	,

军官分队距离纵队一百码，士官分队距离军官分队一百码。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hed] ['fɪfti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɑ:rdʒənts] ['pɑ:rti] .

and	the	head	fifty	from	the	Sergeant's	party	.
和	这	头	五十	从	这	中士的	派对	.

还有中士队伍中的头目五十人。

[bɪ'twi:n] [ði:z] [dɪ'vɪʒnz] , ['sɪŋg(ə)l][men][ɑ:r; ər][tu:; tə][raɪd] , [hu:] [kæn; kən] [si:] [i:tʃ] ['ʌðər] ,

Between	these	Divisions	,	single	men	are	to	ride	,	who	can	see	each	other	,
之间	这些	部门	,	单身的	男人	是	到	骑	,	WHO	能	看	每个	其他	,

在这些分队之间，单身男子要骑马，彼此可以看见对方。

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] .

to	prevent	the	communication	being	lost	.
到	防止	这	沟通	存在	丢失的	.

防止通信中断。

[ɪf] [æn; ən] [əd'vænst] [gɑ:rd] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'tækt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ɔ:r] [mi:ts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

If	an	Advanced	Guard	is	unexpectedly	attacked	during	the	night	,	or	meets	with	the	Enemy	,
如果	一个	先进的	警卫	是	不料	遭到攻击	期间	这	夜晚	,	或者	满足	和	这	敌人	,

如果先头部队在夜间遭到意外袭击，或与敌人遭遇，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][noʊ] ['ʌðər] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] ['ɪnstəntli] [tu:; tə][fɔ:l][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .

it	has	no	other	choice	but	instantly	to	fall	upon	him	.
它	有	不	其他	选择	但	即刻	到	落下	之上	他	.

它别无选择，只能立刻扑向他。

[ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fɪsər] [mʌst; məst][bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left] ,

The	Non	-	Commissioned	Officer	must	be	instructed	to	disperse	,	in	such	a	case	,	to	the	right	and	left	,
这	非	-	委托	官	必须	是	指示	到	分散	,	在	这样的	一个	案件	,	到	这	正确的	和	左边	,

在这种情况下，必须指示士官向左右两侧分散开来。

[ænd; ənd][tuː; tə]['faɪər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [əd'vænsɪz] ['ræpɪdli]

and	to	fire	as	much	as	possible	;	but	the	Officer	advances	rapidly
和	到	火	作为	很多	作为	可能的	;	但	这	官	进展	快速

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd]['tʃɑːrdʒɪz] .

with	his	Division	,	and	charges	.
和	他的	分配	,	和	收费	.

并尽可能多地开火；但军官率领他的师迅速前进，发起冲锋。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [gɪv] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][æn; ən] [ə'tæk]

This	is	the	only	way	to	give	time	to	the	column	to	prepare	for	an	attack
这	是	这	仅有的	方式	到	给	时间	到	这	柱子	到	准备	为了	一个	攻击

.

:

.

这是给纵队争取时间准备进攻的唯一方法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'pɑːrdnəbl] [fɔːlt] [ɪn][æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

It	is	an	unpardonable	fault	in	an	Advanced	Guard	to	be	frightened	,
它	是	一个	不可饶恕的	过错	在	一个	先进的	警卫	到	是	害怕	,

对于一名先锋卫队成员来说，感到恐惧是不可饶恕的过错。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['kɑːləm] , ['evri] [θɪŋ] [wɪl] [ðen] [biː; bi][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

and	to	retire	upon	the	column	,	every	thing	will	then	be	in	confusion	,
和	到	退休	之上	这	柱子	,	每一个	事物	将要	然后	是	在	困惑	,

而当他们退隐到柱子上时，一切都将陷入混乱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] , [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [əd'vænst] [gɑːrd]

and	it	would	have	been	better	,	if	there	had	been	no	Advanced	Guard
和	它	会	有	到过	更好的	,	如果	那里	有	到过	不	先进的	警卫

[æt; ət][ɔːl] ;

at	all	;
在	全部	;

如果当初根本没有先遣队，那就更好了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vænst] [wɪð; wɪθ][ˌɪntrə'pɪdəti][ðə; ði] ['kɑːləm] [hæz; həz][taɪm] .

but	if	it	advanced	with	intrepidity	the	column	has	time	.
但	如果	它	先进的	和	勇敢	这	柱子	有	时间	.

但如果它勇敢地前进，纵队就有时间。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [biː; bi][ə'blaɪdʒd] , [baɪ][ə; eɪ][suː'pɪriər] [fɔːrs] , [tuː; tə][rɪ'taɪər] , ['æftər]

Should	the	Advanced	Guard	be	obliged	,	by	a	superior	force	,	to	retire	,	after
应该	这	先进的	警卫	是	有义务	,	经过	一个	优越的	力量	,	到	退休	,	后

['hævɪŋ] [fɔːt] ['breɪvli] ,

having	fought	bravely	,
拥有	战斗	勇敢地	,

如果先锋部队在英勇作战后，因敌方兵力优势而被迫撤退，

[ðɪs] [rɪ'triːt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] , [bʌt; bət]['nevər][ɑːn]

this	retreat	ought	to	be	made	on	either	side	of	the	Column	,	but	never	on
这	撤退	应该	到	是	制成	在	任何一个	边	的	这	柱子	,	但	绝不	在

[ðə; ði] ['kɑːləm] ,

the	Column	,
这	柱子	,

撤退应该在圆柱两侧进行，但绝不能在圆柱上进行。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['lætər] [wʊd] [biː; bi]['faɪərd][ə'pɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] [ɪn'kriːst] .

because	the	latter	would	be	fired	upon	,	and	the	confusion	increased	.
因为	这	后者	会	是	被解雇	之上	,	和	这	困惑	增加	.

因为后者会遭到炮火攻击，混乱局面会加剧。

[ɑːn][ɔːl] [ðiːz] ['sʌbdʒekts][ðə; ði][men][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['priːvaɪ]

On	all	these	subjects	the	men	should	be	previ
在	全部	这些	主题	这	男人	应该	是	上一页

在所有这些问题上，男士们应该先于……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

['aʊsliː] [wel] [ɪn'strʌktɪd] .

ously	well	instructed	.
伊利斯	出色地	指示	.

指导非常到位。

['evri] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] ['pɑːrti][mʌst; məst][kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

Every	Commanding	Officer	of	a	detached	party	must	consider	it	as	one	of
每一个	指挥	官	的	一个	分离的	派对	必须	考虑	它	作为	一	的

[hɪz; ɪz][fɜːrst] ['duːtiz] [tuː; tə] [gɪv] [klɪr] [ænd; ənd][ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][men] ,

his	first	duties	to	give	clear	and	circumstantial	instructions	to	his	men	,
他的	第一的	职责	到	给	清除	和	间接的	指示	到	他的	男人	,

每支分遣队指挥官都必须将向部下下达清晰明确的指示视为其首要职责之一。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['friːkwəntli] [ækt]['kɑːntreri][tuː; tə][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] , ['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]

without	which	they	will	frequently	act	contrary	to	his	ideas	,	even	with	the	best
没有	哪个	他们	将要	频繁地	行为	相反	到	他的	想法	,	甚至	和	这	最好的

[ɪn'tenʃ(ə)n] .

intention	.
意图	.

如果没有它，即使出于好意，他们也常常会做出与他的想法相悖的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪr] [gɑːrd]

III	.	REAR	GUARD
三、	.	后部	警卫

三、后卫

[ɪz][toʊld][ɔːf][ɪn] ['seprət] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][æn; ən] [æd'væns] [gɑːrd] , ['oʊnli][ɪn] [rɪ'vɜːrs]

Is	told	off	in	separate	divisions	,	the	same	as	an	Advance	Guard	,	only	in	reverse
是	讲述	离开	在	分离	部门	,	这	相同的	作为	一个	进步	警卫	,	仅有的	在	撤销

['ɔːrdər] ([fɪg] . [fɔːr] .)

order	(	fig	.	4	.	)
命令	(	如图	.	4	.	)

像先锋队一样，分批接受训诫，只是顺序相反（图 4）。

[fɪg] . [fɔːr] .

Fig	.	4	.
如图	.	4	.

图4。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪr] [gɑːrd] [ɪz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːləm]

The	object	of	a	Rear	Guard	is	to	prevent	the	enemy's	approaching	the	column
这	目的	的	一个	后部	警卫	是	到	防止	这	敌人的	接近	这	柱子

[ˌʌnpər'sivd] ;

unperceived	;
未被察觉的	;

后卫部队的目的是防止敌人悄悄接近纵队；

[tuː] [men] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ɑːr; ər] [səˈfɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɪkt] [men] .

two	men	in	the	Rear	are	sufficient	,	but	these	must	be	picked	men	.
二	男人	在	这	后部	是	充足的	,	但	这些	必须	是	挑选	男人	.

后方只需两人即可，但必须是精挑细选的人。

[wen] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪz] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] ,

When	the	march	is	undisturbed	,
什么时候	这	行进	是	未受干扰	,

当行军队伍未受干扰时，

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [hɔːlt] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪts] [soʊ] [æz; əz] [dʒʌst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər] [tuː; tə]

they	often	halt	on	the	heights	so	as	just	to	be	able	to	look	over	to
他们	经常	停止	在	这	高度	所以	作为	只是	到	是	有能力的	到	看	超过	到

[ðə; ði] [rɪr] ,

the	rear	,
这	后部	,

他们经常在高处停下来，以便能够回头看看后方。

[tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

to	discover	the	enemy	.
到	发现	这	敌人	.

找出敌人。

[wen] [ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪz] [nɪr] , [ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [duː] [wel] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	a	mountain	is	near	,	the	Officer	will	do	well	to	ride	on	the	top	of	it	,
什么时候	一个	山	是	靠近	,	这	官	将要	做	出色地	到	骑	在	这	顶部	的	它	,

当山近时，军官最好骑马登上山顶。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [spaɪ] - [glæs] .

and	to	look	about	the	country	with	his	spy	-	glass	.
和	到	看	关于	这	国家	和	他的	间谍	-	玻璃	.

他用望远镜环顾四周。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɑːloʊz] [ˈkloʊsli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] ['kɑːləm] ,

If	the	enemy	follows	closely	with	a	few	men	,	to	see	the	strength	of	our	column	,
如果	这	敌人	跟随	密切	和	一个	很少	男人	,	到	看	这	力量	的	我们的	柱子	,

如果敌人派出少数人紧随其后，意图试探我方纵队的实力，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [traɪd] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [æn; ən] [ˌæmbəsˈkeɪd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] ['prizənəz] ,

it	is	to	be	tried	to	lead	them	into	an	ambuscade	,	and	to	make	prisoners	,
它	是	到	是	尝试	到	带领	他们	进入	一个	伏击	,	和	到	制作	囚犯	,

要尝试将他们引入埋伏圈，并俘虏他们。

[ɔːr] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

or	to	drive	them	off	.
或者	到	驾驶	他们	离开	.

或者把他们赶走。

[bʌt; bət] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [rɪr] [ɪz] [əˈtækt] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɪnstəntli] [tuː; tə] [biː; bi] [səˈpɔrtəd, səˈpɔrtɪd] [baɪ] [ðə; ði]

But	in	case	the	Rear	is	attacked	,	it	is	instantly	to	be	supported	by	the
但	在	案件	这	后部	是	遭到攻击	,	它	是	即刻	到	是	有	经过	这

[truːp] ,

Serjeant's	Troop	,
-	部队	,

但如果后方遭到攻击，士官部队应立即予以支援。

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [truːp] , [wɪtʃ] [bəuθ] [ɪ'miːdiətli] [æd'væns] [fɔːr; fər] [ðæt] ['pɜːrpəs]
and **this** **by** **the** **Officer's** **Troop** **,** **which** **both** **immediately** **advance** **for** **that** **purpose**
和 这 经过 这 警官们 部队 , 哪个 两个都 立即地 进步 为了 那 目的
,
,
,

而军官部队则立即为此目的向前推进。

[ɪn]['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr]
in **order** **not** **to** **allow** **the** **enemy** **to** **come** **too** **near**
在 命令 不是 到 允许 这 敌人 到 来 也 靠近

为了不让敌人过于靠近

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **40** **]**
[页 -]

[第40页]

[ðə; ði] ['kɑːləm] .
the **Column** **.**
这 柱子 .

专栏。

[ðə; ði] [kə'mændɪŋ] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [wɪl] [ðen] [sə'pɔːrt] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [gɪv] [də'rekʃ(ə)nz]
The **Commanding** **Officer** **of** **the** **Column** **will** **then** **support** **him** **,** **or** **give** **directions**
这 指挥 官 的 这 柱子 将要 然后 支持 他 , 或者 给 方向
[tuː; tə][rɪ'taɪər] ['sloʊli] .
to **retire** **slowly** **.**
到 退休 缓慢地 .

纵队指挥官随后会支持他，或者指示他缓慢撤退。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɑːloʊz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] , [sə'poʊz] [wʌn]['skwɑːdrən] ,
If **the** **enemy** **follows** **with** **a** **more** **considerable** **force** **,** **suppose** **one** **squadron** **,**
如果 这 敌人 跟随 和 一个 更多的 大量 力量 , 认为 一 中队 ,
[wɪ'ðaʊt] [ə'tækɪŋ] ,
without **attacking** **,**
没有 攻击 ,

如果敌军随后投入更多兵力，假设敌军派出一个中队，但不发起进攻，

[ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['mænər] .
the **Rear** **Guard** **will** **follow** **the** **Column** **in** **the** **subsequent** **manner** **.**
这 后部 警卫 将要 跟随 这 柱子 在 这 随后的 方式 .

后卫部队将按以下方式跟随纵队行进。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːləm] [ɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [jaːdz] ['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [truːp] ,
When **the** **Column** **is** **a** **thousand** **yards** **distant** **from** **the** **Officer's** **Troop** **,**
什么时候 这 柱子 是 一个 千 码 遥远 从 这 警官们 部队 ,

当纵队距离军官部队一千码时，

[hiː; hi][trɔts][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ['dɪstəns] [ʌv; əv][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] , [hɔːlts] , [ænd; ənd]
he **trots** **on** **to** **the** **ordinary** **distance** **of** **five** **hundred** **yards** **,** **halts** **,** **and**
他 小跑 在 到 这 普通的 距离 的 五 百 码 , 停止 , 和
[frʌnts] ;
fronts **;**
前线 ;

他小跑着跑了五百码的正常距离，然后停下来，向前走；

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sɑːrdʒənt] [siːz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæz; həz] ['frʌntɪd] ,
as **soon** **as** **the** **Serjeant** **sees** **that** **the** **Officer** **has** **fronted** **,**
作为 很快 作为 这 中士 看到 那 这 官 有 正面 ,

警长一看到警官已经上前，

[hiː; hi][trɔts][ɑːn][tuː; tə][faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] - ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ænd; ənd] [frʌnts]

he	trots	on	to	five	hundred	yards	-	distance	from	the	Officer	,	and	fronts
他	小跑	在	到	五	百	码	-	距离	从	这	官	,	和	前线

['laɪkwaɪz] ,

likewise	,
同样地	,

他小跑着来到距离军官五百码远的地方，然后也转过身去。

[ðə; ði] [tuː] [men][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [trɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] -

the	two	men	in	the	rear	trot	on	to	the	same	distance	from	the	Serjeant's	-
这	二	男人	在	这	后部	小跑	在	到	这	相同的	距离	从	这	-	

[truːp] .

Troop	.
部队	.

后面的两名士兵小跑着与士官队保持相同的距离。

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] [rɪr] ['ɔːltərnətli] ['fɑːloʊz] [ðə; ði] ['kɑːləm] , [wɪtʃ] [prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði]

In	this	manner	the	Rear	alternately	follows	the	Column	,	which	prevents	the
在	这	方式	这	后部	交替	跟随	这	柱子	,	哪个	阻止	这

['enəmi] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː] [nɪr] ;

enemy	from	coming	too	near	;
敌人	从	未来	也	靠近	;

这样，后方部队就能交替跟随纵队行进，防止敌人过于靠近;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [seɪvd] .

at	the	same	time	an	engagement	is	avoided	,	and	the	horses	saved	.
在	这	相同的	时间	一个	订婚	是	避免	,	和	这	马匹	已保存	.

同时避免了一场冲突，马匹也得救了。

[wen'evər] [ðə; ði] ['kɑːləm] [hɔːlts] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['pɑːrtiz] [feɪs] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['enəmi] .

Whenever	the	Column	halts	,	the	different	parties	face	towards	the	enemy	.
每当	这	柱子	停止	,	这	不同的	各方	脸	向	这	敌人	.

纵队停下来时，各方都面向敌人。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [rɪr] [gɑːrd] [biˈheivz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [prɪ'skraɪbd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

At	night	,	the	Rear	Guard	behaves	in	the	same	manner	as	prescribed	for	the
在	夜晚	,	这	后部	警卫	行为	在	这	相同的	方式	作为	规定	为了	这

[əd'vænst] [gɑːrd] ;

Advanced	Guard	;
先进的	警卫	;

夜间，后卫部队的行为方式与先锋部队的规定相同;

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sevrəl] [truːps] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɔːrtər] ,

that	is	to	say	,	the	intervals	between	the	several	Troops	are	to	be	shorter	,
那	是	到	说	,	这	间隔	之间	这	一些	军队	是	到	是	较短	,

也就是说，各部队之间的间隔要缩短。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['sɪŋg(ə)l][men] [pleɪst] [ɪn][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] [luːz] [saɪt]

and	a	sufficient	number	of	single	men	placed	in	them	not	to	lose	sight
和	一个	充足的	数字	的	单身的	男人	放置	在	他们	不是	到	失去	视线

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['ʌðər] .

of	the	Column	and	each	other	.
的	这	柱子	和	每个	其他	.

并且在其中安排了足够多的单身男子，以免他们与纵队失去联系，也避免他们彼此走散。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[pə'troʊlz] .
PATROLS **.**
巡逻 .

巡逻队。

['sekʃ(ə)n] [aɪ] .
SECTION **I** **.**
部分 我 .

第一部分

[saɪd] [pə'troʊlz] .
SIDE **PATROLS** **.**
边 巡逻 .

侧巡逻。

[pə'troʊlz][ɑːr; ər] [dɪ'tætʃt] [ɑːn][ðə; ði][flæŋks] , [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][dɪ'stɜːrb][ðə; ði][flæŋks]
Patrols **are** **detached** **on** **the** **Flanks** **,** **when** **the** **enemy** **can** **disturb** **the** **Flanks**
巡逻 是 分离的 在 这 侧翼 , 什么时候 这 敌人 能 打扰 这 侧翼
[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] .
of **the** **column** **.**
的 这 柱子 .

当敌人可能干扰纵队侧翼时，巡逻队会被派往侧翼。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] ([fɪg] . [faɪv]) :
They **are** **placed** **in** **the** **following** **manner** **(** **fig** **.** **5** **)** **:**
他们 是 放置 在 这 下列的 方式 (如图 . 5) :

它们按以下方式放置（图5）:

[fɪg] . [faɪv] .
Fig **.** **5** **.**
如图 . 5 .

图5。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ə; eɪ][mʌst; məst][nɑːt]['oʊnli][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ]
The **two** **men** **in** **A** **must** **not** **only** **from** **time** **to** **time** **communicate** **with**
这 二 男人 在 一个 必须 不是 仅有的 从 时间 到 时间 交流 和
[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
the **Advanced** **Guard** **—** **that** **is** **to** **say** **,**
这 先进的 警卫 — 那 是 到 说 ,

A组的两名成员不仅需要不时地与先遣队进行沟通——也就是说，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn'klaɪn][tuː; tə][ðə; ði][left] [ʌn'tɪl][hiː; hi][kæn; kən] [siː]
one **of** **them** **incline** **to** **the** **left** **until** **he** **can** **see**
一 的 他们 倾斜 到 这 左边 直到 他 能 看

其中一人向左倾斜，直到他能看到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **42** **]**
[页 -]

[第42页]

[ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [haɪt] [nɪr] , ['iːv(ə)n][æt; ət][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]
it **—** **but** **the** **other** **,** **when** **there** **is** **a** **height** **near** **,** **even** **at** **a** **thousand**
它 — 但 这 其他 , 什么时候 那里 是 一个 高度 靠近 , 甚至 在 一个 千
[jaːdz] - ['dɪstəns] ,
yards **'** **distance** **,**
码 - 距离 ,

它——但另一种情况是，当附近有高处时，即使距离有一千码远，

[mʌst; məst][raɪd][soʊ][fɑːr][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæt][hiː; hi][kæn; kən][lʊk]['oʊvər] .

must	ride	so	far	on	the	top	of	it	that	he	can	look	over	.
必须	骑	所以	远的	在	这	顶部	的	它	那	他	能	看	超过	.

他必须骑到山顶很高的地方，才能俯瞰山下。

[wen] [ə'tækt] , [saɪd][pə'troʊlz] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑːrdz] .

When	attacked	,	Side	Patrols	behave	as	Advanced	and	Rear	Guards	.
什么时候	遭到攻击	,	边	巡逻	表现	作为	先进的	和	后部	卫兵	.

受到攻击时，侧卫队会像前卫队和后卫队一样行动。

[ðeɪ] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd][duː][nɑːt] ['sʌfər] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː] [nɪr] [ðə; ði] ['kɑːləm] .

They	meet	the	enemy	,	and	do	not	suffer	him	to	come	too	near	the	Column	.
他们	见面	这	敌人	,	和	做	不是	遭受	他	到	来	也	靠近	这	柱子	.

他们与敌人遭遇，不让敌人靠近纵队。

[wen] [ə; eɪ][saɪd][pə'troʊl] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ɪts] [mɑːrtʃ] ,

When	a	Side	Patrol	meets	with	a	wood	in	the	direction	of	its	march	,
什么时候	一个	边	巡逻	满足	和	一个	木头	在	这	方向	的	它是	行进	,

当巡逻队行进途中遇到树林时，

[ðə; ði][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɔːltərd] ([fɪg] . [sɪks]) .

the	disposition	is	altered	(	fig	.	6	)	.
这	处置	是	已修改	(	如图	.	6	)	.

处置方式发生改变（图 6）。

[fɪg] . [sɪks] .

Fig	.	6	.
如图	.	6	.

图 6。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

[ðə; ði]['ɑːfɪsər] [di'tætʃiz] [ðə; ði] - [truːp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ðə; ði] ['kɔːrpərəlz] [ænd; ənd] [fɔːr]

The	officer	detaches	the	Serjeant's	Troop	to	the	right	,	the	Corporal's	and	four
这	官	分离	这	-	部队	到	这	正确的	,	这	下士的	和	四

[men][tuː; tə][ðə; ði][left] ,

men	to	the	left	,
男人	到	这	左边	,

军官将士官小队派往右侧，下士小队和四名士兵派往左侧。

[ænd; ənd][hɪm'self] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði]['sentər] .

and	himself	remains	with	his	men	in	the	centre	.
和	他自己	遗迹	和	他的	男人	在	这	中心	.

他自己则和他的部下一起留在中央。

[ðə; ði]['sɑːrdʒənt][sendz] [tuː] [men][tuː; tə][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ; [ðiːz] [mʌst; məst] [lʊk]

The	Serjeant	sends	two	men	to	the	skirts	of	the	wood	;	these	must	look
这	中士	发送	二	男人	到	这	裙子	的	这	木头	;	这些	必须	看

[æt; ət][ðə; ði] [træks] ,

at	the	tracks	,
在	这	轨道	,

中士派两个人到树林边缘去；他们必须查看铁轨。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [haɪt] , [ɪf] ['eni][ɪz] [nɪr] ;

and	one	of	them	ride	on	a	height	,	if	any	is	near	;
和	一	的	他们	骑	在	一个	高度	,	如果	任何	是	靠近	;

如果附近有高处，就让其中一人骑在高处；

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [dɪ'vaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði][left][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [men] ,

the	remainder	divide	themselves	to	the	left	of	these	two	men	,
这	余	划分	他们自己	到	这	左边	的	这些	二	男人	,

其余的人则向这两人左侧靠拢，

[æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn] [saɪt] .

at	such	a	distance	that	they	can	keep	each	other	in	sight	.
在	这样的	一个	距离	那	他们	能	保持	每个	其他	在	视线	.

保持着一定的距离，以便彼此能够保持视线连接。

[ðə; ði]['kɔ:rpərəl] [di'vaidz][hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [flæŋk][ʌv; əv]

The	Corporal	divides	his	men	in	the	same	manner	from	the	Right	Flank	of
这	下士	分割	他的	男人	在	这	相同的	方式	从	这	正确的	侧翼	的

[ðə; ði] ['kɑ:ləm] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [tru:p] .

the	Column	to	the	Officer's	Troop	.
这	柱子	到	这	警官们	部队	.

下士按照同样的方法将他的士兵从纵队的右翼一直划分到军官连。

[ɪf] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [pə'si:vz] [ðæt] [ði:z] [tu:] [laɪnz][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪk'stensɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['kʌvər][ðə; ði]

If	the	Officer	perceives	that	these	two	lines	are	not	extensive	enough	to	cover	the
如果	这	官	感知	那	这些	二	线条	是	不是	广泛的	足够的	到	覆盖	这

[graʊnd] [tɔ:rdz] [hɪz; ɪz] [tru:p] ,

ground	towards	his	Troop	,
地面	向	他的	部队	,

如果军官认为这两条防线不够长，无法覆盖到他所在部队所在的区域，

[hi:; hi] [di'tætʃiz] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][left][tu:; tə][fɔ:rm]

he	detaches	a	sufficient	number	of	men	to	the	right	and	left	to	form
他	分离	一个	充足的	数字	的	男人	到	这	正确的	和	左边	到	形式

[ə; eɪ] ['pɜ:rfɪkt] [laɪn] ,

a	perfect	line	,
一个	完美的	线	,

他从左右两侧各抽调足够数量的士兵，组成一条完美的防线。

[wɪtʃ] [laɪn][mʌst; məst][bi:; bi]['kerf(ə)l]['nevər][tu:; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] .

which	line	must	be	careful	never	to	get	at	the	head	of	the	Column	.
哪个	线	必须	是	小心	绝不	到	得到	在	这	头	的	这	柱子	.

这条线必须小心，千万不要碰到列队的头。

[ðə; ði][nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][men][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [laɪn]

The	Non	-	commissioned	officers	endeavor	to	keep	their	men	in	the	same	line
这	非	-	委托	警官	努力	到	保持	他们的	男人	在	这	相同的	线

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

with	the	Officer's	Division	.
和	这	警官们	分配	.

士官们努力使他们的部下与军官部门保持一致。

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌmtaɪmz] [ik'saits] ['pɪti] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði][men] [ˌʌnˌnesə'serəli] ['gæləp][ænd; ənd] [fə'ti:g] [ðer; ðər]

It	sometimes	excites	pity	to	see	the	men	unnecessarily	gallop	and	fatigue	their
它	有时	兴奋	遗憾	到	看	这	男人	不必要的	驰骋	和	疲劳	他们的

['hɔ:rsɪz][ɑ:n] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] ,

horses	on	such	occasions	,
马匹	在	这样的	场合	,

有时看到有人在这种场合不必要地策马奔腾，使马匹疲惫不堪，会让人感到惋惜。

['oʊnli][frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [wɪ'ðaʊt] ['du:ɪŋ] [mɔ:r] [gʊd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd]

only	from	want	of	instructions	,	without	doing	more	good	than	they	would
仅有的	从	想	的	指示	,	没有	正在做	更多的	好的	比	他们	会

[hæv; həv] [dʌn] [æt; ət][ə; eɪ][wɔ:k] .

have	done	at	a	walk	.
有	完毕	在	一个	走	.

只是因为缺乏指导，并没有比散步做得更好。

['sekʃ(ə)n] [iː] .
SECTION **II** **.**
部分 二 .

第二部分

[pə'troʊlɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] .
PATROLLING **A** **WOOD** **.**
巡逻 一个 木头 .

巡逻树林。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz] [ɪf] (['sekʃ(ə)n][aɪ] . ,
This **is** **done** **in** **the** **same** **manner** **as** **if** **(** **Section** **I** **.** **,**
这 是 完毕 在 这 相同的 方式 作为 如果 (部分 我 . ,

这与（第一部分）中描述的方式相同。

) [ə; eɪ][saɪd][pə'troʊl] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊd] ,
) **a** **Side** **Patrol** **meets** **with** **a** **wood** **,**
) 一个 边 巡逻 满足 和 一个 木头 ,

）一支巡逻队与一片树林相遇，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ðæt] [tuː] [men][ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [sent] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪk'streməti]
with **the** **difference** **that** **two** **men** **are** **likewise** **sent** **round** **to** **the** **left** **extremity**
和 这 不同之处 那 二 男人 是 同样地 发送 圆形的 到 这 左边 末端
[ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .
of **the** **wood** **.**
的 这 木头 .

不同之处在于，另外还有两个人被派往树林的左侧尽头。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **46** **]**
[页 -]

[第46页]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
SECTION **III** **.**
部分 三、 .

第三部分

[pə'troʊlz] [ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri]
PATROLS **OF** **DISCOVERY**
巡逻 的 发现

探索巡逻队

[kən'sɪsts] ['dʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] ,
Consists **generally** **of** **a** **pretty** **considerable** **force** **,**
由 一般来说 的 一个 漂亮的 大量 力量 ,

通常由相当大的力量构成，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['hɑːst(ə)l]['pɑːrti][ɔːr][pə'troʊl] ,
to **be** **enabled** **to** **defend** **themselves** **against** **a** **small** **hostile** **party** **or** **patrol** **,**
到 是 已启用 到 保卫 他们自己 反对 一个 小的 敌对的 派对 或者 巡逻 ,

能够抵御小股敌对势力或巡逻队的攻击

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [sent] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌæsə'teɪn] ['weðər] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] [ɪz][ɪn]
and **are** **sent** **for** **the** **purpose** **of** **ascertaining** **whether** **a** **certain** **place** **is** **in**
和 是 发送 为了 这 目的 的 确定 无论 一个 肯定 地方 是 在
[ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [pə'zeʃn] ,
the **Enemy's** **possession** **,**
这 敌人的 拥有 ,

派遣这些人员的目的是为了查明某个地方是否被敌人占领。

['weðər] [hi:; hi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [mu:v] [ə'genst] [ˌju: 'es] , [ɔ:r] ['weðər] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['dɪstrɪkt][ɪz]['ɑ:kjupaɪd]
whether **he** **is** **on** **the** **move** **against** **us** **,** **or** **whether** **a** **certain** **district** **is** **occupied**
无论 他 是 在 这 移动 反对 我们 , 或者 无论 一个 肯定 区 是 占领
[baɪ][hɪm; ɪm] .
by **him** **.**
经过 他 .

他是否正在对我们发动进攻，或者某个地区是否已被他占领。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ['ma:tʃɪz] , ['æftər] ['hævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] ,
Such **a** **Patrol** **marches** **,** **after** **having** **passed** **the** **chain** **of** **Videttes** **,**
这样的 一个 巡逻 游行 , 后 拥有 通过了 这 链 的 videttes ,

这样的巡逻队在穿过一排排巡逻队员后继续行进，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri] [pri'kɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [θri:] [men][fɔ:r; fər] [əd'vænst] , [ænd; ənd] [tu:]
with **the** **ordinary** **precautions** **of** **having** **three** **men** **for** **Advanced** **,** **and** **two**
和 这 普通的 防范措施 的 拥有 三 男人 为了 先进的 , 和 二
[fɔ:r; fər] [rɪr] [gɑ:rd] ,
for **Rear** **Guard** **,**
为了 后部 警卫 ,

采取通常的预防措施，即前锋部队三人，后卫部队两人，

[ænd; ənd] [sendz] , [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [rɪ'kwaɪrz] [ˌaɪ 'ti:] , [wʌn][mæn][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
and **sends** **,** **in** **case** **the** **country** **requires** **it** **,** **one** **man** **to** **the** **right** **,**
和 发送 , 在 案件 这 国家 需要 它 , 一 男人 到 这 正确的 ,

如果国家需要，就派遣一名士兵前往右翼。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tu:; tə][ðə; ði][left] , [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] .
and **another** **to** **the** **left** **,** **on** **the** **heights** **.**
和 其他 到 这 左边 , 在 这 高度 .

左边高处还有一处。

[æz; əz][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [ðə; ði] ['seɪfti] ,
As **not** **unfrequently** **the** **safety** **,**
作为 不是 不常 这 安全 ,

安全问题并非罕见，

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'troʊl][wʌz; wəz][sent]
but **also** **the** **attainment** **of** **the** **object** **for** **which** **the** **Patrol** **was** **sent**
但 还 这 素养 的 这 目的 为了 哪个 这 巡逻 曾是 发送
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

但也实现了巡逻队出动的目的，

[dɪ'pendz] [ə'pɑ:n][ɪts][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [si:n] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][pə'troʊl][hæz; həz] [dɪ'skʌvərd]
depends **upon** **its** **not** **being** **seen** **by** **the** **Enemy** **,** **before** **the** **Patrol** **has** **discovered**
取决于 之上 它是 不是 存在 已见 经过 这 敌人 , 前 这 巡逻 有 发现
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

取决于巡逻队发现他之前，敌人是否还能看到他。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [men] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['veri]
it **is** **of** **the** **utmost** **importance** **to** **instruct** **the** **men** **at** **the** **head** **very**
它 是 的 这 极致 重要性 到 指示 这 男人 在 这 头 非常
['ækjərətli] ,
accurately **,**
准确 ,

对领导层进行准确指导至关重要。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑːt] ['mɪrli] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['lʊkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

they	must	not	merely	be	satisfied	with	looking	before	them	,
他们	必须	不是	仅仅	是	使满意	和	寻找	前	他们	,

他们不应仅仅满足于观察眼前的一切，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] - [roʊdz] ['veri] [maɪ'nuːtli] , [ænd; ənd] [maʊnt] ['evri]

but	look	at	the	tracks	of	the	cross	-	roads	very	minutely	,	and	mount	every
但	看	在	这	轨道	的	这	叉	-	道路	非常	精确到分钟	,	和	山	每一个

[hɪl] [wɪð; wɪθ] ['kɔːʃ(ə)n] , & [siː] .

hill	with	caution	,	&	c	.
爬坡道	和	警告	,	&	c	.

但要仔细观察十字路口的痕迹，谨慎地爬上每一座山丘，等等。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] , [ðə; ði][pə'troʊl] [wɪl] ['sʌmtaɪmz] [hæv; həv] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə] [meɪk] ['prizənəz] .

If	this	is	done	,	the	Patrol	will	sometimes	have	opportunities	to	make	prisoners	.
如果	这	是	完毕	,	这	巡逻	将要	有时	有	机会	到	制作	囚犯	.

如果这样做，巡逻队有时会有机会俘虏敌人。

[wen] [ə; eɪ][pə'troʊl] [siːz] [ðə; ði] ['enəmi] [æd'væns] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][nɑːt] [tuː] [strɔːŋ] [ə; eɪ] [fɔːrs]

When	a	Patrol	sees	the	Enemy	advance	towards	it	with	not	too	strong	a	force
什么时候	一个	巡逻	看到	这	敌人	进步	向	它	和	不是	也	强的	一个	力量

,

,

,

当巡逻队看到敌人以不太强大的兵力向其逼近时，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [kən'siːl] [ɪt'self][ænd; ənd]['ræpɪdli] [ə'tæk] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['enəmi] :

it	must	try	to	conceal	itself	and	rapidly	attack	the	unsuspecting	enemy	:
它	必须	尝试	到	隐藏	本身	和	快速	攻击	这	毫无戒心的	敌人	:

[hiː; hi] [wɪl] [get]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] ,

he	will	get	into	confusion	,
他	将要	得到	进入	困惑	,

它必须设法隐藏自己，然后迅速攻击毫无防备的敌人：敌人会陷入混乱。

[flai] , [ænd; ənd][pər'hæps] [luːz] [sʌm; səm] ['prizənəz] .

fly	,	and	perhaps	lose	some	prisoners	.
飞	,	和	也许	失去	一些	囚犯	.

飞行，或许还会损失一些俘虏。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [bɪ'fɔːr] ,

If	the	Enemy	has	been	discovered	before	,
如果	这	敌人	有	到过	发现	前	,

如果敌人之前已被发现，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[bʌt; bət][ɪz] [tuː] [strɔːŋ] , [ðə; ði][pə'troʊl] [ri'taiəz] : [ɪz][pər'hæps][nɑːt] [siːn] [baɪ][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ;

but	is	too	strong	,	the	Patrol	retires	:	is	perhaps	not	seen	by	him	at	all	;
但	是	也	强的	,	这	巡逻	退休	:	是	也许	不是	已见	经过	他	在	全部	;

但他的实力太强，巡逻队撤退了：或许他根本就没看到他们；

[ænd; ənd]['sɜːrkəmstænsɪz] [meɪ] [ə'laʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ɪts] [mɑːrtʃ] ,

and	circumstances	may	allow	that	it	is	able	to	continue	its	march	,
和	情况	可能	允许	那	它	是	有能力的	到	继续	它是	行进	,

如果情况允许，它或许能够继续前进。

[ænd; ənd][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ɪts][fɜːrst][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

and	to	obtain	the	object	of	its	first	destination	.
和	到	获得	这	目的	的	它是	第一的	目的地	.

并达到其最初目的地。

[ɔ:l] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][ɑːr; ər][lɔːst] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [dis'kʌvəz] [ˌaɪ 'tiː] .

All	**these**	**advantages**	**are**	**lost**	**when**	**the**	**Enemy**	**discovers**	**it**	**.**
全部	这些	优势	是	丢失的什么时候		这	敌人	发现	它	.

一旦敌人发现这些优势，所有这些优势都将丧失殆尽。

[ə; eɪ][pə'troʊl][mʌst; məst]['nevər]['entər][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] [wʊd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [iks'plɔːd] ;

A	**Patrol**	**must**	**never**	**enter**	**a**	**village**	**or**	**wood**	**until**	**it**	**has**	**been**	**explored**	**;**
一个	巡逻	必须	绝不	进入	一个	村庄	或者	木头	直到	它	有	到过	探索	;

巡逻队在未勘察过村庄或树林之前，绝不能进入该区域；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['mænɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði][pə'troʊl][ɪz][nɑːt] [dɪ'leɪd] :

but	**this**	**is**	**to**	**be**	**managed**	**in**	**such**	**a**	**way**	**that**	**the**	**Patrol**	**is**	**not**	**delayed**	**:**
但	这	是	到	是	管理	在	这样的	一个	方式	那	这	巡逻	是	不是	延迟	:

但必须妥善安排，以免巡逻延误：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][fər'get] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [huː] [sent][hɪm; ɪm][aʊt]

for	**the**	**leader**	**of**	**it**	**must**	**not**	**forget**	**that**	**the**	**Officer**	**who**	**sent**	**him**	**out**
为了	这	领导者	的	它	必须	不是	忘记	那	这	官	WHO	发送	他	出去

['kælkjuleɪts][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn] :

calculates	**the**	**time**	**of**	**his**	**return**	**:**
计算	这	时间	的	他的	返回	:

领队切不可忘记，派他出去的军官会计算他返回的时间：

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [bæk] [nɪr] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ðæt] [sent][hɪm; ɪm] [wɪl] [get] [ˌæprɪ'hensɪv] ,

if	**he**	**does**	**not**	**come**	**back**	**near**	**that**	**time**	**,**	**he**	**that**	**sent**	**him**	**will**	**get**	**apprehensive**	**,**
如果	他	做	不是	来	后退	靠近	那	时间	,	他	那	发送	他	将要	得到	忧虑	,

如果他临近时仍未回来，派他去的人就会担心。

[ænd; ənd][send] [ə'nʌðər] [pə'troʊl]['æftər][hɪm; ɪm] , [wer'baɪ] [men][ænd; ənd]['hɔːrsɪz][ɑːr; ər] [fə'tiːgd] ,

and	**send**	**another**	**Patrol**	**after**	**him**	**,**	**whereby**	**men**	**and**	**horses**	**are**	**fatigued**	**,**
和	发送	其他	巡逻	后	他	,	由此	男人	和	马匹	是	疲劳	,

然后派另一队巡逻队追击他，这样一来，人和马都疲惫不堪。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [hæd; həd][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl] [bɪn] ['æktɪv] [ɪn]

which	**would**	**have**	**been**	**avoided**	**had**	**the**	**Leader**	**of**	**the**	**Patrol**	**been**	**active**	**in**
哪个	会	有	到过	避免	有	这	领导者	的	这	巡逻	到过	积极的	在

[ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] .

the	**performance**	**of**	**his**	**duty**	**.**
这	表现	的	他的	责任	.

如果巡逻队长积极履行职责，这种情况本可以避免。

[ɪf] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pæst] [æt; ət] [naɪt] ,

If	**a**	**village**	**is**	**to**	**be**	**passed**	**at**	**night**	**,**
如果	一个	村庄	是	到	是	通过了	在	夜晚	,

如果要在夜间经过一个村庄，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd] ,

which	**the**	**Enemy**	**can**	**be**	**expected**	**to**	**have**	**occupied**	**,**
哪个	这	敌人	能	是	预期的	到	有	占领	,

预计敌军已经占领了这些地区。

[ðə; ði][pə'troʊl][ɪz][tuː; tə][hɔːlt] ([ə'baʊt] [faɪv][ɔːr][sɪks] ['hʌndrəd] [jaːdz]) [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

the	**Patrol**	**is**	**to**	**halt**	**(**	**about**	**five**	**or**	**six**	**hundred**	**yards**	**)**	**on**	**the**	**side**	**of**	**it**	**.**
这	巡逻	是	到	停止	(	关于	五	或者	六	百	码	)	在	这	边	的	它	.

巡逻队应在路边（大约五六百码处）停车。

[wen] [noʊ] [vɪd'et] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːr; ər]['vɪzəb(ə)l] ,

When	**no**	**Videttes**	**of**	**the**	**Enemy**	**are**	**visible**	**,**
什么时候	不	videttes	的	这	敌人	是	可见的	,

当敌方所有视频片段都不可见时，

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [raɪt] [ænd; ənd] [left] ,

a	few	men	are	sent	to	the	right	and	left	,
一个	很少	男人	是	发送	到	这	正确的	和	左边	,

几个人被派往左右两边，

[huː] [əˈproʊtʃ] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [ˈweðər] [ðə; ðɪ] [ˈentrənsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɑːr; ər]

who	approach	gradually	to	ascertain	whether	the	entrances	of	the	village	are
WHO	方法	逐步地	到	探明	无论	这	入口	的	这	村庄	是

[ˈɑːkjupaɪd] [baɪ] [ˈɪnfəntri] ,

occupied	by	Infantry	,
占领	经过	步兵	,

他们逐步接近，以确定村口是否已被步兵占领。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɪnˈhæbɪtənt] , [huːm] [ðeɪ] [brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pəˈtroʊl] ,

and	to	try	to	find	an	inhabitant	,	whom	they	bring	to	the	Patrol	,
和	到	尝试	到	寻找	一个	居民	,	谁	他们	带来	到	这	巡逻	,

他们试图找到一名居民，并将他带到巡逻队。

[ɔːr] [ˈlɪs(ə)n] [ˈweðər] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˈeniθɪŋ] .

or	listen	whether	they	can	hear	anything	.
或者	听	无论	他们	能	听到	任何事物	.

或者听听他们是否能听到什么。

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈlɜːrnɪd] [baɪ] [ðiːz] [miːnz] ,

If	nothing	can	be	learned	by	these	means	,
如果	没有什么	能	是	学习	经过	这些	方法	,

如果通过这些方法都无法获得任何信息，

[ðə; ðɪ] [pəˈtroʊl] [ˈproʊsiːdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [priˈkɔːʃənz] [æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈfɔːrmər] [ˈsekʃ(ə)n]

the	Patrol	proceeds	with	the	same	precautions	as	mentioned	in	a	former	Section
这	巡逻	收益	和	这	相同的	防范措施	作为	提及	在	一个	以前的	部分

.

:

.

巡逻队采取与前一章节中提到的相同的预防措施。

[ɪf] [ə; eɪ] [pəˈtroʊl] [ɪz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˌæsərˈteɪn] [baɪ] [naɪt] , [ˈweðər] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz]

If	a	Patrol	is	ordered	to	ascertain	by	night	,	whether	and	how	a	village	is
如果	一个	巡逻	是	订购	到	探明	经过	夜晚	,	无论	和	如何	一个	村庄	是

[ˈɑːkjupaɪd] ,

occupied	,
占领	,

如果奉命派巡逻队在夜间查明某个村庄是否以及如何被占领，

[θriː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [best] [ˈhɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [pɪkt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [hed] , [eɪt]

three	of	the	best	horses	are	to	be	picked	out	for	the	head	,	eight
三	的	这	最好的	马匹	是	到	是	挑选	出去	为了	这	头	,	八

将挑选三匹最好的马担任领头马，共八匹。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	48	]
[	页	-	]

[第48页]

[men] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [æt; ət] [ˈtwenti] - [fɔːr] [ja:dz] - [ˈdɪstəns] ,

men	are	to	follow	at	twenty	-	four	yards	'	distance	,
男人	是	到	跟随	在	二十	-	四	码	-	距离	,

其他人要保持24码的距离跟随。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pəˈtroʊl] [ˈfɑːloʊz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ja:dz] - [ˈdɪstəns] :

and	the	remainder	of	the	Patrol	follows	at	a	hundred	yards	'	distance	:
和	这	余	的	这	巡逻	跟随	在	一个	百	码	-	距离	:

其余巡逻队员则在一百码外跟随：

[ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [vɪd'et] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'proʊtʃt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [nɔɪz] ;

in	this	manner	the	Enemy's	Vidette	must	be	approached	,	without	the	least	noise	;
在	这	方式	这	敌人的	维德特	必须	是	接近	,	没有	这	至少	噪音	;

必须以这种方式接近敌方瞭望台，不能发出丝毫声响;

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [vɪd'et] ['tʃælindʒz] ,

as	soon	as	the	Vidette	challenges	,
作为	很快	作为	这	维德特	挑战	,

Vidette一发起挑战，

[ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'troʊl][mʌst; məst][goʊ][ɑːn][æt; ət] [fʊl] [spiːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm]

the	advance	of	the	Patrol	must	go	on	at	full	speed	to	take	him
这	进步	的	这	巡逻	必须	去	在	在	满的	速度	到	拿	他

['prɪz(ə)nər] .

prisoner	.
囚犯	.

巡逻队必须全速前进，将他俘虏。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn] [ðɪs] , [ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][men] , [tə'geðər] ['ræpɪdli] [ə'tæk] [ðə; ði]

Should	they	be	unsuccessful	in	this	,	the	eleven	men	,	together	rapidly	attack	the
应该	他们	是	不成功	在	这	,	这	十一	男人	,	一起	快速	攻击	这

['pɪkɪt] ,

Picquet	,
皮克特	,

如果他们这次失败了，这十一人将迅速合力攻击哨兵。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [rɪ'taɪər] .

to	bring	off	a	prisoner	,	with	whom	they	retire	.
到	带来	离开	一个	囚犯	,	和	谁	他们	退休	.

带回一名囚犯，然后和他一起退休。

[ðə; ði][ə'lɑːrm] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)nti] ,

The	alarm	will	be	given	in	the	village	,	to	a	certainty	,
这	警报	将要	是	给定	在	这	村庄	,	到	一个	肯定	,

警报肯定会在村里响起。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ɔːr][ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ˌjuː 'es]

and	the	sounding	of	a	trumpet	or	the	beating	of	drums	will	enable	us
和	这	听起来	的	一个	喇叭	或者	这	殴打	的	鼓	将要	使能够	我们

[tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ] [wʌt] [truːps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɑːkjupaɪd] .

to	judge	by	what	Troops	it	is	occupied	.
到	法官	经过	什么	军队	它	是	占领	.

号角声或鼓声可以帮助我们判断这里驻扎了哪些部队。

[ɪf] [ə; eɪ][pə'troʊl][goʊz][soʊ][fɑːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ,

If	a	Patrol	goes	so	far	that	it	is	obliged	to	feed	the	horses	,
如果	一个	巡逻	去	所以	远的	那	它	是	有义务	到	喂养	这	马匹	,

如果巡逻队走得太远，以至于不得不喂马，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kʌntri] ['ʌndər][sʌm; səm]

it	should	never	be	done	in	a	village	,	but	in	an	open	country	under	some
它	应该	绝不	是	完毕	在	一个	村庄	,	但	在	一个	打开	国家	在下面	一些

[triːz] ,

trees	,
树木	,

绝对不能在村子里做，而应该在开阔的乡村，在树荫下。

[ænd; ənd] [vɪd'et] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] .

and	Videttes	are	to	be	placed	during	the	time	.
和	videttes	是	到	是	放置	期间	这	时间	.

在此期间，将放置Videttes。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][get] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd]['fɔːrɪdʒ] [aʊt][ʌv; əv]['vɪlɪdʒəz] ,

If	it	is	necessary	to	get	provisions	and	forage	out	of	villages	,
如果	它	是	必要的	到	得到	条款	和	饲料	出去	的	村庄	,

如果需要从村庄外获取补给和食物，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

they	are	to	be	brought	out	.
他们	是	到	是	带来	出去	.

它们将被带出来。

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] , [æz; əz][ɑːn][ɔːl] ['ʌðər] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]

On	such	occasions	,	as	on	all	others	,	the	inhabitants	are	to	be	treated	with
在	这样的	场合	,	作为	在	全部	其他的	,	这	居民	是	到	是	治疗	和

[pə'laɪtnəs] ,

politeness	,
礼貌	,

在这种情况下，如同在其他所有情况下一样，都应该礼貌地对待当地居民。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɑːb][ðem; ðəm][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	to	rob	them	of	anything	deserves	the	severest	punishment	,
和	到	抢	他们	的	任何事物	值得	这	最严重	惩罚	,

抢劫他们的任何东西都应受到最严厉的惩罚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət]['nætʃ(ə)rəl] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [sʌtʃ] [ʌn'plez(ə)nt] [gests] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	it	is	but	natural	if	they	betray	such	unpleasant	guests	to	the	Enemy	.
和	它	是	但	自然的	如果	他们	背叛	这样的	令人不快的	客人	到	这	敌人	.

如果他们把这些不速之客出卖给敌人，那也是人之常情。

[ɪf] [gaɪdz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] , [ɔːr][in'kwaiəriz] [meɪd] ['æftər][ə; eɪ][roʊd] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mʌst; məst]

If	guides	are	required	,	or	inquiries	made	after	a	road	,	more	than	one	must
如果	指南	是	必需的	,	或者	查询	制成	后	一个	路	,	更多的	比	一	必须

[biː; bi][in'kwaiəd]['æftər] ,

be	inquired	after	,
是	询问	后	,

如果需要向导，或者在道路尽头进行询问，则必须询问不止一位向导。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [wɪtʃ] [roʊd][ðə; ði][pə'troʊl] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] .

to	leave	the	people	in	uncertainty	which	road	the	Patrol	means	to	take	.
到	离开	这	人们	在	不确定	哪个	路	这	巡逻	方法	到	拿	.

让民众对巡逻队打算走哪条路感到不确定。

[gaɪdz] [ðæt] [ɑːr; ər][sent] [hoʊm][ɑːr; ər][best][tuː; tə][biː; bi][led] [ə'streɪ] ,

Guides	that	are	sent	home	are	best	to	be	led	astray	,
指南	那	是	发送	家	是	最好的	到	是	引领	误入歧途	,

最好误导那些被派回家的向导。

[baɪ] [maːtʃiŋ] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [wei] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

by	marching	a	wrong	way	until	they	are	out	of	sight	.
经过	行军	一个	错误的	方式	直到	他们	是	出去	的	视线	.

他们朝着错误的方向行进，直到消失在视线之外。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

['sekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'viː] .

SECTION	IV	.
部分	第四	.

第四部分

['si:krət] [pə'troʊlz] .
SECRET PATROLS .
秘密 巡逻 .

秘密巡逻队。

[ðiːz] ['oʊnli][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [men] , [sɪks][ɔːr] [eɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][sent]
These only consist of a few men , six or eight , and are generally sent
这些 仅有的 由 的 一个 很少 男人 , 六 或者 八 , 和 是 一般来说 发送
[ɑːn][ðə; ði][flæŋks] ,
on the flanks ,
在 这 侧翼 ,

这些小队只有六到八个人，通常被派往侧翼。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['ɑːrmi] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
and sometimes in the rear of the Enemy's Army , without the knowledge of
和 有时 在 这 后部 的 这 敌人的 军队 , 没有 这 知识 的
[ðə; ði] ['enəmi] ;
the Enemy ;
这 敌人 ;

有时甚至在敌军后方，在敌人不知情的情况下进行；

[ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ;
are to go now and then at a great distance ;
是 到 去 现在 和 然后 在 一个 伟大的 距离 ;

时不时要去很远的地方；

[ænd; ənd][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəseri]
and are to remain for a considerable time , to make the necessary
和 是 到 保持 为了 一个 大量 时间 , 到 制作 这 必要的
[ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] ;
observations ;
观察 ;

并需停留相当长一段时间，以便进行必要的观察；

['ðerfɔːr] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['duːti][fɔːr; fər] [laɪt] ['kæv(ə)lri] .
therefore this is the most difficult duty for Light Cavalry .
所以 这 是 这 最多 难的 责任 为了 光 骑兵 .

因此，这是轻骑兵最艰巨的任务。

['meni] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [pə'troʊlz][ɑːr; ər]['laɪkwaɪz] [hɪr] ['æplɪkəb(ə)l] .
Many rules laid down for other Patrols are likewise here applicable .
许多 规则 铺设 向下 为了 其他 巡逻 是 同样地 这里 适用的 .

其他巡逻队制定的许多规则同样适用于这里。

[ə; eɪ][pə'troʊl][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ['maːtʃiz] [wɪ'ðaʊt] [əd'vænst] [ænd; ənd] [rɪr] [gɑːrd] , [ænd; ənd] ,
A Patrol of this kind marches without Advanced and Rear Guard , and ,
一个 巡逻 的 这 种类 游行 没有 先进的 和 后部 警卫 , 和 ,

这种巡逻队行进时没有前锋和后卫，而且，

[ɪf] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd][rɪ'kwaɪər][ˌaɪ 'tiː] , ['oʊnli][wʌn][mæn][raɪdz][ɑːn][ðə; ði] [haɪts] [wɪ'ðaʊt]
if the country should require it , only one man rides on the heights without
如果 这 国家 应该 要求 它 , 仅有的 一 男人 骑行 在 这 高度 没有
['ʃoʊɪŋ] [hɪm'self] .
showing himself .
显示 他自己 .

如果国家需要，只有一个人能在高处不露面。

[ɪf] [ðə; ði][pə'troʊl]['proʊsiːdz][soʊ][fɑːr] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [wɪð; wɪθ] [greɪt]
If **the** **Patrol** **proceeds** **so** **far** **,** **that** **it** **is** **obliged** **to** **march** **with** **great**
如果 这 巡逻 收益 所以 远的 , 那 它 是 有义务 到 行进 和 伟大的
[prɪ'kɔːʃn] ,
precaution **,**
预防 ,

如果巡逻队行进的距离如此之远，以至于必须格外谨慎地行进，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði] [greɪt] [roʊdz] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪts] [mɑːrtʃ]
it **must** **quit** **the** **great** **roads** **wherever** **it** **is** **possible** **,** **and** **take** **its** **march**
它 必须 辞职 这 伟大的 道路 无论 它 是 可能的 , 和 拿 它是 行进
[baɪ] [baɪ] - [roʊdz] ,
by **bye** **-** **roads** **,**
经过 再见 - 道路 ,

它必须尽可能地离开大道，改走小路。

[diːp] ['væliz] , & [siː] . , & [siː] . , [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌʌn'siːn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪts][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .
deep **valleys** **,** **&** **c** **.** **,** **&** **c** **.** **,** **to** **reach** **unseen** **the** **place** **of** **its** **destination** **.**
深的 山谷 , & c . , & c . , 到 抵达 看不见 这 地方 的 它是 目的地 .

穿过深谷等等，到达看不见的目的地。

[ə; eɪ] [gaɪd] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'troʊl] ;
A **Guide** **on** **horseback** **will** **be** **of** **great** **service** **to** **such** **a** **Patrol** **;**
一个 指导 在 马背 将要 是 的 伟大的 服务 到 这样的 一个 巡逻 ;

配备一名骑马向导对巡逻队将大有帮助；

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [wel] .
but **he** **is** **to** **be** **paid** **for** **it** **,** **and** **treated** **well** **.**
但 他 是 到 是 有薪酬的 为了 它 , 和 治疗 出色地 .

但他应该得到报酬，并受到优待。

[wen] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][goʊ][ɔːf][ðə; ði][roʊd]['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊʃ] [ɔːr] [wʊd] ,
When **feeding** **the** **horses** **,** **it** **must** **go** **off** **the** **road** **into** **a** **bush** **or** **wood** **,**
什么时候 喂养 这 马匹 , 它 必须 去 离开 这 路 进入 一个 衬套 或者 木头 ,

喂马的时候，必须到路边的灌木丛或树林里去。

[ænd; ənd][wʌn][mæn] [klaimz] [ʌp][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .
and **one** **man** **climbs** **up** **a** **tree** **to** **keep** **a** **look** **-** **out** **.**
和 一 男人 攀登 向上 一个 树 到 保持 一个 看 - 出去 .

一名男子爬上树放哨。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hɑːst(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] , [ðə; ði][pə'troʊl] [is'keips] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] ,
If **anything** **hostile** **approaches** **,** **the** **Patrol** **escapes** **without** **noise** **,**
如果 任何事物 敌对的 方法 , 这 巡逻 逃脱 没有 噪音 ,

如果遇到敌对目标，巡逻队会悄无声息地撤离。

[ænd; ənd] [tʃuːziz] [ə'nʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] [kən'siːlmənt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][proʊ'siːd][baɪ] ['raʊndəbaʊt]
and **chooses** **another** **place** **of** **concealment** **until** **it** **can** **proceed** **by** **roundabout**
和 选择 其他 地方 的 隐蔽 直到 它 能 继续 经过 迂回
[weɪz] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .
ways **without** **danger** **.**
方式 没有 危险 .

然后选择另一个藏身之处，直到可以绕道而行而无危险为止。

[ə; eɪ]['faɪər][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]
A **fire** **can** **only** **be** **lighted** **with** **great** **caution** **,** **but** **it**
一个 火 能 仅有的 是 照明 和 伟大的 警告 , 但 它

生火必须极其谨慎，但是

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **50** **]**
[页 -]

[ɪz] ['betər] [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ðæt] [ɪn'taɪərli] .

is	better	to	avoid	that	entirely	.
是	更好的	到	避免	那	完全	.

最好完全避免这种情况。

[ɪf] [æn; ən][ɪn'hæbɪtənt] [ˌæksɪ'dentəli] [mi:ts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'troʊl][æt; ət] [naɪt] ,

If	an	inhabitant	accidentally	meets	with	the	Patrol	at	night	,
如果	一个	居民	偶然	满足	和	这	巡逻	在	夜晚	,

如果居民在夜间不小心遇到了巡逻队，

[hi:; hi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɪz] [kən'tɪnju:d] .

he	must	remain	with	it	until	the	march	is	continued	.
他	必须	保持	和	它	直到	这	行进	是	持续	.

他必须坚持到游行结束。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ]['si:krət][pə'troʊl][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ɔ:l] [pri'kɔ:ʃənz] ,

Should	a	Secret	Patrol	be	discovered	by	the	Enemy	,	notwithstanding	all	precautions	,
应该	一个	秘密	巡逻	是	发现	经过	这	敌人	,	虽然	全部	防范措施	,

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][flaɪ] ;

it	must	fly	;
它	必须	飞	;

即使采取了所有预防措施，如果秘密巡逻队被敌人发现，也必须撤离；

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] ['gɪvz] [ʌp][ðə; ði][pər'su:t] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [meɪk] [ə'tempts] ,

as	soon	as	the	enemy	gives	up	the	pursuit	,	it	must	make	attempts	,
作为	很快	作为	这	敌人	给予	向上	这	追逐	,	它	必须	制作	尝试	,

一旦敌人放弃追击，就必须另寻他法。

[baɪ] ['raʊndəbaʊt] [weɪz] , [tu:; tə][get] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] , [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n]

by	roundabout	ways	,	to	get	notwithstanding	,	to	the	spot	where	its	commission
经过	迂回	方式	,	到	得到	虽然	,	到	这	点	在哪里	它是	委员会

[kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] ['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

can	be	carried	into	execution	.
能	是	携带	进入	执行	.

尽管如此，还是通过迂回的方式到达了可以执行任务的地方。

[ðɪs] ['sʌmtaɪmz] [sək'si:dz] [bɪ'jɑ:nd] [ˌekspek'teɪʃn] .

This	sometimes	succeeds	beyond	expectation	.
这	有时	成功	超过	期待	.

有时，这种方法能取得超出预期的成功。

[ə; eɪ] [wel] - [ɪn'fɔ:rmd] [ænd; ənd]['klevər] ['ɑ:fɪsər][ɪz] [pər'tɪkjələrli] [rɪ'kwaɪərd][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv]

A	well	-	informed	and	clever	officer	is	particularly	required	for	this	kind	of
一个	出色地	-	知情的	和	聪明的	官	是	特别	必需的	为了	这	种类	的

['du:ti] ;

duty	;
责任	;

执行此类任务尤其需要一位见多识广、头脑灵活的官员；

[hu:] [spi:ks] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	speaks	the	language	of	the	country	,	and	has	a	knowledge	of	the
WHO	说话	这	语言	的	这	国家	,	和	有	一个	知识	的	这

['kʌstəmz] ,

customs	,
海关	,

会说该国语言并了解当地风俗的人

['hæbɪts] , [hoʊps] , [ænd; ənd] [fɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] .

habits	,	hopes	,	and	fears	of	the	inhabitants	.
习惯	,	希望	,	和	恐惧	的	这	居民	.

居民的习惯、希望和恐惧。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'kjʊr] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] ,

Such	a	one	will	be	secure	close	to	the	Enemy	,
这样的	一个	一	将要	是	安全的	关闭	到	这	敌人	,

这样的人靠近敌人会更安全。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][moʊst]['sɜːrt(ə)n][ænd; ənd] [best] [ɪn'telɪdʒəns] .

and	be	able	to	give	the	most	certain	and	best	intelligence	.
和	是	有能力的	到	给	这	最多	肯定	和	最好的	智力	.

并能够提供最准确、最优质的情报。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ri'mɑːkt] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][pə'troʊl] , [wen] [rɪ'tɜːrnd] ,

It	is	to	be	remarked	,	that	if	the	Leader	of	a	Patrol	,	when	returned	,
它	是	到	是	评论	,	那	如果	这	领导者	的	一个	巡逻	,	什么时候	返回	,

值得注意的是，如果巡逻队队长返回时，

['kænɑːt] ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði][roʊdz][hiː; hi] [pæst] , [vɪz] :

cannot	answer	the	following	questions	about	the	roads	he	passed	,	viz	:
不能	回答	这	下列的	问题	关于	这	道路	他	通过了	,	即	:

他无法回答以下关于他所经过道路的问题，即:

[ɑːr; ər] [ðeɪ] ['rɑːki] , ['sændi] , [ɔːr] ['bɑːgi] ?

Are	they	rocky	,	sandy	,	or	boggy	?
是	他们	岩石	,	沙	,	或者	沼泽地	?

它们是岩石地、沙地还是沼泽地?

[haʊ] ['meni] ['rɪvəz] [ænd; ənd][rɪvjʊ'lɪts][hiː; hi] [pæst] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['distənsiz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə]

How	many	rivers	and	rivulets	he	passed	;	and	the	distances	from	one	to
如何	许多	河流	和	小溪	他	通过了	;	和	这	距离	从	一	到

[ðə; ði] ['ʌðər] ?

the	other	?
这	其他	?

他经过了多少条河流和小溪? 它们之间的距离是多少?

[ɑːr; ər][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðem; ðəm][boʊld] , [ɔːr]['oʊnli][æn; ən] [ɪm'pedɪmənt] , & [siː] . ?

Are	the	banks	of	them	bold	,	or	only	an	impediment	,	&	c	.	?
是	这	银行	的	他们	大胆的	,	或者	仅有的	一个	障碍	,	&	c	.	?

它们的河岸是坚固的，还是仅仅是障碍?

[haʊ] ['meni] ['brɪdʒɪz] [liːd] ['oʊvər][ðem; ðəm] ?

How	many	bridges	lead	over	them	?
如何	许多	桥梁	带领	超过	他们	?

有多少座桥梁横跨它们?

['wʊd(ə)n] [ɔːr] ['mæsɪv] ?

wooden	or	massive	?
木制的	或者	大量的	?

木质的还是实体的?

[ɑːr; ər] [fɔːdz] [bɪ'saɪd] [ðoʊz] ['brɪdʒɪz] , ['pæsəbl] [æt; ət] ['evri] ['siːz(ə)n][fɔːr; fər]['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] , [ɔːr] [ɑːr'tɪləri] , & [siː] . ?

Are	fords	beside	those	bridges	,	passable	at	every	season	for	Cavalry	,	Infantry	,	or	Artillery	,	&	c	.	?
是	福特	旁	那些	桥梁	,	及格	在	每一个	季节	为了	骑兵	,	步兵	,	或者	炮兵	,	&	c	.	?

这些桥梁旁边的浅滩，一年四季都可供骑兵、步兵、炮兵等部队通行吗?

[haʊ] ['meni] ['vɪlɪdʒəz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər]

How	many	villages	are	on	the	road	,	and	what	are
如何	许多	村庄	是	在	这	路	,	和	什么	是

这条路上有多少个村庄?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[ðer; ðər] [neɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['distənsiz] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ?
their names , and the distances from one to the other ?
他们的 姓名 , 和 这 距离 从 一 到 这 其他 ?

它们的名称，以及它们之间的距离？

[dʌz] [ðə; ði][roʊd][goʊ] [θruː] [wʊd] ; [ɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ; [ə'pærəntli] [haʊ]
Does the road go through wood ; or is it at some distance ; apparently how
做 这 路 去 通过 木头 ; 或者 是 它 在 一些 距离 ; 显然 如何
[lɑːrdʒ] ,
large ,
大的 ,

这条路穿过树林吗？还是在一段距离之外？它到底有多宽？

[ænd; ənd] [wʌt] [kaɪnd] ?
and what kind ?
和 什么 种类 ?

哪种？

[hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] .
he has lost sight of a principal point of his duty .
他 有 丢失的 视线 的 一个 主要的 观点 的 他的 责任 .

他忘记了自己职责的一个主要方面。

[ðə; ði] ['fɔːrgoʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
The foregoing Instructions can only be considered as a sketch of the
这 前文 指示 能 仅有的 是 经过考虑的 作为 一个 草图 的 这
['duːtiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['kæv(ə)lri] .
duties of the Light Cavalry .
职责 的 这 光 骑兵 .

以上指示只能被视为轻骑兵职责的概要。

[ðə; ði] [jʌŋ] , [jet] [ˌɪnɪk'spɪriənst] ['soʊldʒər] [meɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə]
The young , yet inexperienced soldier may look upon it as an introduction to
这 年轻的 , 然而 缺乏经验 士兵 可能 看 之上 它 作为 一个 介绍 到
[hɪz; ɪz] ['duːtiz] ;
his duties ;
他的 职责 ;

年轻但缺乏经验的士兵可能会将其视为对其职责的初步了解；

[hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][ɪk'spekt][tuː; tə][ə'kwaɪər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃnz] [ænd; ənd]
he can only expect to acquire accomplishments by his own reflections and
他 能 仅有的 预计 到 获得 成就 经过 他的 自己的 反思 和
[ɪg'zɜːʃənz] .
exertions .
努力 .

他只能通过自己的思考和努力才能取得成就。

[æn; ən] [ə'brɪdʒmənt]
AN ABRIDGMENT
一个 删节

节选

[ʌv; əv]
OF
的

的

['kɜːrn(ə)l] -
COLONEL ARENTSCHILDT'S
上校 -

阿伦特希尔德上校

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd]
INSTRUCTIONS TO OFFICERS AND NON - COMMISSIONED
指示 到 警官 和 非 - 委托

致军官和士官的指示

['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] [laɪt] ['kæv(ə)lri] ;
OFFICERS OF LIGHT CAVALRY ;
警官 的 光 骑兵 ;

轻骑兵军官;

[baɪ]
BY
经过

经过

[lɛf'tɛnənt] . - ['kɜːrn(ə)l] [ðə; ðiː] [ɑːn] .
LIEUT . - COLONEL THE HON .
中尉 . - 上校 这 亲爱的 .

中校阁下

[ef] . ['pɑːnsənbi] ,
F . PONSONBY ,
F . 庞森比 ,

F. 庞森比

[twelfθ] [laɪt] [drə'guːnz] .
Twelfth Light Dragoons .
第十二 光 龙骑兵 .

第十二轻龙骑兵团。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz]
INSTRUCTIONS
指示

指示

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

['ɑːfəsərz] [ænd; ənd] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] [ʌv; əv] ['kæv(ə)lri] , [ɑːn] ['aʊtpoʊst] ['duːti] .
OFFICERS AND NON - COMMISSIONED OFFICERS OF CAVALRY , ON OUTPOST DUTY .
警官 和 非 - 委托 警官 的 骑兵 , 在 前哨 责任 .

骑兵军官和士官，在哨所执勤。

['pɪkɪt] . [wʌn] .
PICQUET . 1 .
哨兵 . 1 .

皮克特.1.

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [neɪmz] [ænd; ənd] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv]

The	Officer	commanding	a	Picquet	should	have	the	Names	and	Regiments	of
这	官	指挥	一个	皮克特	应该	有	这	姓名	和	军团	的

[ðə; ði] [men] ['rɪt(ə)n] [daʊn] :

the	men	written	down	:
这	男人	书面	向下	:

哨兵指挥官应将士兵的姓名和所属部队记录下来:

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'spekt] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ;

he	should	inspect	their	arms	and	Ammunition	;
他	应该	检查	他们的	武器	和	弹药	;

他应该检查他们的武器弹药;

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪdʒ] ,

he	should	see	that	they	are	provided	with	Provisions	and	Forage	,
他	应该	看	那	他们	是	假如	和	条款	和	饲料	,

他应该确保他们有充足的粮食和饲料。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['θɜːrəli] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] . [ˌtuː'tuː] .

and	should	thoroughly	understand	the	Orders	which	he	receives	.	2	.
和	应该	彻底	理解	这	订单	哪个	他	接收	.	2	.

并且应该彻底理解他所收到的命令。2.

[ɑːn] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['steɪʃənd] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd]

On	the	march	to	where	the	Picquet	is	to	be	stationed	,	the	country	should
在	这	行进	到	在哪里	这	皮克特	是	到	是	驻	,	这	国家	应该

[biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ,

be	examined	,
是	检查	,

在前往哨兵驻扎地的途中，应该对沿途地区进行勘察。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ə; eɪ] [stænd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

and	the	places	where	a	stand	could	be	made	in	case	the	Picquet	should	be
和	这	地方	在哪里	一个	站立	可以	是	制成	在	案件	这	皮克特	应该	是

[ə'tækt] ,

attacked	,
遭到攻击	,

以及在哨兵遭到攻击时可以构筑防线的地点。

[ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [pər'tɪkjələrli] [əb'zɜːrvd] .

ought	to	be	particularly	observed	.
应该	到	是	特别	观察到	.

应该特别注意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [kɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] ,

It	is	of	the	utmost	importance	to	give	the	corps	time	to	turn	out	,
它	是	的	这	极致	重要性	到	给	这	兵团	时间	到	转动	出去	,

给军团留出足够的时间进行准备至关重要。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [huː] [rɪ'taɪəz] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

and	the	Commander	of	a	Picquet	who	retires	at	full	speed	,	with	the
和	这	指挥官	的	一个	皮克特	WHO	退休	在	满的	速度	,	和	这

['enəmi] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Enemy	at	his	heels	,
敌人	在	他的	高跟鞋	,

一名哨兵指挥官在敌人紧追不舍的情况下全速撤退。

[dɪ'zɜːrvz] [ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['pʌnɪʃmənt] .

deserves	the	severest	punishment	.
值得	这	最严重	惩罚	.

理应受到最严厉的惩罚。

[hiː; hi][mʌst; məst][rɪ'taɪər][æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] ['skɜːrmɪʃ] . [θriː] .

He	must	retire	as	slowly	as	possible	,	and	constantly	skirmish	.	3	.
他	必须	退休	作为	缓慢地	作为	可能的	,	和	不断地	小规模冲突	.	3	.

他必须尽可能缓慢地撤退，并不断进行小规模战斗。3.

[ə'pɑːn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][spɑːt] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɪkɪt] , [ðə; ðɪ] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [ˌæsər'teɪn]

Upon	arriving	at	the	spot	chosen	for	the	Picquet	,	the	Officer	should	ascertain
之上	抵达	在	这	点	选定	为了	这	皮克特	,	这	官	应该	探明

[ðə; ðɪ] ['nʌmbər]

the	number
这	数字

到达选定的哨位后，警官应确认人数

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ʌv; əv] [vɪd'et] ['nesəseri] ,

of	Videttes	necessary	,
的	videttes	必要的	,

必要的Videttes，

[baɪ][əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ðɪ] [roʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz] [ɪn] [frʌnt] ;

by	observing	the	roads	and	hills	in	front	;
经过	观察	这	道路	和	丘陵	在	正面	;

通过观察前方的道路和山丘；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [iːtʃ] [siː] [wʌt] [ɪz]

he	should	then	place	them	in	such	a	manner	that	they	can	each	see	what	is
他	应该	然后	地方	他们	在	这样的	一个	方式	那	他们	能	每个	看	什么	是

['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðə; ðɪ] ['pɪkɪt] ,

coming	towards	the	Picquet	,
未来	向	这	皮克特	,

然后他应该将它们放置在这样的位置：每个哨兵都能看到朝哨兵方向袭来的物体。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] [əb'zɜːrv] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	at	the	same	time	observe	one	another	.
和	在	这	相同的	时间	观察	一	其他	.

同时互相观察。

[ɪn][ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm][ðə; ðɪ] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪs'maʊnt] , ['pleɪsɪŋ] [wʌn] ['sentri] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [æd'væns]

In	the	mean	time	the	Picquet	should	dismount	,	placing	one	Sentry	a	little	in	advance
在	这	意思是	时间	这	皮克特	应该	下马	,	放置	一	哨兵	一个	小的	在	进步

;

;

;

与此同时，哨兵应下马，并在前方稍远处安排一名哨兵；

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [vɪd'et] [ɑːr; ər] [pleɪst] , [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɪkɪt] [meɪ]

and	as	soon	as	the	Videttes	are	placed	,	two	-	thirds	of	the	Picquet	may
和	作为	很快	作为	这	videttes	是	放置	,	二	-	三分之一	的	这	皮克特	可能

[ˌʌn'braɪdl] .

unbridle	.
放纵	.

一旦警戒哨就位，三分之二的哨兵可能会放任不管。

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] , ['mɑ:rkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] , ['rɪvəz] , ['brɪdʒɪz] , [ɔ:r] [fɔ:dz]

The	Officer	should	make	a	little	sketch	,	marking	the	roads	,	rivers	,	bridges	,	or	fords
这	官	应该	制作	一个	小的	草图	,	标记	这	道路	,	河流	,	桥梁	,	或者	福特

,

,

,

警官应该画个简图，标出道路、河流、桥梁或浅滩。

[mə'ræsiz] , ['kævitiz] , ['hɑ:loʊ] [roʊdz] , ['maʊntnz] , [wʊdz] , [taʊnz] , ['vɪlɪdʒəz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

morasses	,	cavities	,	hollow	roads	,	mountains	,	woods	,	towns	,	villages	,	and	their
沼泽	,	空腔	,	空洞的	道路	,	山脉	,	树林	,	城镇	,	村庄	,	和	他们的

['distənsiz] .

distances	.
距离	.

沼泽、洞穴、空心路、山脉、森林、城镇、村庄及其距离。

[æn; ən] ['ɑ:fɪsər] ['kænɑ:t] [fi:l] ['kɑ:nfɪdənt][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][poʊst] ,

An	officer	cannot	feel	confident	for	the	security	of	his	post	,
一个	官	不能	感觉	自信的	为了	这	安全	的	他的	邮政	,

一名警官无法对其岗位的安全感到自信。

[ən'les] [hi:; hi][hæz; həz] [ə'kwaɪrd] [æn; ən][ɪg'zækt] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] . [fɔ:r] .

unless	he	has	acquired	an	exact	knowledge	of	the	country	.	4	.
除非	他	有	获得	一个	精确的	知识	的	这	国家	.	4	.

除非他对该国的情况了如指掌。4.

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ru:lz] [fɔ:r; fər]['poʊstɪŋ][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

The	principal	rules	for	posting	a	Picquet	at	night	,
这	主要的	规则	为了	发帖	一个	皮克特	在	夜晚	,

夜间设立哨岗的主要规则

[ɑ:r; ər][tu:; tə] [æd'væns] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [maɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ,

are	to	advance	it	two	or	three	miles	in	front	of	the	main	body	,
是	到	进步	它	二	或者	三	英里	在	正面	的	这	主要的	身体	,

使其向前推进两到三英里，位于主力部队前方。

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [rə'vi:n] , [wʊd] , [ɔ:r][bɑ:g] , [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][roʊd] [meɪ] [pæs] ,

behind	a	bridge	,	ravine	,	wood	,	or	bog	,	through	which	the	road	may	pass	,
在后面	一个	桥	,	峡谷	,	木头	,	或者	沼泽	,	通过	哪个	这	路	可能	经过	,

在桥梁、峡谷、树林或沼泽的后面，道路可能从那里穿过。

[tu:; tə] [pleɪs] [vɪd'et] [ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði][flæŋks] ,

to	place	Videttes	in	front	,	and	on	the	flanks	,
到	地方	videttes	在	正面	,	和	在	这	侧翼	,

将Videttes放置在前方和侧翼，

[ænd; ənd][tu:; tə][send] [aʊt] [pə'troʊlz][ʌv; əv] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [men] [i:tʃ] [æt; ət][hæf][æn; ən] ['aʊɚz]

and	to	send	out	Patrols	of	two	or	three	men	each	at	half	an	hour's
和	到	发送	出去	巡逻	的	二	或者	三	男人	每个	在	一半	一个	小时

['ɪntərv(ə)l] .

interval	.
间隔	.

每隔半小时派出两到三人的巡逻队。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sometimes	a	man	should	dismount	and	listen	with	his	ear	to	the	ground	,
有时	一个	男人	应该	下马	和	听	和	他的	耳朵	到	这	地面	,

有时候，一个人应该下马，侧耳倾听地面上的动静。

[baɪ] [wɪtʃ] [mi:nz] [hi:; hi] [wɪl] [hɪr] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [tru:ps] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

by	which	means	he	will	hear	the	march	of	Troops	at	a	great	distance	.
经过	哪个	方法	他	将要	听到	这	行进	的	军队	在	一个	伟大的	距离	.

通过这种方式，他可以听到远处军队的行军声。

[ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃn] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn] ['stɔ:rmi] ['weðər] .

This	precaution	is	necessary	in	stormy	weather	.
这	预防	是	必要的	在	暴风雨	天气	.

在暴风雨天气中，采取这种预防措施是必要的。

[ə'pɑ:n] ['kʌmɪŋ] [baɪ] [naɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [spɑ:t] ,

Upon	coming	by	night	to	a	new	spot	,
之上	未来	经过	夜晚	到	一个	新的	点	,

夜间来到一个新的地方后，

[pə'troʊlz][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sent][aʊt][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑ:r; ər] [pleɪst] .

Patrols	should	be	sent	out	in	every	direction	before	the	Videttes	are	placed	.
巡逻	应该	是	发送	出去	在	每一个	方向	前	这	videttes	是	放置	.

[faɪv] .

5	.
5	.

在部署巡逻队之前，应向各个方向派出巡逻队。5.

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] , [noʊ]['faɪər][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['laɪtɪd] , [ðə; ði][poʊst][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fri:kwəntli]

If	the	Enemy	is	near	,	no	fire	should	be	lighted	,	the	post	should	be	frequently
如果	这	敌人	是	靠近	,	不	火	应该	是	照明	,	这	邮政	应该	是	频繁地

[tʃeɪndʒd] ,

changed	,
已更改	,

如果敌人在附近，就不要开火，要经常更换阵地。

[wʌn] - [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['maʊntɪd] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [æd'væns] ,

one	-	half	of	the	Picquet	should	be	mounted	,	one	hundred	yards	in	advance	,
一	-	一半	的	这	皮克特	应该	是	安装	,	一	百	码	在	进步	,

哨兵队伍的一半成员应该部署在前方一百码处。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [ðə; ði]['braɪdlz][ɪn][ðer; ðər][hændz] .

and	the	other	half	should	keep	the	bridles	in	their	hands	.
和	这	其他	一半	应该	保持	这	缰绳	在	他们的	双手	.

而另一半人则应该牢牢掌握住缰绳。

[[ˌpi: 'dʒi:] -] [sɪks] .

[	Pg	57	]	6	.
[	页	-	]	6	.

[第57页]6.

[ə'pɑ:n] [rɪ'li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] , [ðə; ði] [nu:] [wʌn][ʃʊd; ʃəd][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ,

Upon	relieving	a	Picquet	,	the	new	one	should	form	in	the	rear	of	the	old	,
之上	缓解	一个	皮克特	,	这	新的	一	应该	形式	在	这	后部	的	这	老的	,

撤换哨兵后，新的哨兵应该在旧哨兵的后方形成。

[ðə; ði] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'li:vd] ,

the	Videttes	should	be	relieved	,
这	videttes	应该	是	松了口气	,

维德特们应该松一口气了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['di:teɪl][ʌv; əv] ['du:tiz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['θɜ:rəli] [ɪk'spleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][nɑ:n] -

and	the	detail	of	duties	should	be	thoroughly	explained	to	the	non	-
和	这	细节	的	职责	应该	是	彻底	解释	到	这	非	-

[kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['praɪvəts] .

commissioned	Officers	and	Privates	.
委托	警官	和	士兵	.

应向士官和士兵详细解释各项职责。

[ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'lɪvər] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wʌn][ɔːl]

The	Commander	of	the	old	Picquet	should	deliver	over	to	the	new	one	all
这	指挥官	的	这	老的	皮克特	应该	递送	超过	到	这	新的	一	全部

['rɪt(ə)n] ['ɔːrdərz] ,

written	Orders	,
书面	订单	,

老哨兵指挥官应将所有书面命令移交给新哨兵指挥官。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vɜːrb(ə)l]['ɔːrdərz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər]

and	the	verbal	Orders	should	be	written	down	and	signed	by	the	Officer
和	这	口头	订单	应该	是	书面	向下	和	签名	经过	这	官

[rɪ'liːvd] :

relieved	:
松了口气	:

口头命令应当记录下来，并由被接替的军官签字：

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['laɪkwaɪz] [ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][tuː; tə] [huːm] [rɪ'pɔːrts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

he	should	likewise	inform	him	to	whom	reports	are	to	be	made	,
他	应该	同样地	通知	他	到	谁	报告	是	到	是	制成	,

他还应该告知对方应该向谁汇报。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['evri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæz; həz] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] , [ðə; ði]

and	give	him	every	information	he	has	relative	to	the	Enemy	,	the
和	给	他	每一个	信息	他	有	相对的	到	这	敌人	,	这

[pə'troʊlz] ,

Patrols	,
巡逻	,

并将他掌握的有关敌人、巡逻队的一切信息都告诉他。

[ðə; ði] ['kʌntri] , & [siː] . , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [poʊsts][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

the	Country	,	&	c	.	,	and	the	night	posts	should	be	pointed	out	.
这	国家	,	&	c	.	,	和	这	夜晚	帖子	应该	是	尖	出去	.

应该指出乡村地区等地以及夜间哨所的位置。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪd'et] , [bəuθ]['ɑːfəsərz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ['pɪkɪt]

At	the	relief	of	the	Videttes	,	both	officers	of	the	old	and	new	Picquet
在	这	宽慰	的	这	videttes	,	两个都	警官	的	这	老的	和	新的	皮克特

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

should	be	present	,
应该	是	展示	,

在哨兵换防时，新旧哨兵的军官都应该在场。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][oʊld] [vɪd'et] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wʌn] .

and	listen	to	the	instructions	given	by	the	old	Vidette	to	the	new	one	.
和	听	到	这	指示	给定	经过	这	老的	维德特	到	这	新的	一	.

并听从老维德特给新维德特的指示。

[ðiːz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][frʌm; frəm] [wʌt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði] ['enəmi] [meɪ]

These	instructions	should	be	from	what	part	of	the	country	the	Enemy	may
这些	指示	应该	是	从	什么	部分	的	这	国家	这	敌人	可能

[biː; bi] [ɪk'spektɪd] ,

be	expected	,
是	预期的	,

这些指示应该说明敌人可能来自该国的哪个地区。

[wer] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [vɪd'et] [ɑːr; ər] ['steɪʃənd] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'piːt]

where	the	neighbouring	Videttes	are	stationed	,	in	order	to	be	able	to	repeat
在哪里	这	邻接	videttes	是	驻	,	在	命令	到	是	有能力的	到	重复

[ðer; ðər]['signəlz] .

their	signals	.
他们的	信号	.

邻近的 Vidette 驻扎在那里，以便能够转发它们的信号。

[ə; eɪ] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd]['nevər] [muːv] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] [pleɪst] ,

A	Vidette	should	never	move	from	the	spot	upon	which	he	is	placed	,
一个	维德特	应该	绝不	移动	从	这	点	之上	哪个	他	是	放置	,

观察员绝不能离开他所处的位置。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][jɑːrd] [meɪ] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-] , [ɔːr] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] ,

as	the	difference	of	a	yard	may	prevent	his	observing	,	or	being	observed	,
作为	这	不同之处	的	一个	院子	可能	防止	他的	观察	,	或者	存在	观察到	,

[æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] . ['sɛvən] .

at	a	great	distance	.	7	.
在	一个	伟大的	距离	.	7	.

一码的距离差可能会使他无法观察或被观察很远的距离。7.

[ə; eɪ] [dɪs'maʊntid] ['sentri] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

A	dismounted	Sentry	should	be	placed	in	front	of	the	Picquet	,
一个	下马	哨兵	应该	是	放置	在	正面	的	这	皮克特	,

应在哨兵哨位前安排一名下马哨兵。

[wer] [hiː; hi][kæn; kən] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [vɪd'et] .

where	he	can	observe	the	movements	of	the	different	Videttes	.
在哪里	他	能	观察	这	移动	的	这	不同的	videttes	.

在那里他可以观察不同女巡演员的行动。

[wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['hɔːrsɪz][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi]['braɪdld][ʌp] , [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]

One	-	third	of	the	horses	must	always	be	bridled	up	,	and	be	ready	to
一	-	第三	的	这	马匹	必须	总是	是	勒住	向上	,	和	是	准备好	到

[æd'væns] ;

advance	;
进步	;

必须始终给三分之一的马匹套上缰绳，随时准备前进；

[ðə; ði][men][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ɔːf][ðer; ðər][swɔːdz][ɔːr][belts] ;

the	men	must	not	take	off	their	swords	or	belts	;
这	男人	必须	不是	拿	离开	他们的	剑	或者	腰带	;

男人们不得脱下佩剑或腰带；

[wʌn] - [hæf] [meɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

one	-	half	may	sleep	in	the	middle	of	the	day	,	the	other	half	in	the	afternoon	,
一	-	一半	可能	睡觉	在	这	中间	的	这	天	,	这	其他	一半	在	这	下午	,

一半人可能在中午睡觉，另一半人可能在下午睡觉。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] ['pɜːrfɪktli] [ə'lɜːrt][æt; ət] [naɪt] .

so	that	they	may	be	all	perfectly	alert	at	night	.
所以	那	他们	可能	是	全部	完美	警报	在	夜晚	.

这样他们晚上就能保持高度警觉。

[ðə; ði][men][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pɪkɪt] , [ɔːr][tuː; tə]

The	men	must	not	be	allowed	to	leave	the	Picquet	,	or	to
这	男人	必须	不是	是	允许	到	离开	这	皮克特	,	或者	到

这些人绝不应被允许离开哨所，或

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['vɪlɪdʒəz] , [ɔːr] ['haʊzɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

go	into	the	villages	,	or	houses	,	in	the	neighborhood	.
去	进入	这	村庄	,	或者	房屋	,	在	这	邻里	.

进入附近的村庄或房屋。

[wen] [ðə; ði][men]['wɔ:tər][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz] , [ðeɪ] [mʌst; məst]['braɪd(ə)l][ðem; ðəm][ʌp] , [ænd; ənd] [teɪk]
When **the** **men** **water** **their** **horses** **,** **they** **must** **bridle** **them** **up** **,** **and** **take**
什么时候 这 男人 水 他们的 马匹 , 他们 必须 辔 他们 向上 , 和 拿
['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
everything **with** **them** **;**
一切 和 他们 ;

男人们给马饮水时，必须给马套上缰绳，并带上所有东西；

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [mʌst; məst][bi:; bi]['ɔ:lweɪz] ['redi] [fɔ:r; fər][æn; ən] [ə'tæk] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
in **short** **,** **a** **Picquet** **must** **be** **always** **ready** **for** **an** **attack** **in** **half** **a** **minute** **.**
在 短的 , 一个 皮克特 必须 是 总是 准备好 为了 一个 攻击 在 一半 一个 分钟 .

简而言之，皮凯队员必须时刻做好在半分钟内发起进攻的准备。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **59** **]**
[页 -]

[第59页]

[pə'troʊlz] . [eɪt] .
PATROLS **.** **8** **.**
巡逻 . 8 .

巡逻队.8.

[ɪn] ['sendɪŋ] [aʊt][pə'troʊlz] , [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ru:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] :
In **sending** **out** **Patrols** **,** **the** **following** **Rules** **should** **be** **observed** **:**
在 发送 出去 巡逻 , 这 下列的 规则 应该 是 观察到 :

派出巡逻队时，应遵守以下规则：

[ðə; ði][fɜ:rst][ʃʊd; ʃəd][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts]
The **First** **should** **go** **out** **in** **the** **morning** **in** **time** **for** **it** **to** **arrive** **at** **its**
这 第一的 应该 去 出去 在 这 早晨 在 时间 为了 它 到 到达 在 它是
[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['deɪbreɪk] ,
destination **before** **daybreak** **,**
目的地 前 拂晓 ,

第一艘船应该在早上出发，以便在天亮前到达目的地。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [hu:] [kə'mændz] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][taɪm]
where **it** **should** **remain** **until** **the** **Officer** **who** **commands** **it** **has** **had** **time**
在哪里 它 应该 保持 直到 这 官 WHO 命令 它 有 有 时间
[tu:; tə][goʊ][tu:; tə][sʌm; səm]['raɪzɪŋ] [graʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] .
to **go** **to** **some** **rising** **ground** **and** **look** **over** **the** **country** **.**
到 去 到 一些 上升 地面 和 看 超过 这 国家 .

它应该一直停放在那里，直到指挥它的军官有时间到某个地势较高的地方俯瞰全国。

[ðə; ði]['sekənd][æt; ət][ten] .
The **Second** **at** **Ten** **.**
这 第二 在 十 .

第二场十点开始。

[ðə; ði][θɜ:rd][æt; ət] [tu:] .
The **Third** **at** **Two** **.**
这 第三 在 二 .

第三集下午两点播出。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [tɔ:rdz] ['i:vnɪŋ] .
The **Fourth** **towards** **Evening** **.**
这 第四 向 晚上 .

第四天傍晚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
And **the** **Fifth** **at** **midnight** **.**
和 这 第五 在 午夜 .

还有午夜的第五天。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] , [haʊ'evər] , [dɪ'pendz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪk'sept] [ðə; ði]
This arrangement , however , depends upon the distance of the Enemy , except the
这 安排 , 然而 , 取决于 之上 这 距离 的 这 敌人 , 除了 这
['mɔːrnɪŋ] [pə'troʊl] ,
morning Patrol ,
早晨 巡逻 ,

然而，这种安排取决于敌军的距离，早晨巡逻除外。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
which is to go under all circumstances .
哪个 是 到 去 在下面 全部 情况 .

也就是说，无论任何情况都要去。

[ə; eɪ][pə'troʊl] , [ɪn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
A Patrol , in returning , should look often to the rear ,
一个 巡逻 , 在 返回 , 应该 看 经常 到 这 后部 ,

巡逻队返回途中应经常向后观察。

[æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] ['friːkwəntli] [sək'siːdz] [ɪn] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ]['neglɪdʒənt][pə'troʊl] .
as the Enemy frequently succeeds in following a negligent Patrol .
作为 这 敌人 频繁地 成功 在 下列的 一个 疏忽 巡逻 .

敌人经常能成功地追踪到疏忽大意的巡逻队。

[ðə; ði][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][men]
The Non - commissioned Officer should be particularly careful not to allow the men
这 非 - 委托 官 应该 是 特别 小心 不是 到 允许 这 男人
[tuː; tə] [fə'tiːg] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ;
to fatigue their horses ;
到 疲劳 他们的 马匹 ;

士官应特别注意不要让士兵们过度消耗马匹的体力；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [fiːd] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
if it should be necessary to feed , it should never be done in a village ,
如果 它 应该 是 必要的 到 喂养 , 它 应该 绝不 是 完毕 在 一个 村庄 ,

如果必须进行喂养，绝不应该在村庄里进行。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] .
but in an open country , and a Vidette should be placed during the time .
但 在 一个 打开 国家 , 和 一个 维德特 应该 是 放置 期间 这 时间 .

但在开阔的乡村地区，应该在此期间放置一个 Vidette。

[noʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
No man should be permitted to leave his horse for a moment ,
不 男人 应该 是 允许 到 离开 他的 马 为了 一个 片刻 ,

任何人都不应该被允许离开他的马哪怕片刻。

[ænd; ənd]['eni][mæn] [huː] [ə'tempts] [tuː; tə][juːz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪl] ,
and any man who attempts to use an inhabitant of the country ill ,
和 任何 男人 WHO 尝试 到 使用 一个 居民 的 这 国家 患病的 ,

任何企图利用该国居民患病的人，

[ɔːr][tuː; tə] [teɪk] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] [baɪ] [fɔːrs] , [mʌst; məst][biː; bi] [sɪ'vɪrli] ['pʌnɪʃt] .
or to take anything from the town by force , must be severely punished .
或者 到 拿 任何事物 从 这 镇 经过 力量 , 必须 是 严重 受到惩罚 .
[naɪn] .
9 .
9 .

或以武力从城镇夺取任何东西，都必须受到严厉惩罚。9.

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] [poʊst] [ɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [tuː]

The	time	for	the	Picquet	to	go	to	the	Night	Post	is	when	it	becomes	too
这	时间	为了	这	皮克特	到	去	到	这	夜晚	邮政	是	什么时候	它	变成	也

[dɑːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [vɪd'et] [tuː; tə] [siː] [æt; ət] ['eni] ['dɪstəns] .

dark	for	the	Videttes	to	see	at	any	distance	.
黑暗的	为了	这	videttes	到	看	在	任何	距离	.

当夜幕降临，女巡警无法看清远处的景象时，哨兵就该前往夜间哨岗了。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [naɪt] ['teɪkən] [ʌp] .

They	are	then	called	in	,	and	the	position	for	the	night	taken	up	.
他们	是	然后	称为	在	,	和	这	位置	为了	这	夜晚	已采取	向上	.

然后他们被叫来，并占据了当晚的岗位。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['eni] [dɪ'zɜːrʃn] , [ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'treɪd] [tuː; tə]

In	case	of	any	desertion	,	or	that	there	are	apprehensions	of	being	betrayed	to
在	案件	的	任何	逃兵	,	或者	那	那里	是	担忧	的	存在	背叛	到

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	enemy	,
这	敌人	,

如果出现任何逃兵行为，或者担心被出卖给敌人，

[baɪ] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts]

by	the	inhabitants
经过	这	居民

居民们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[ɔːr] [spaɪz] , [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [graʊnd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [vɪd'et] [rɪ'meɪn] .

or	spies	,	the	Picquet	should	change	its	ground	,	but	the	Videttes	remain	.
或者	间谍	,	这	皮克特	应该	改变	它是	地面	,	但	这	videttes	保持	.

如果是间谍，哨兵队应该改变阵地，但女哨兵队仍然留了下来。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [vɪd'et] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'liːvd] ['evri] ['aʊər] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] ['evri] [hæf] ['aʊər]

At	night	the	Videttes	must	be	relieved	every	hour	and	visited	every	half	hour
在	夜晚	这	videttes	必须	是	松了口气	每一个	小时	和	到访	每一个	一半	小时

.

:

.

夜间，女看守必须每小时轮换一次，每半小时巡视一次。

[ðə; ði] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

The	Videttes	should	at	all	times	be	double	if	possible	.
这	videttes	应该	在	全部	时代	是	双倍的	如果	可能的	.

女看台人员数量最好始终保持双倍。

[ɪn] ['fɑːgi] ['weðər] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [dɑːrk] , [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd] [pə'troʊl]

In	foggy	weather	,	and	when	it	is	very	dark	,	the	double	Videttes	should	patrol
在	雾蒙蒙的	天气	,	和	什么时候	它	是	非常	黑暗的	,	这	双倍的	videttes	应该	巡逻

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

among	themselves	,
之中	他们自己	,

在雾天和天色很暗的时候，两名巡逻队员应该互相巡逻。

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] .

and	communicate	with	one	another	.
和	交流	和	一	其他	.

并相互交流。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [nɪr] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['meʒər] [kən'tribjuts] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [sɪ'kjʊrəti] ,

When	the	Enemy	is	near	,	the	following	measure	contributes	not	only	to	security	,
什么时候	这	敌人	是	靠近	,	这	下列的	措施	贡献	不是	仅有的	到	安全	,

当敌人逼近时，以下措施不仅有助于安全，

[bʌt; bət][ɪz][ðə; ði][best] ['meθəd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [muːv] :

but	is	the	best	method	of	knowing	when	the	enemy	is	on	the	move	:
但	是	这	最好的	方法	的	会心	什么时候	这	敌人	是	在	这	移动	:

但这却是了解敌人何时调动的最佳方法：

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ʃʊd; ʃəd][pə'troʊl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] [ɪn] ['dɪfrənt]

A	few	men	should	patrol	during	the	night	beyond	the	chain	of	Videttes	in	different
一个	很少	男人	应该	巡逻	期间	这	夜晚	超过	这	链	的	videttes	在	不同的

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

夜间应安排几名男子在维德特斯防线以外不同方向巡逻。

[ænd; ənd][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði] ['enəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌʌnpər'sivd] ;

and	as	near	the	enemy	as	they	can	unperceived	;
和	作为	靠近	这	敌人	作为	他们	能	未被察觉的	;

尽可能接近敌人而不被察觉；

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . - .

they	should	then	dismount	and	listen	with	the	ear	to	the	ground	.	10	.
他们	应该	然后	下马	和	听	和	这	耳朵	到	这	地面	.	-	.

然后他们应该下马，侧耳倾听地面的声音。10.

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði]['aʊtpoʊst][mʌst; məst][biː; bi] [di'teind] [tɪl] [ðə; ði]

Every	person	attempting	to	pass	the	Outpost	must	be	detained	till	the
每一个	人	尝试	到	经过	这	前哨	必须	是	被拘留	直到	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

任何试图通过哨所的人都必须被拘留到第二天早上。

['æftər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [pə'troʊl][hæz; həz] [rɪ'tɜːrnd] , [ɔːr][hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ɔːl][ɪz] [wel] ,

After	the	morning	Patrol	has	returned	,	or	has	reported	that	all	is	well	,
后	这	早晨	巡逻	有	返回	,	或者	有	据报道	那	全部	是	出色地	,

早晨巡逻队返回后，或报告一切安好后，

[ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] . - .

the	Picquet	should	take	up	its	position	for	the	day	.	11	.
这	皮克特	应该	拿	向上	它是	位置	为了	这	天	.	-	.

哨兵应就位，开始一天的工作。11.

[vɪd'et] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [baɪ] [deɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [graʊnd] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]

Videttes	should	be	placed	by	day	on	a	high	ground	,	so	as	to	have	an
videttes	应该	是	放置	经过	天	在	一个	高的	地面	,	所以	作为	到	有	一个

[ɪk'stensɪv] [vjuː] ,

extensive	view	,
广泛的	看法	,

白天，观景台应设置在地势较高的地方，以便拥有更广阔的视野。

[bʌt; bət] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [nɪr] [ə; eɪ] [rɑːk] [ɔːr] [triː] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [pər'siːvd] [baɪ][ðə; ði]

but	if	possible	near	a	rock	or	tree	,	so	as	not	to	be	perceived	by	the
但	如果	可能的	靠近	一个	岩石	或者	树	,	所以	作为	不是	到	是	感知	经过	这

['enəmi] ;

Enemy	;
敌人	;

但最好放在岩石或树木附近，以免被敌人发现；

[wen] [ðə; ði] [vɪd'et] [ɑːr; ər] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˌoʊvər'lʊk] [ðer; ðər]

when	the	Videttes	are	placed	in	such	a	manner	that	they	can	overlook	their
什么时候	这	videttes	是	放置	在	这样的	一个	方式	那	他们	能	俯瞰	他们的

[frʌnt] ,

front	,
正面	,

当Videttes的摆放位置使得她们可以俯瞰前方时，

[siː] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [pæs]

see	each	other	and	the	ground	between	them	,	so	that	nothing	can	pass
看	每个	其他	和	这	地面	之间	他们	，所以		那	没有什么	能	经过

[ˌʌnpər'sivd] ,

unperceived	,
未被察觉的	,

彼此都能看到对方以及彼此之间的地面，因此任何事情都无法逃过他们的察觉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [pleɪst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] . - .

they	are	placed	as	they	ought	to	be	.	12	.
他们	是	放置	作为	他们	应该	到	是	.	-	.

它们的位置摆放得恰到好处。12.

[baɪ] [naɪt] , [vɪd'et] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊdz] ,

By	night	,	Videttes	are	taken	off	the	hills	and	placed	on	the	roads	,
经过	夜晚	,	videttes	是	已采取	离开	这	丘陵	和	放置	在	这	道路	,

夜幕降临后，警示灯会被从山上移到道路上。

[bɪ'haɪnd] [fɔːdz] , ['brɪdʒɪz] , [rə'viːnz] , & [siː] . ; [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɑːt]

behind	fords	,	bridges	,	ravines	,	&	c	.	;	they	should	be	placed	at	the	bot
在后面	福特	,	桥梁	,	峡谷	,	&	c	.	;	他们	应该	是	放置	在	这	机器人

在浅滩、桥梁、沟壑等处后方；它们应该放置在底部。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[tɑːm] [ʌv; əv] [hɪlz] , [soʊ] [ðæt] ['eni] ['ɑːbdʒekt] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [wʊd] [biː; bi] ['iːzəli] [pər'siːvd] .

tom	of	hills	,	so	that	any	object	moving	at	the	top	would	be	easily	perceived	.
汤姆	的	丘陵	，所以		那	任何	目的	移动	在	这	顶部	会	是	容易地	感知	.

连绵起伏的山丘，使得山顶上任何移动的物体都容易被察觉。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [biː; bi] [əd'vænst] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðer; ðər] ['faɪərɪŋ] [kæn; kən] [biː; bi]

They	should	by	no	means	be	advanced	further	than	that	their	firing	can	be
他们	应该	经过	不	方法	是	先进的	更远	比	那	他们的	射击	能	是

[dɪ'stɪŋktli] [hɜːrd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] . - .

distinctly	heard	by	the	Picquet	.	13	.
明显地	听到	经过	这	皮克特	.	-	.

他们的推进距离绝不应超过哨兵能清楚地听到他们开火的距离。13.

[wen] [ə; eɪ] [vɪd'et] [əb'zəːvz] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɑːn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

When	a	Vidette	observes	anything	suspicious	on	the	side	of	the	Enemy	,
什么时候	一个	维德特	观察	任何事物	可疑的	在	这	边	的	这	敌人	,

当一名观察员发现敌方有任何可疑情况时，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , ['raɪzɪŋ] [ʌv; əv] [dʌst] , & [siː] . ,

such	as	the	glittering	of	arms	,	rising	of	dust	,	&	c	.	,
这样的	作为	这	闪闪发光	的	武器	,	上升	的	灰尘	,	&	c	.	,

例如武器的闪光、扬起的尘土等等。

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɔːk] ;

he	is	to	move	his	horse	round	in	a	circle	at	a	walk	;
他	是	到	移动	他的	马	圆形的	在	一个	圆圈	在	一个	走	;

他要牵着马慢步绕圈走；

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] [ænd; ənd] [fɔːr] [men] [tuː; tə] [ðə; ði]

the	Officer	should	instantly	proceed	with	a	Corporal	and	four	men	to	the
这	官	应该	即刻	继续	和	一个	下士	和	四	男人	到	这

[vɪd'et] ;

Vidette	;
维德特	;

军官应立即带领一名下士和四名士兵前往瞭望台；

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [glæs] , [ɔːr] [baɪ] [ə; eɪ] [pə'troʊl] , ['θɜːrəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɔːz] ,

and	examine	with	his	glass	,	or	by	a	Patrol	,	thoroughly	into	the	cause	,
和	检查	和	他的	玻璃	,	或者	经过	一个	巡逻	,	彻底	进入	这	原因	,

并用他的望远镜或派出巡逻队彻底调查原因。

['æftər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

after	which	he	must	make	his	report	.
后	哪个	他	必须	制作	他的	报告	.

之后他必须提交报告。

[ɪf] [ðə; ði] [vɪd'et] [əb'zəːvz] [truːps] [maːtʃɪŋ] [tɔːrdz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns]

If	the	Vidette	observes	Troops	marching	towards	him	,	but	at	a	great	distance
如果	这	维德特	观察	军队	行军	向	他	,	但	在	一个	伟大的	距离

,

,
,

如果观察员看到部队向他行进，但距离很远，

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [trɑːt] ; [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ækts] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [keɪs] .

he	is	to	ride	the	circle	in	a	trot	;	the	officer	acts	as	in	the	former	case	.
他	是	到	骑	这	圆圈	在	一个	小跑	;	这	官	行为	作为	在	这	以前的	案件	.

他要小跑着绕圈；警官的行为与前一种情况相同。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [vɪd'et] [æt; ət] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

If	the	Enemy	should	approach	the	Vidette	at	no	great	distance	,
如果	这	敌人	应该	方法	这	维德特	在	不	伟大的	距离	,

如果敌人在不远处接近瞭望塔，

[hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] ['gæləp] .

he	is	to	ride	the	circle	at	a	gallop	.
他	是	到	骑	这	圆圈	在	一个	驰骋	.

他要策马飞奔绕圈。

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʃʊd; ʃəd] [æd'væns] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['pɪkɪt] ; [hɪz; ɪz] ['fɜːrðər] ['duːti] [ɪz] [prɪ'skraɪbd] [ɪn]

The	Officer	should	advance	with	his	whole	Picquet	;	his	further	duty	is	prescribed	in
这	官	应该	进步	和	他的	所有的	皮克特	;	他的	更远	责任	是	规定	在

[pɑːr] . - .

Par	.	15	.
帕尔	.	-	.

该军官应带领其整个哨兵队前进；其进一步职责在第 15 条中规定。

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [vɪd'et] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] ['gæləp] [tuː; tə] [ðə; ði]

If	the	Enemy	is	so	near	the	Videttes	that	they	are	obliged	to	gallop	to	the
如果	这	敌人	是	所以	靠近	这	videttes	那	他们	是	有义务	到	驰骋	到	这

[pɪ'kɛts] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [sɪ'kjʊrəti] ,

Picquets	for	their	own	security	,
哨兵	为了	他们的	自己的	安全	,

如果敌人距离哨兵队如此之近，以至于他们不得不策马奔向哨兵队以确保自身安全，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['faɪər] [ðer; ðər] ['kɑːrbaɪn] [ɔːr] ['pistlz] .

they	should	fire	their	Carbines	or	Pistols	.
他们	应该	火	他们的	卡宾枪	或者	手枪	.

他们应该开枪射击卡宾枪或手枪。

[baɪ] [naɪt] , [ɪf] [ðə; ði] [vɪd'et] [hɪr] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [nɔɪz] , ['i:v(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,

By	night	,	if	the	Videttes	hear	a	suspicious	noise	,	even	at	a	great	distance	,
经过	夜晚	, 如果		这	videttes	听到	一个	可疑的	噪音	,	甚至	在	一个	伟大的	距离	,

夜里，即使远在很远的地方，如果女警们听到可疑的声音，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['kærɪdʒɪz] , ['bɑ:kiŋ] [ʌv; əv][dɔ:gz] , [ɔ:r] [ɪf] [ðeɪ] [əb'zɜ:rv] ['eni]['faɪər] ,

such	as	the	rattling	of	Carriages	,	barking	of	dogs	,	or	if	they	observe	any	fire	,
这样的	作为	这	嘎嘎作响	的	马车	,	叫声	的	狗	,	或者	如果	他们	观察	任何	火	,

例如马车嘎嘎作响、狗吠声，或者如果他们发现任何火情，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['ɪnstəntli] [rɪ'pɔ:rt][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ʌv; əv][ðə; ði]

one	of	them	should	instantly	report	the	circumstances	to	the	officer	of	the
一	的	他们	应该	即刻	报告	这	情况	到	这	官	的	这

['pɪkɪt] ,

Picquet	,
皮克特	,

他们之中应有一人立即向哨兵军官报告情况。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][in'kwaiəd]['ɪntu:][baɪ][ə; eɪ][pə'troʊl] .

in	order	that	it	may	be	inquired	into	by	a	Patrol	.
在	命令	那	它	可能	是	询问	进入	经过	一个	巡逻	.

以便巡逻队进行调查。

[ɪf] ['eni] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [vɪd'et] , [ðeɪ] [mʌst; məst] ['tʃælɪndʒ] ,

If	any	one	should	approach	the	Videttes	,	they	must	challenge	,
如果	任何	一	应该	方法	这	videttes	,	他们	必须	挑战	,

如果有人胆敢接近维德特姐妹，她们必须提出质疑。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ɔ:r]['pɝ:sənz][tu:; tə][hɔ:lt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪz] [ɪn'fɔ:rmd] .

and	desire	the	person	or	persons	to	halt	till	the	Officer	is	informed	.
和	欲望	这	人	或者	人	到	停止	直到	这	官	是	知情的	.

并要求该人停止行动，直到通知警官为止。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][hɔ:lt] , ['bi:ɪŋ] [twaɪs] ['tʃælɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]

Should	the	person	refuse	to	halt	,	being	twice	challenged	in	a
应该	这	人	拒绝	到	停止	,	存在	两次	挑战	在	一个

如果该人拒绝停车，且已被两次质问，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[laʊd] [vɔɪs]

loud	voice
大声	嗓音

大声

, [ðə; ði] [vɪd'et] [ɪz][tu:; tə]['faɪər] .

,	the	Vidette	is	to	fire	.
,	这	维德特	是	到	火	.

维黛特即将开火。

[greɪt] ['kɔ:ʃ(ə)n] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [baɪ] [naɪt] [ɪf] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtər] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frʌm; frəm]

Great	caution	must	be	observed	by	night	if	a	Deserter	should	come	from
伟大的	警告	必须	是	观察到	经过	夜晚	如果	一个	逃兵	应该	来	从

[ðə; ði] ['enəmi] ,

the	Enemy	,
这	敌人	,

如果敌方有逃兵，夜间必须格外小心。

[ðə; ði] [vɪd'et] [mʌst; məst][nɑːt][let][hɪm; ɪm] [ə'proʊtʃ] [tuː] [nɪr] ;

the	Videttes	must	not	let	him	approach	too	near	;
这	videttes	必须	不是	让	他	方法	也	靠近	;

女看台上的工作人员不能让他靠得太近;

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm][hɔːlt] [tɪl] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kʌmz] [ʌp] .

they	must	make	him	halt	till	the	Officer	comes	up	.
他们	必须	制作	他	停止	直到	这	官	来	向上	.

他们必须让他停下来，直到警官过来。

[baɪ] [deɪ] , [ðə; ði] [vɪd'et] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪgnəl][tuː; tə][ðə; ði] ['sentri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

By	day	,	the	Vidette	is	to	make	a	signal	to	the	sentry	of	the	Picquet	,
经过	天	,	这	维德特	是	到	制作	一个	信号	到	这	哨兵	的	这	皮克特	,

白天，瞭望员要向哨兵发出信号。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtər] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɑːrti] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [sent][tuː; tə] [rɪ'siːv]

should	a	Deserter	approach	,	and	a	party	will	be	immediately	sent	to	receive
应该	一个	逃兵	方法	,	和	一个	派对	将要	是	立即地	发送	到	收到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

如果逃兵前来，将立即派人去迎接他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[flæg] [ʌv; əv] [truːs] . - .

FLAG	OF	TRUCE	.	14	.
旗帜	的	休战	.	-	.

休战旗。14.

[noʊ]['pɜːrs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ,

No	person	coming	from	the	Enemy	with	a	Flag	of	Truce	,
不	人	未来	从	这	敌人	和	一个	旗帜	的	休战	,

任何敌方人员不得携带休战旗帜前来。

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [æd'væns] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [vɪd'et] .

is	to	be	allowed	to	advance	farther	than	the	chain	of	Videttes	.
是	到	是	允许	到	进步	更远	比	这	链	的	videttes	.

被允许比Videttes链走得更远。

[wen] [ðə; ði] [vɪd'et] [meɪks] [ðə; ði]['sɪgnəl] ,

When	the	Vidette	makes	the	signal	,
什么时候	这	维德特	制作	这	信号	,

当信号员发出信号时，

[ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [truːs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [mɔːr] ,

the	Officer	of	the	Picquet	should	meet	the	Flag	of	Truce	with	four	more	,
这	官	的	这	皮克特	应该	见面	这	旗帜	的	休战	和	四	更多的	,

哨兵军官应带领另外四人迎接休战旗。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['berər] [tuː; tə][hɔːlt] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɑːtəm] ,

and	desire	the	bearer	to	halt	,	if	possible	,	in	a	bottom	,
和	欲望	这	持有人	到	停止	,	如果	可能的	,	在	一个	底部	,

并希望搬运者尽可能在底部停下来，

[æz; əz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ɪz] ['fri:kwəntli] ['oʊnli][tu:; tə] [meɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] [ɑ:n][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

as	the	intention	is	frequently	only	to	make	observations	on	the	position	of
作为	这	意图	是	频繁地	仅有的	到	制作	观察	在	这	位置	的

[ðə; ði] ['pɪkɪt] ,

the	Picquet	,
这	皮克特	,

因为其目的通常只是观察哨兵的位置，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [naɪt] .

in	order	to	attack	it	at	night	.
在	命令	到	攻击	它	在	夜晚	.

为了在夜间发动攻击。

[ɪf] [ðə; ði] ['berər] ['oʊnli] [brɪŋz] ['letərz] ,

If	the	bearer	only	brings	Letters	,
如果	这	持有人	仅有的	带来	信件	,

如果送信人只带来信件，

[ə; eɪ] [rɪ'si:t] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['berər] [ænd; ənd][sent] [bæk] ;

a	receipt	is	to	be	given	to	the	bearer	and	sent	back	;
一个	收据	是	到	是	给定	到	这	持有人	和	发送	后退	;

应向持票人出具收据并寄回；

[bʌt; bət] [ɪf] [hi:; hi] [in'sists] [ə'pɑ:n] ['bi:ɪŋ] [ə'laʊd] [tu:; tə][proʊ'si:d] ,

but	if	he	insists	upon	being	allowed	to	proceed	,
但	如果	他	坚持	之上	存在	允许	到	继续	,

但如果他坚持要被允许继续进行，

['fɜ:rðər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [mʌst; məst][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði]

further	instructions	must	be	obtained	from	the	Officer	commanding	the
更远	指示	必须	是	获得	从	这	官	指挥	这

['aʊtˌpəʊsts] .

Outposts	.
前哨站	.

必须向哨所指挥官获取进一步指示。

[ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['tri:tɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][sə'vɪləti] ,

A	Flag	of	Truce	ought	to	be	treated	with	the	utmost	civility	,
一个	旗帜	的	休战	应该	到	是	治疗	和	这	极致	礼貌	,

休战旗应当受到最礼貌的对待。

[bʌt; bət][noʊ][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmi][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] . - .

but	no	conversation	relative	to	the	Army	is	to	be	permitted	.	15	.
但	不	对话	相对的	到	这	军队	是	到	是	允许	.	-	.

但不允许谈论与军队有关的事情。15.

[wen] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [ɪz] [ə'tækt] , [ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ɪz] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

When	a	Picquet	is	attacked	,	the	Officer	is	immediately	to	communicate	with	the
什么时候	一个	皮克特	是	遭到攻击	,	这	官	是	立即地	到	交流	和	这

[pɪ'kɛts] [ɑ:n][hɪz; ɪz][flæŋk] ,

Picquets	on	his	flank	,
哨兵	在	他的	侧翼	,

当哨兵遭到攻击时，军官应立即与侧翼的哨兵取得联系。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] ; [hi:; hi][ɪz] [ðen] [tu:; tə] [θroʊ] [aʊt][hɪz; ɪz] ['skɜ:rmɪʃərz] ,

and	with	the	main	body	;	he	is	then	to	throw	out	his	skirmishers	,
和	和	这	主要的	身体	;	他	是	然后	到	扔	出去	他的	散兵游勇	,

然后他要率领主力部队，再派出散兵。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪər] , [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [æz; əz] ['sloʊli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

and	if	obliged	to	retire	,	it	must	be	done	as	slowly	as	possible	,
和	如果	有义务	到	退休	,	它	必须	是	完毕	作为	缓慢地	作为	可能的	,

如果不得不退休，那就必须尽可能缓慢地进行。

[tuː; tə][geɪn][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə][tɜːrn][aʊt] .

to	gain	time	for	the	corps	to	turn	out	.
到	获得	时间	为了	这	兵团	到	转动	出去	.

为军团争取时间进行集结。

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [fɪkst] [ə'pɑːn]['pleɪsɪz] [wer] [tuː; tə] [meɪk]

If	the	commander	of	the	Picquet	should	have	fixed	upon	places	where	to	make
如果	这	指挥官	的	这	皮克特	应该	有	固定的	之上	地方	在哪里	到	制作

[ə; eɪ][stænd] ,

a	stand	,
一个	站立	,

如果哨兵指挥官已经选定了要坚守的地点，

([æz; əz] [ˌrekə'mendɪd] [ɪn][pɑːr] .

(	as	recommended	in	Par	.
(	作为	受到推崇的	在	帕尔	.

（如 Par. 中建议的那样。）

[ˌtuː'tuː] ,) [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [fɔːrd] ,

2	,	)	he	will	find	the	advantage	;	if	it	be	a	bridge	,	ford	,
2	,	)	他	将要	寻找	这	优势	;	如果	它	是	一个	桥	,	福特	,

2,）他会找到优势；如果是一座桥，或者一个浅滩，

[ɔːr] [rə'viːn] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][ækt][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mænər] : [ə'pɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,

or	ravine	,	he	should	act	in	the	following	manner	:	upon	approaching	the	place	,
或者	峡谷	,	他	应该	行为	在	这	下列的	方式	:	之上	接近	这	地方	,

如果是峡谷或山沟，他应该采取以下行动：接近该地点时，

[sə'poʊz] [ə; eɪ] [brɪdʒ] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['gæləp]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪkɪt] ,

suppose	a	bridge	,	he	should	gallop	over	it	with	his	Picquet	,
认为	一个	桥	,	他	应该	驰骋	超过	它	和	他的	皮克特	,

假设有一座桥，他应该骑着他的皮凯马飞驰而过。

[ænd; ənd][fɔːrm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [flæŋk][tuː; tə][ðə; ði]

and	form	with	his	right	flank	to	the
和	形式	和	他的	正确的	侧翼	到	这

并用他的右翼形成.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

['enəmi] , ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpən] .

Enemy	,	taking	care	to	leave	the	passage	open	.
敌人	,	采取	关心	到	离开	这	通道	打开	.

敌人小心翼翼地留出通道。

[ðə; ði] ['skɜːrmɪʃərz] [ɪ'miːdiətli] ['æftər]['gæləp]['oʊvər] , [ænd; ənd][fɔːrm][də'rektli; daɪ'rektli] ['frʌntɪŋ]

The	skirmishers	immediately	after	gallop	over	,	and	form	directly	fronting
这	散兵游勇	立即地	后	驰骋	超过	,	和	形式	直接地	正面

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,

the	passage	of	the	bridge	,
这	通道	的	这	桥	,

散兵们随即策马奔腾而过，并在桥头形成阵型。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪt] ; [ðə; ði] ['enəmi] [mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [hɔːlt] ,

and	to	the	rear	of	the	Picquet	;	the	Enemy	must	necessarily	halt	,
和	到	这	后部	的	这	皮克特	;	这	敌人	必须	一定	停止	,

在哨兵后方；敌人必然会停止前进，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][draɪv][ðə; ði] ['pɪkɪt] [ə'weɪ][baɪ][ðer; ðər]['faɪər] ; ['kɑ:nsɪkwentli] ,

in	order	to	drive	the	Picquet	away	by	their	fire	;	consequently	,
在	命令	到	驾驶	这	皮克特	离开	经过	他们的	火	;	最后	,

为了用火把哨兵赶走；因此，

[taɪm][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][meɪn]['bɑ:di] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][grænd]['ɑ:bdʒekt] .

time	is	given	to	the	main	body	,	which	is	the	grand	object	.
时间	是	给定	到	这	主要的	身体	,	哪个	是	这	盛大	目的	.

时间分配给主体部分，也就是宏伟的目标。

[ɪf] [ðə; ði] [pɪ'kɛts] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋks][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [ə'tækt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

If	the	Picquets	on	the	flanks	should	not	be	attacked	at	the	same	time	,
如果	这	哨兵	在	这	侧翼	应该	不是	是	遭到攻击	在	这	相同的	时间	,

如果侧翼的哨兵不宜同时受到攻击，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spoʊzɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][kʌt] [ɔ:f] , [tu:; tə][ækt][ə'pɑ:n]

they	should	endeavour	,	without	exposing	themselves	to	be	cut	off	,	to	act	upon
他们	应该	努力	,	没有	暴露	他们自己	到	是	切	离开	,	到	行为	之上

[ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [flæŋks] .

the	Enemy's	flanks	.
这	敌人的	侧翼	.

他们应该在不让自己被切断退路的前提下，努力攻击敌人的侧翼。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

In	general	,
在	一般的	,

一般来说，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [ru:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pɪ'kɛts] [nɑ:t] [ə'tækt] [tu:; tə][rɪ'taɪər][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ] [ðoʊz]

it	is	a	rule	for	the	Picquets	not	attacked	to	retire	in	a	line	with	those
它	是	一个	规则	为了	这	哨兵	不是	遭到攻击	到	退休	在	一个	线	和	那些

[ɪn'geɪdʒd] .

engaged	.
已订婚的	.

未遭攻击的哨兵应与交战部队一起列队撤退，这是一条不成文的规定。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[əd'vænst] [gɑ:rd] . - .

ADVANCED	GUARD	.	16	.
先进的	警卫	.	-	.

高级卫队.16.

[ɪf] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] , [tu:] [nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] , [ænd; ənd] ['twenti] - [fɔ:r] ['preɪvəts] , [fɔ:rm]

If	an	Officer	,	two	non	-	commissioned	Officers	,	and	twenty	-	four	Privates	,	form
如果	一个	官	,	二	非	-	委托	警官	,	和	二十	-	四	士兵	,	形式

[ðə; ði] [əd'vænst] [gɑ:rd] ,

the	Advanced	Guard	,
这	先进的	警卫	,

如果一支先锋队由一名军官、两名士官和二十四名列兵组成，

[ðə; ði] ['ɑ:fɪsər] [ʃʊd; ʃəd][poʊst][hɪm'self] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [ja:dz][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləmz] ,

the	Officer	should	post	himself	about	five	hundred	yards	in	front	of	the	columns	,
这	官	应该	邮政	他自己	关于	五	百	码	在	正面	的	这	列	,

军官应驻守在队伍前方约五百码处。

[wɪð; wɪθ] [ˌθɜːr'tiːn] [men] , [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt][ænd; ənd] [eɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'tætʃt] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz]

with	thirteen	men	,	a	serjeant	and	eight	should	be	detached	five	hundred	yards
和	十三	男人	,	一个	中士	和	八	应该	是	分离的	五	百	码

[ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

in	advance	of	him	,
在	进步	的	他	,

带领十三名士兵，其中一名军士和八名士兵应先行部署在他前方五百码处。

[ænd; ənd] [θriː] [men] [faɪv] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	three	men	five	hundred	yards	in	advance	of	the	whole	.
和	三	男人	五	百	码	在	进步	的	这	所有的	.

还有三个人在队伍前方五百码处。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [æn; ən] [əd'vænst] [gɑːrd] , [rɪr] [gɑːrd] , [ɔːr][saɪd][pə'troʊl][ɪz][sent] [aʊt] , ,

The	principle	upon	which	an	Advanced	Guard	,	Rear	Guard	,	or	Side	Patrol	is	sent	out
这	原则	之上	哪个	一个	先进的	警卫	,	后部	警卫	,	或者	边	巡逻	是	发送	出去

派出先锋队、后卫队或侧翼巡逻队的原则是：

[ɪz][tuː; tə] [gɪv] [taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːləm] [tuː; tə] [meɪk] [dɪspə'zɪʃnz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔːr] [rɪ'triːt] ,

is	to	give	time	to	the	column	to	make	dispositions	to	attack	or	retreat	,
是	到	给	时间	到	这	柱子	到	制作	性情	到	攻击	或者	撤退	,

目的是给纵队时间做出进攻或撤退的部署。

[ʃʊd; ʃəd][æn; ən] ['enəmi] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

should	an	Enemy	be	discovered	.
应该	一个	敌人	是	发现	.

如果发现了敌人。

[ðə; ði] ['sevrəl] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'vænst] [gɑːrd] [mʌst; məst] [kiːp] [ðer; ðər] [sə'pɔːrt] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [vjuː] ,

The	several	divisions	of	the	Advanced	Guard	must	keep	their	support	constantly	in	view	,
这	一些	部门	的	这	先进的	警卫	必须	保持	他们的	支持	不断地	在	看法	,

先遣队各师必须时刻关注后援情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [wʊd] , ['vɪlɪdʒ] , [ɔːr] [rə'viːn] [ə'pɪr] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [frʌnt] [ɔːr][flæŋk] ,

and	if	a	wood	,	village	,	or	ravine	appear	upon	their	front	or	flank	,
和	如果	一个	木头	,	村庄	,	或者	峡谷	出现	之上	他们的	正面	或者	侧翼	,

如果它们的正面或侧面出现树林、村庄或沟壑，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɑːləm] ['proʊsiːdz] : [æt; ət] [naɪt] ,

it	must	be	carefully	examined	before	the	column	proceeds	:	at	night	,
它	必须	是	小心	检查	前	这	柱子	收益	:	在	夜晚	,

必须在队伍继续前进之前仔细检查：在夜间，

[ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][æn; ən] [æd'væns] [ɔːr] [rɪr] [gɑːrd] ,

the	interval	between	the	divisions	of	an	Advance	or	Rear	Guard	,
这	间隔	之间	这	部门	的	一个	进步	或者	后部	警卫	,

先锋队或后卫队各分队之间的间隔，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,

should	be	much	less	than	during	the	day	,
应该	是	很多	较少的	比	期间	这	天	,

应该比白天少得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] ,

and	a	communication	should	be	kept	up	between	the	divisions	,
和	一个	沟通	应该	是	保留	向上	之间	这	部门	,

各部门之间应保持沟通。

[baɪ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['sɪŋg(ə)l] [men] [pleɪst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['distənsiz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [iːtʃ] ['ʌðər] .

by	two	or	three	single	men	placed	at	such	distances	that	they	can	see	each	other	.
经过	二	或者	三	单身的	男人	放置	在	这样的	距离	那	他们	能	看	每个	其他	.

- .

17	.
-	.

由两到三个单身男子分别站在彼此能够看到对方的距离上。17.

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] [ɑːn] ['aʊtpoʊst]

A	great	deal	of	responsibility	is	left	to	a	non	-	commissioned	Officer	on	outpost
一个	伟大的	交易	的	责任	是	左边	到	一个	非	-	委托	官	在	前哨

['duːti] :

duty	:
责任	:

很多责任都落在了前线执勤的士官身上：

[hiː; hi] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [pə'troʊlz] , [pɪ'kɛts] , & [siː] . ;

he	has	frequently	the	command	of	Patrols	,	Picquets	,	&	c	.	;
他	有	频繁地	这	命令	的	巡逻	,	哨兵	,	&	c	.	;

他经常指挥巡逻队、哨兵队等；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ðerfɔːr] ['nesəseri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

it	is	therefore	necessary	for	him	to	obtain	a	thorough	knowledge	of	his
它	是	所以	必要的	为了	他	到	获得	一个	彻底	知识	的	他的

['duːti] .

duty	.
责任	.

因此，他必须透彻了解自己的职责。

[ən'les] [hiː; hi] [hæz; həz] [ə'θɔːrəti] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ðə; ði] [strɪktɪst] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd]

Unless	he	has	authority	to	keep	up	the	strictest	discipline	,	and
除非	他	有	权威	到	保持	向上	这	最严格的	纪律	,	和

除非他有权维持最严格的纪律，而且

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [men] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] [peɪ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] ['ɔːrdərz] ,

to	make	the	men	under	him	pay	the	greatest	attention	to	all	Orders	,
到	制作	这	男人	在下面	他	支付	这	最	注意力	到	全部	订单	,

使他手下的人对所有命令都给予最大的重视，

[hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [fɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

he	is	not	fit	for	his	situation	,
他	是	不是	合身	为了	他的	情况	,

他不适合他现在的处境。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] [meɪ]

and	he	is	to	recollect	that	the	safety	and	honor	of	his	Regiment	may
和	他	是	到	追忆	那	这	安全	和	荣誉	的	他的	团	可能

['friːkwəntli] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['eksikjuːts] [hɪz; ɪz] ['duːti] .

frequently	depend	upon	the	manner	in	which	he	executes	his	duty	.
频繁地	依赖	之上	这	方式	在	哪个	他	执行	他的	责任	.

他应当记住，他所在团的安全和荣誉往往取决于他履行职责的方式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[rɪ'pɔ:rts] . - .
REPORTS . 18 .
报告 . - .

报告.18.

[ɔ:l] ['ɑ:fəsərz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [pɪ'kɛts] , [pə'troʊlz] , & [si:] . , [mʌst; məst] [meɪk] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:rts]
All Officers in command of Picquets , Patrols , & c . , must make written reports
全部 警官 在 命令 的 哨兵 , 巡逻 , & c . , 必须 制作 书面 报告
[ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ə'kɜ:rz] .
of any thing which occurs .
的 任何 事物 哪个 发生 .

所有指挥哨兵、巡逻队等的军官都必须对发生的任何事情作书面报告。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [fju:] [ə'keiʒənz] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nesəseri] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['vɜ:rb(ə)l] [rɪ'pɔ:rt] ,
There are few occasions when it is necessary to send a verbal report ,
那里 是 很少 场合 什么时候 它 是 必要的 到 发送 一个 口头 报告 ,

很少有需要口头汇报的情况，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] , [bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [faɪnd]
and it should , if possible , be avoided , as it is very difficult to find
和 它 应该 , 如果 可能的 , 是 避免 , 作为 它 是 非常 难的 到 寻找
[nɑ:n] - [kə'mɪʃnd] ['ɑ:fəsərz] ,
Non - commissioned Officers ,
非 - 委托 警官 ,

而且，如果可能的话，应该避免这种情况，因为很难找到士官。

[ænd; ənd] ['soʊldʒərz] , [hu:] [wɪl] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'ti:] [kə'rektli] .
and Soldiers , who will deliver it correctly .
和 士兵 , WHO 将要 递送 它 正确 .

还有士兵，他们会正确运送。

[ə; eɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [poʊst] [ɔ:r] [pə'troʊl] , [mʌst; məst] [bi:; bi] ['veri] ['kɔ:ʃəs] [nɑ:t] [tu:; tə] [kri'eɪt]
A commander of a Post or Patrol , must be very cautious not to create
一个 指挥官 的 一个 邮政 或者 巡逻 , 必须 是 非常 谨慎 不是 到 创造
[ʌn'nesəseri] [ə'lɑ:mz] ;
unnecessary alarms ;
不必要 警报 ;

哨所或巡逻队的指挥官必须非常谨慎，避免引起不必要的警报；

[hi:; hi] [mʌst; məst] [rɪ'pɔ:rt] [æz; əz] ['fʊli] [ænd; ənd] [æz; əz] [kə'rektli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .
he must report as fully and as correctly as possible .
他 必须 报告 作为 完全 和 作为 正确 作为 可能的 .

他必须尽可能全面、准确地汇报。

[ɪf] [hi:; hi] [rɪ'pɔ:rts] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,
If he reports the movements of the Enemy ,
如果 他 报告 这 移动 的 这 敌人 ,

如果他报告敌人的动向，

[hi:; hi] [mʌst; məst] [ˌrekə'lekt] [ðæt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [kən'fju:ʒ(ə)n] [meɪ] [ə'raɪz] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] " [tu:; tə]
he must recollect that considerable confusion may arise from saying " to
他 必须 追忆 那 大量 困惑 可能 出现 从 说 " 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

他必须记住，说"向右"可能会引起相当大的混乱，

" [ɔ:r] " [tu:; tə] [ðə; ði] [left] ; " [hi:; hi] [mʌst; məst] [seɪ] , [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] , [ɔ:r] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [left] ,
" or " to the left ; " he must say , to our right , or to our left ,
" 或者 " 到 这 左边 ; " 他 必须 说 , 到 我们的 正确的 , 或者 到 我们的 左边 ,

"或者说'向左';"他必须说，'向我们的右边'，或'向我们的左边'，

[ɔːr][tuː; tə] " [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [raɪt] , " [ɔːr][tuː; tə] " [ðə; ði] ['ɛnəmiːz] [left] .

or	to	"	the	Enemy's	right	,	"	or	to	"	the	Enemy's	left	.
或者	到	"	这	敌人的	正确的	,	"	或者	到	"	这	敌人的	左边	.

或者向"敌人的右侧"，或者向"敌人的左侧"。

" [ɪf] [ə; eɪ][nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] ['kænɑːt] [send][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔːrt] ,

"	If	a	Non	-	commissioned	Officer	cannot	send	a	written	report	,
"	如果	一个	非	-	委托	官	不能	发送	一个	书面	报告	,

"如果一名士官无法提交书面报告，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['θɜːrəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]

he	must	explain	the	message	thoroughly	to	the	Private	,	and	should	the
他	必须	解释	这	信息	彻底	到	这	私人的	,	和	应该	这

['lætər] [dɪ'lɪvər] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪnkə'rektli] ,

latter	deliver	it	incorrectly	,
后者	递送	它	错误地	,

他必须向士兵彻底解释清楚信息，如果士兵传达错误，

[hiː; hi][mʌst; məst][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

he	must	expect	to	be	punished	.
他	必须	预计	到	是	受到惩罚	.

他应该预料到会受到惩罚。

['faɪnɪs] .

FINIS	.
结束	.

结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

['kɑːntents] .

CONTENTS	.
内容	.

内容。

[aɪ] . [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [tuː; tə][biː; bi] [held] [baɪ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] , [ɔːr]

I	.	ON	THE	CONDUCT	TO	BE	HELD	BY	AN	OFFICER	,	OR
我	.	在	这	执行	到	是	握住	经过	一个	官	,	或者

一、关于警官应有的行为，或

[nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfɪsər] , [ɑːn] ['pɪkɪt] .

NON	-	COMMISSIONED	OFFICER	,	ON	PICQUET	.
非	-	委托	官	,	在	哨兵	.

执勤士官。

[sekt] .

SECT	.
教派	.

教派。

[aɪ] . — [pə'reɪdɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] , -

I	.	—	Parading	the	Picquet	,	11
我	.	—	游行	这	皮克特	,	-

一、——哨兵游行，11

[iː] . — [maːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] , -

II	.	—	Marching	for	his	destination	,	12
二	.	—	行军	为了	他的	目的地	,	-

二、——向着他的目的地进发，12

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] . — [ɪf] [noʊ] [ˈpɪkɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [bɪˈfɔːr] , -
III . — **If** **no** **Picquet** **was** **on** **the** **spot** **before** , **12**
三、 . — 如果 不 皮克特 曾是 在 这 点 前 , -

三、—如果之前没有皮凯特在场，12

[baɪ] [deɪ] , -
By **Day** , **12**
经过 天 , -

到第12天

[baɪ] [naɪt] , -
By **Night** , **14**
经过 夜晚 , -

夜幕降临，14

[ˌaɪ ˈviː] . — [rɪˈliːvɪŋ] [əˈnʌðər] [ˈpɪkɪt] , -
IV . — **Relieving** **another** **Picquet** , **15**
第四 . — 缓解 其他 皮克特 , -

四、——接替另一名哨兵，15

[viː] . — [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] , -
V . — **During** **his** **stay** **on** **Picquet** , **17**
V . — 期间 他的 停留 在 皮克特 , -

五、——在他居住在皮凯岛期间，17

[baɪ] [deɪ] , -
By **Day** , **17**
经过 天 , -

到第17天

[baɪ] [naɪt] , -
By **Night** , **19**
经过 夜晚 , -

夜幕降临，19

[ˈvaɪ, ˈviː] . — [ˈpleɪsɪŋ] [ʌv; əv] [vɪdˈet] , -
VI . — **Placing** **of** **Videttes** , **21**
六年级 . — 放置 的 videttes , -

六、——小窗的摆放，21

[baɪ] [deɪ] , -
By **Day** , **21**
经过 天 , -

到第21天

[baɪ] [naɪt] , -
By **Night** , **22**
经过 夜晚 , -

夜幕降临，22

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .
VII .
七 .

七、

— [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [vɪdˈet] ,
— **Instructions** **for** **the** **Videttes** ,
— 指示 为了 这 videttes ,

—给女侍员的指示，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [hæz; həz][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɑːn][ðer; ðər]
and **what** **the** **Officer** **commanding** **the** **Picquet** **has** **to** **Observe** **on** **their**
和 什么 这 官 指挥 这 皮克特 有 到 观察 在 他们的
['meɪkɪŋ] ['signəlz] , -
making **signals** **,** **23**
制作 信号 , -

以及哨兵指挥官在观察他们发出信号时需要注意的事项，23

[baɪ] [deɪ] , -
By **Day** **,** **23**
经过 天 , -

到第23天

[baɪ] [naɪt] , -
By **Night** **,** **24**
经过 夜晚 , -

夜幕降临，24

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

— [ɑːn][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] , -
— **On** **the** **arrival** **of** **a** **Flag** **of** **truce** **,** **25**
— 在 这 到达 的 一个 旗帜 的 休战 , -

—休战旗抵达后，25

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

— [di'zəːtəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , -
— **Deserters** **coming** **from** **the** **Enemy** **,** **26**
— 逃兵 未来 从 这 敌人 , -

——来自敌方的逃兵，26

[æt; ət] ['deɪtaɪm] , -
At **Daytime** **,** **26**
在 白天 , -

白天，26

[æt; ət] [naɪt] , -
At **Night** **,** **27**
在 夜晚 , -

夜里，27

[eks] . — [wen] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ɪz] [ə'tækt] , -
X **.** **—** **When** **the** **Picquet** **is** **attacked** **,** **27**
X . — 什么时候 这 皮克特 是 遭到攻击 , -

X. —当哨兵遭到攻击时，27

[baɪ] [deɪ] , -
By **Day** **,** **27**
经过 天 , -

到第27天

[baɪ] [naɪt] , -
By **Night** **,** **32**
经过 夜晚 , -

夜幕降临，32

[iː] . [əd'vænst] [gɑːrd] .
II . ADVANCED GUARD .
二 . 先进的 警卫 .

二、先遣队。

[baɪ] [deɪ] , -
By Day , 33
经过 天 , -

到第33天

[baɪ] [naɪt] , -
By Night , 36
经过 夜晚 , -

夜幕降临，36

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [rɪr] [gɑːrd] .
III . REAR GUARD .
三、 . 后部 警卫 .

三、后卫。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] ['duːtiz] , -
Its Object and duties , 39
它是 目的 和 职责 , -

其宗旨和职责，39

[ˌaɪ 'viː] . [pə'troʊlz] .
IV . PATROLS .
第四 . 巡逻 .

四、巡逻。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[aɪ] . — [saɪd][pə'troʊlz] , -
I . — Side Patrols , 41
我 . — 边 巡逻 , -

一、——侧巡逻，41

[iː] . — [pə'troʊlɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] , -
II . — Patrolling a wood , 45
二 . — 巡逻 一个 木头 , -

二、巡逻树林，45

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [pə'troʊlz][ʌv; əv] [dɪ'skʌvəri] , -
III . — Patrols of Discovery , 46
三、 . — 巡逻 的 发现 , -

三、——探索巡逻队，46

[ˌaɪ 'viː] . — ['siːkrət][pə'troʊlz] , -
IV . — Secret Patrols , 49
第四 . — 秘密 巡逻 , -

第四部分——秘密巡逻，49

[ə'brɪdʒmənt] [baɪ][lɛf'tɛnənt] .
ABRIDGMENT BY LIEUT .
删节 经过 中尉 .

中尉节选

['kɜːrn(ə)l] , [ðə; ði] [ɑːn] .
COLONEL , THE HON .
上校 , 这 亲爱的 .

上校，尊敬的

[ef] . ['pɑːnsənbi] .
F . **PONSONBY** .
F . 庞森比 .

F. 庞森比。

['pɪkɪt] , -
Picquet , **55**
皮克特 , -

皮凯，55

[pə'troʊlz] , -
Patrols , **59**
巡逻 , -

巡逻队，59

[flæg][ʌv; əv] [truːs] , -
Flag **of** **Truce** , **63**
旗帜 的 休战 , -

休战旗，63

[əd'vænst] [gɑːrd] , -
Advanced **Guard** , **65**
先进的 警卫 , -

高级卫队，65

[rɪ'pɔːrts] , -
Reports , **67**
报告 , -

报告，67

['saɪəns] [ʌv; əv] [wɔːr] !
SCIENCE **OF** **WAR** **!**
科学 的 战争 !

战争科学!

['tæktɪks]
TACTICS
策略

策略

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

骑兵军官和士官在(Instructions for Officers and Non-Commissioned)

['ɑːfəsərz]
OFFICERS
警官

警官

[ʌv; əv]
OF
的

的

['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪlәri] .
INFANTRY , CAVALRY AND ARTILLERY .
步兵 , 骑兵 和 炮兵 .

步兵、骑兵和炮兵。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [kəm'paɪld] [baɪ]
ARRANGED AND COMPILED BY
安排 和 编译 经过

由.....整理和汇编

[el] . [viː] . ['bʌkˌhoʊlts] .
L . v . BUCKHOLTZ .
L . v . 巴克霍尔茨 .

L.诉BUCKHOLTZ。

[wʌn] ['vɑːljəm] , 12mo , [praɪs] - ['siːˌtiː'ɛs] .
One Volume , 12mo , Price 75 cts .
一 体积 , 12mo , 价格 - cts .

单卷，12个月，价格75美分。

[baɪ][meɪl] , [poʊst] [peɪd] .
by mail , post paid .
经过 邮件 , 邮政 有薪酬的 .

邮寄，邮资已付。

['ɑːrməri] , ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] . , ['dʒeɪni][eɪt] , - .
ARMORY , RICHMOND , VA . , Jan'y 8 , 1861 .
军械库 , 里士满 , 退伍军人事务部 . , jan'y 8 , - .

弗吉尼亚州里士满军械库，1861 年 1 月 8 日。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rændɔlf] — [dɪr] [sɜːr] : — [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər]
J . W . Randolph — Dear Sir : — I have only had time to look over
J . W . 兰道夫 — 亲爱的 先生 : — 我 有 仅有的 有 时间 到 看 超过
[ðə; ði]['mɪlәteri][wɜːrk][ʌv; əv][kæpt] . ['bʌkˌhoʊlts] ,
the Military work of Capt . Buckholtz ,
这 军队 工作 的 船长 . 巴克霍尔茨 ,

JW Randolph——尊敬的先生：——我只来得及浏览一下巴克霍尔茨上尉的军事著作，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][maɪ] ['presɪŋ] ['duːtiz] , [jet] [aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ðæt] , [ɪf] ['prɪntɪd] ,
because of my pressing duties , yet I am satisfied that , if printed ,
因为 的 我的 紧迫 职责 , 然而 我 是 使满意 那 , 如果 打印 ,

由于我公务繁忙，但我相信，如果印刷出来，

[mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['sɪtɪzn] ['soʊldʒəri] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] .
much valuable information to our citizen soldiery will be furnished .
很多 有价值的 信息 到 我们的 公民 士兵 将要 是 提供 .

我们将向公民士兵提供许多有价值的信息。

[ðə; ði]['pɑːpjələr][wɜːrks][ə'pɑːn]['mɪləteri]['mætərz] , [naʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['pʌblɪk] , [ɑːr; ər][kən'faɪnd][tuː; tə]

The	popular	works	upon	military	matters	,	now	before	the	public	,	are	confined	to
这	受欢迎的	作品	之上	军队	事情	,	现在	前	这	民众	,	是	受限	到

['ɔːrd(ə)neri] [drɪlz] [ænd; ənd][pə'reidz] .

ordinary	drills	and	parades	.
普通的	演习	和	游行	.

目前市面上流行的军事题材作品，大多仅限于普通的操练和阅兵。

[wʌt] [ɪz] [naʊ] ['wɑːntɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['triːtɪs] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] [wen] [ðə; ði] ['veriəs] ['muːvmənts] [ʌv; əv]

What	is	now	wanted	,	is	a	treatise	going	to	show	when	the	various	movements	of
什么	是	现在	通缉	,	是	一个	论文	去	到	展示	什么时候	这	各种各样的	移动	的

[ɑːr'tɪlərɪ] ,

Artillery	,
炮兵	,

现在需要的是一篇论述，阐述炮兵的各种调动何时发生。

['kæv(ə)lri] , ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l] , [æz; əz] [tɔːt] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [drɪlz] ,

Cavalry	,	Infantry	and	Rifle	,	as	taught	in	their	respective	drills	,
骑兵	,	步兵	和	步枪	,	作为	教授	在	他们的	各自	演习	,

骑兵、步兵和步枪兵，按照各自的训练内容进行训练。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ,

should	be	used	in	presence	of	an	enemy	,
应该	是	用过的	在	在场	的	一个	敌人	,

应在有敌人在场时使用。

— [wʌt] [graʊndz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'kæmpmənt] — [wʌt]

—	what	grounds	should	be	selected	for	battle	and	encampment	—	what
—	什么	理由	应该	是	已选	为了	战斗	和	营地	—	什么

[priˈkɔːʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [wen] [əd'vænsɪŋ] [ɔːr] [rɪ'triːtɪŋ] — [wen] [tuː; tə][ækt][ɪn] ['kɑːləm]

precautions	to	be	taking	when	advancing	or	retreating	—	when	to	act	in	column
防范措施	到	是	采取	什么时候	前进	或者	撤退	—	什么时候	到	行为	在	柱子

— [wen] [ɪn][laɪn] ,

—	when	in	line	,
—	什么时候	在	线	,

—选择什么样的场地进行战斗和扎营—推进或撤退时应该采取哪些预防措施—何时纵队行动—何时列队，

[haʊ] [tuː; tə][poʊst][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ɑːrmz][tuː; tə][ækt][moʊst]['feivərəbli] — [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][moʊst]

how	to	post	the	different	arms	to	act	most	favorably	—	information	most
如何	到	邮政	这	不同的	武器	到	行为	最多	有利	—	信息	最多

[ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] ,

essential	to	success	,
基本的	到	成功	,

如何部署不同的武器以发挥最有利的作用——对成功至关重要的信息，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] ['pɜːrsənəli] [breɪv] [truːps] [meɪ] [biː; bi] ,

and	without	which	,	no	matter	how	personally	brave	troops	may	be	,
和	没有	哪个	,	不	事情	如何	亲自	勇敢的	军队	可能	是	,

如果没有它，无论士兵们个人多么勇敢，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][dɪ'zæstər][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər]

they	are	exposed	to	almost	certain	disaster	in	presence	of	an	equal	number
他们	是	裸露	到	几乎	肯定	灾难	在	在场	的	一个	平等的	数字

[ʌv; əv] [wel] [drɪld] [ænd; ənd] [wel] [truːps] ,

of	well	drilled	and	well	manœuvered	troops	,
的	出色地	钻孔	和	出色地	操纵	军队	,

面对数量相当、训练有素、机动性强的敌军，他们几乎必将遭遇灾难。

[ænd; ənd]

and
和

和

[ðɪs] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][kæpt] .
this information Capt .
这 信息 船长 .

这条信息由船长提供。

[ˈbʌkˌhoʊlts] [ˈfəːniʃiz] [ɪn][hɪz; ɪz][wɜːrk] .
Buckholtz furnishes in his work .
巴克霍尔茨 提供 在 他的 工作 .

巴克霍尔茨在他的作品中提供了。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌrekəˈmend] [ˌaɪ ˈtiː] .
I have no hesitation in recommending it .
我 有 不 犹豫 在 推荐 它 .

我毫不犹豫地推荐它。

[ˈveri] [rɪˈspektfəli] [jɔːrz] ,
Very respectfully yours ,
非常 尊敬 你的 ,

此致敬礼，

[tʃɑːrlz] [ˈdɪmək] , [kæpt] . , & [siː] . , & [siː] .
CHARLES DIMMOCK , Capt . , & c . , & c .
查尔斯 迪莫克 , 船长 . , & c . , & c .

查尔斯·迪莫克，上尉，等等，等等。

[ˈpʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]
Published and for sale by
已发布 和 为了 销售 经过

出版及销售

[dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrændɔlf] , [ˈrɪtʃmənd] , [ˌvi ˈe] .
J . W . RANDOLPH , Richmond , Va .
J . W . 兰道夫 , 里士满 , 瓦 .

JW RANDOLPH，弗吉尼亚州里士满。

[ˈɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ˈbʊkselər] [ˈdʒen(ə)rəli] .
Also for sale by Booksellers generally .
还 为了 销售 经过 书店 一般来说 .

一般书商均有销售。

[nuː] [ˈmɪlətəri] [wɜːrk] .
NEW MILITARY WORK .
新的 军队 工作 .

新的军事作品。

[ɑːn]
ON
在

在

[ˈɪnfəntri] [kæmp] [ˈduːti] , [fiːld] [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] , [ænd; ənd] [koʊst] [dɪˈfens] .
INFANTRY CAMP DUTY , FIELD FORTIFICATION , AND COAST DEFENSE .
步兵 营 责任 , 场地 筑城 , 和 海岸 防御 .

步兵营地执勤、野战工事建设和海岸防御。

[prɪˈperd] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒd] [baɪ][kæpt] . [el] . [viː] . [ˈbʌkˌhoʊlts] , [wɪð; wɪθ] [pleɪts] ,
Prepared and arranged by Capt . L . v . Buckholtz , with plates ,
准备 和 安排 经过 船长 . L . v . 巴克霍尔茨 , 和 盘子 ,

由 L. v. Buckholtz 上尉准备和安排，附有图版。

16mo .
16mo .
16mo .

16个月

['mʌzlɪn] .
muslin .
细棉布 .

细棉布。

[praɪs] - ['siːˌtiː'ɛs] .
Price **50** **cts** .
价格 - cts .

价格 50 分。

[baɪ][meɪl] , [poʊst] [peɪd] .
by **mail** , **post** **paid** .
经过 邮件 , 邮政 有薪酬的 .

邮寄，邮资已付。

[ˌrekəmen'deiʃənz] .
RECOMMENDATIONS .
建议 .

建议。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] ['pɑːkɪt] - [bʊk] [ɪn][saɪz] ,
" **This** **is** **a** **mere** **pocket** **-** **book** **in** **size** **,**
" 这 是 一个 仅仅 口袋 - 书 在 尺寸 ,

“这只是一本袖珍书，大小跟口袋书差不多。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['mɪlətəri] [men] — [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['gæðərd]
but **it** **is** **crowded** **with** **instruction** **for** **military** **men** **—** **instruction** **gathered**
但 它 是 挤 和 操作说明 为了 军队 男人 — 操作说明 聚集
[ænd; ənd] [kən'denst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][wɜːrks][ɑːn] ['mɪlətəri] ['saɪəns] .
and **condensed** **from** **the** **great** **bulk** **of** **works** **on** **military** **science** **.**
和 浓缩版 从 这 伟大的 大部分 的 作品 在 军队 科学 .

但其中充满了对军人的指导——这些指导是从大量的军事科学著作中收集和浓缩出来的。

[ˌaɪ 'tiː] [in'kləuziz] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] , [θreʃt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt]
It **encloses** **grains** **of** **wheat** **,** **threshed** **,** **as** **it** **were** **,** **out** **of** **the** **great**
它 包含 谷物 的 小麦 , 脱粒 , 作为 它 是 , 出去 的 这 伟大的
[stæk] — [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,
stack **—** **is** **simple** **,**
堆 — 是 简单的 ,

它包裹着从大麦堆中脱粒出来的麦粒——很简单，

[kən'viːniənt] [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] .
convenient **and** **comprehensive** **.**
方便的 和 综合的 .

方便且全面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði][pen][ʌv; əv] ['kæptɪn] ['bʌkˌhoʊlts] , [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
It **is** **from** **the** **pen** **of** **Captain** **Buckholtz** **,** **of** **this** **city** **,**
它 是 从 这 笔 的 队长 巴克霍尔茨 , 的 这 城市 ,

这是本市巴克霍尔茨船长的笔下之作。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæz; həz] [siːn] ['sɜːrvɪs] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːntɪnənt][ʌv; əv] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [huː] [ɪz]
a **gentleman** **who** **has** **seen** **service** **on** **the** **continent** **of** **Europe** **,** **and** **who** **is**
一个 绅士 WHO 有 已见 服务 在 这 大陆 的 欧洲 , 和 WHO 是
[æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['ɑːfɪsər] .
an **accomplished** **officer** **.**
一个 完成 官 .

一位曾在欧洲大陆服役的绅士，也是一位经验丰富的军官。

" — ['rɪtʃmənd] [dɪ'spætʃ] .
" **—** **Richmond** **Dispatch** **.**
" — 里士满 派遣 .

——里士满快讯。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌðərn] [bʊk] , [wʌn] ['rɪt(ə)n] ,
" We are always pleased to meet with a Southern Book , one written ,
" 我们 是 总是 高兴 到 见面 和 一个 南方 书 , 一 书面 ,

"我们总是很高兴能遇到南方作家，尤其是那些撰写南方作家的作家，

['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['sekʃ(ə)n][baɪ]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ,
printed and bound in our own section by our own people ,
打印 和 边界 在 我们的 自己的 部分 经过 我们的 自己的 人们 ,

我们自己的部门由我们自己的人印刷装订

[ænd; ənd][wi:; wi] ['ðerfɔ:r] [gri:t] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [tu:] ['mɪlətəri] [wɜ:rks] [naʊ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] , [baɪ]
and we therefore greet with pleasure two military works now before us , by
和 我们 所以 迎接 和 乐趣 二 军队 作品 现在 前 我们 , 经过
['kæptɪn] ['bʌkˌhoʊlts] ,
Captain Buckholtz ,
队长 巴克霍尔茨 ,

因此，我们欣然接受摆在我们面前的这两部军事作品，它们均出自巴克霍尔茨上尉之手。

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . ['dʌblju:] . ['rændɔlf] , ['rɪtʃmənd] .
and published by J . W . Randolph , Richmond .
和 已发布 经过 J . W . 兰道夫 , 里士满 .

由里士满的 JW Randolph 出版。

" [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz] " [ɑ:n] ['ɪnfəntri] [kæmp]['du:ti] , [fi:ld] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] , [ænd; ənd] [koʊst] [dɪ'fens] .
" The first is " On Infantry Camp Duty , Field Fortification , and Coast Defense .
" 这 第一的 是 " 在 步兵 营 责任 , 场地 筑城 , 和 海岸 防御 .

"第一项是'步兵营地执勤、野战工事和海岸防御'。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [kæmp]['du:ti][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn][aʊt] [gɑ:rdz] ,
" Under the head of Infantry Camp Duty we are instructed in out guards ,
" 在下面 这 头 的 步兵 营 责任 我们 是 指示 在 出去 守卫 ,

"在步兵营地值勤负责人的指导下，我们接受站岗训练，

[pə'troʊlz] , ['vængɑ:rd] , [saɪd] - [gɑ:rd] , [rɪr] [gɑ:rd] , [ˌæmbəs'keɪd] , [sər'praɪz] , [ænd; ənd]
patrols , vanguard , side - guard , rear guard , ambuscade , surprise , and
巡逻 , 先锋 , 边 - 警卫 , 后部 警卫 , 伏击 , 惊喜 , 和
[træn'spɔrts, 'trænspɔrts] .
transports .
运输 .

巡逻队、先锋队、侧卫队、后卫队、伏击队、突袭队和运输队。

[ɪn] [fi:ld] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃn] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɑ:n] [ˌfɔ:tifi'keiʃənz] , ['regjələrli] [kən'strʌktɪd] ['fɔrts]
In Field Fortification we have instructions on fortifications , regularly constructed forts
在 场地 筑城 我们 有 指示 在 防御工事 , 经常 建造 堡垒
, [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
, attack and defense ,
, 攻击 和 防御 ,

在《野战工事》一书中，我们有关于工事、常规建造的堡垒、进攻和防御的指导。

['fɔ:trisiz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][pɑ:rts][ʌv; əv]['fɔ:tifaid][wɜ:rks] .
fortresses , and a description of the principal parts of fortified works .
堡垒 , 和 一个 描述 的 这 主要的 部分 的 强化 作品 .

堡垒，以及防御工事主要部分的描述。

[ðə; ði] ['tʃæptər] [ɑ:n] [koʊst] [dɪ'fens] [ɪz][moʊst] ['eksələnt] .
The chapter on Coast Defense is most excellent .
这 章 在 海岸 防御 是 最多 出色的 .

关于海岸防御的那一章写得非常精彩。

[æz; əz][æn; ən] [ˌelɪ'mentri] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['tri:tɪd] , [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][noʊ][su:'pɪriər] ,
As an elementary work on the subjects treated , this book has no superior ,
作为 一个 初级 工作 在 这 主题 治疗 , 这 书 有 不 优越的 ,

作为一本探讨相关主题的基础性著作，本书无出其右。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['mɪlətəri] .

and	we	commend	it	to	our	military	.
和	我们	表彰	它	到	我们的	军队	.

我们向军队表示赞赏。

[ðə; ði]['sekənd] [bʊk] [ɪz] , " ['tæktɪks][fɔːr; fər]['ɑːfəsərz][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ɑːr'tɪləri] .

The	second	book	is	,	"	Tactics	for	Officers	of	Infantry	,	Cavalry	,	and	Artillery	.
这	第二	书	是	,	"	策略	为了	警官	的	步兵	,	骑兵	,	和	炮兵	.

第二本书是《步兵、骑兵和炮兵军官战术》。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][moʊst] [kəm'pliːt] ['mɪlətəri] [wɜːrk] , [kəm'praizɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θriː]

"	This	is	a	most	complete	military	work	,	comprising	instruction	in	the	three
"	这	是	一个	最多	完全的	军队	工作	,	包括	操作说明	在	这	三

[dɪ'pɑːtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] ,

departments	of	the	army	,
部门	的	这	军队	,

这是一部非常全面的军事著作，涵盖了军队三个部门的训练内容。

[ænd; ənd] [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]['pɑːpjələr]

and	contains	much	information	which	we	have	never	met	with	in	the	popular
和	包含	很多	信息	哪个	我们	有	绝不	遇见	和	在	这	受欢迎的

['mɪlətəri] [wɜːrks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] . " — ['nɔːrfək]

military	works	of	the	day	.	"	—	Norfolk
军队	作品	的	这	天	.	"	—	诺福克

其中包含许多我们在当时流行的军事著作中从未见过的信息。——诺福克

['sʌðərn] ['ɑːrgəs] .

Southern	Argus	.
南方	阿格斯	.

南方的阿格斯。

['pʌblɪʃt] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ]

Published	and	for	sale	by
已发布	和	为了	销售	经过

出版及销售

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['rændɔlf] , ['rɪtʃmənd] , [ˌvi 'e] .

J	.	W	.	RANDOLPH	,	Richmond	,	Va	.
J	.	W	.	兰道夫	,	里士满	,	瓦	.

JW RANDOLPH，弗吉尼亚州里士满。

['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] ['bʊkselər] ['dʒen(ə)rəli] .

Also	for	sale	by	Booksellers	generally	.
还	为了	销售	经过	书店	一般来说	.

一般书商均有销售。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神